

رسالة الشيخ ناصيف اليازجي البيروتي  
الى البارون سلوستري دساسي  
المرحوم

في تدارك ما فرط منه  
في رواية متن المقامات  
الحريرية وتحرير  
شرحها

قَدْ تَطَفَّلْتُ بِهِ عَلَيْكَ وَبِى مَا بَى مِنَ الْمَهَابَةِ اِذْ لَمْ تَكُن  
مَمَّنْ يُقَابَلُ بِمِثْلِ هَذَا وَلَمْ اَكُنْ مَمَّنْ يَخْتَارُهُ لَوْلَا سَوَالُ مَنْ  
تَحَقَّقَ لَهُ الْجَابَةُ مِنْ رِجَالِكُمُ الْكَرَامِ وَبِنَاءً عَلَى ذَلِكَ اَقُولُ  
اَنْكُمْ تَقُولُونَ

## فِي فِصْلِ الْخُطَابِ مِنْ فَاتِحَةِ هَذَا الْكِتَابِ

— اَمَّا بَعْدُ لَمَّا فَضَّلَ اللَّهُ جِنْسَ النَّاسِ عَلَى سَائِرِ الْمُبْدَعَاتِ —

فَقَدْ جَرَّدْتُمْ جَوَابَ اَمَّا مِنْ الْفَاءِ وَهِيَ لَازِمَةٌ لَهُ فِي كَلَامِهِمْ  
وَعَلَى ذَلِكَ قَوْلُ الشَّيْخِ الْحَرِيرِيِّ فِي الْمَقَامَةِ الْمَعْرِیَّةِ اَمَّا  
الشَّيْخُ فَأَصْدَقُنِي مِنَ الْقَطَا ، وَاَمَّا الْاِفْضَاءُ فَفَرَطَ عَنْ خَطَا ،  
وَفِي الزَّبِيدِيَّةِ اَمَّا مَعْذَرَتِي فَقَدْ لَاحَتْ ، وَاَمَّا دِرَاهِمُكَ فَقَدْ  
طَاحَتْ ، وَفِي الصُّورِيَّةِ اَمَّا الْقَوْمُ فَشُهُودٌ ، وَاَمَّا الْمُقْصِدُ فَاِمْلَاكُ  
مَشْهُودٌ ، وَهُوَ عَكْسُ قَوْلِكُمْ فِي شَرْحِ الْمَقَامَةِ الْحَلَبِيَّةِ لَمَّا ثَبِتَ  
اَنَّهُ لَيْسَ فِي كَلَامِهِمْ مِثَالٌ وَغَوَتْ فَاَكْتَبُوا مِثْلَ الْكُسَى بِالْيَاءِ  
اَدْخَلْتُمُ الْفَاءَ فِي جَوَابِ لَهَا وَهِيَ لَا تَدْخُلُهُ عِنْدَهُمْ اَبَدًا

وَعَلَيْهِ قَوْلُ الشَّيْخِ فِي الْمَقَامَةِ السَّمَرْقَنْدِيَّةِ فَلَمَّا نَقَلْتُ إِلَيْهِ  
قَنْدِي ، وَمَلَكَتْ قَوْلَ عِنْدِي عَجَّتْ إِلَى الْحَمَامِ عَلَى الْأَثَرِ ،  
فَأَمَطْتُ عَنِّي وَعَثَاءَ السَّفَرِ ، وَقَوْلُهُ فِيهَا فَلَمَّا رَأَيْتُ الْخُطْبَةَ  
نُجْبَةً بِلَا سَقَطٍ ، وَعَرُوسًا بِغَيْرِ نَقْطٍ ، دَعَانِي الْإِعْجَابُ بِنَبَطِهَا

Profecto, hoc libello tibi offerendo, parasitico quodam modo agere mihi videor, summo timore adfectus, cum major sis, quam cui tale aliquid offeratur; quod ipse non suscepissem, nisi a viro quodam honorando ex popularibus tuis, cui obsequendum erat, rogatus essem. His praemissis dico:

## In prooemio

ubi formula usitata librum sic incipis:

.... اَمَّا بَعْدَ لَآ (,,praemissis praemittendis; cum Deus genus hominum omnibus creatis excellentius reddiderit“), apodosin vocis اَمَّا particula ف privasti, quae in sermone arabico necessaria est.

Sic auctoris nostri in consessu Ma'arrensi dictum: „Quod attinet ad senem, avi Qatâ veracior est; quod attinet ad violationem, per imprudentiam accidit.“

Sic in consessu Zabidensi: „Quod attinet ad excusationem meam, elucet; quod attinet ad denarios tuos, evanuerunt.“

Sic in consessu Surensi: „Quod attinet ad homines, testes sunt; quod attinet ad propositum, nuptiae testibus confirmatae sunt.“

Contrarium tibi in commentario consessus Halabensis accidit, ubi dicis: „Cum constaret, in sermone eorum non esse verba formae وَعَوْتُ similia, scripserunt verba formae الْكَسَى littera ي“; hic particulam ف apodosi لَآ apud Arabes nunquam sic usitatam anteposuisti.

Sic enim dictum auctoris in consessu Samarqandensi: „Quo cum saccharum meum attulissem, et dicere potuissem „nunc apud me est“, statim in balneum me contuli, et molestias itineris a me removi.“

العجيب ، الى اَسْتَجْلَاءَ وَجْهَ الخطيب ، وقوله فيها ايضا  
فلما لحظني حَفَّ في القيام ، وأحفى في الإكرام ،

ثم انّ في قولكم — جنس الناس — نَظَرًا مَنطِقِيًّا لِأَنَّ  
الناس نوع من الحيوان فيكون الحيوان جنس الناس وهو  
غير المراد \*

وفيها تَرَوُون للشيخ قوله

قالوا عواذلى ما هذا الغرام به . أَمَا تَرَى الشَّعْرَ فِي خَدَّيْهِ قَدْ نَبَنَّا  
فالواو من — قالوا — تُخَالِفُ التُّحَاةَ لِاتِّزَامِهِمْ إِفْرَادَ الْفِعْلِ  
مع الفاعل الظاهر ، والياء من عواذلى تُخَالِفُ الْعَرُوضِيَّينَ  
لِإِخْلَالِهَا بِالْوِزْنِ وَالصَّوَابِ ان يقال قال العواذل \*

وقد رستم اتى من قوله — فكيف يرحل عنها والربيع  
أَنَا — بِالْأَلْفِ وَقِيَّاسُهُ الْيَاءُ لِأَنَّهُ مِنَ النَّاقِصِ الْيَاءُ وَقَدْ  
ذكر الشيخ حُكْمَهُ فِي الْمَقَامَةِ الْحَلِيبَةِ بقوله

إِذَا الْفَعْلُ يَوْمًا غَمَّ عَنْكَ هِجَاؤُهُ فَأَلْحَقْ بِهِ تَاءَ الْخِطَابِ وَلَا تَقِفْ  
فَإِنْ تَرَّ قَبْلَ التَّاءِ يَاءٌ فَكُتِبَتْ بِيَاءٌ وَإِلَّا فَهُوَ يُكْتَبُ بِالْأَلِفِ

فاذا ألحقنا التاء بأتى قلنا أتيت ولا ألّفات الى قول  
مَنْ نَقَلْتُمْ عَنْهُ فِي مَا يَأْتِي مِنَ الشَّرْحِ أَنَّ مِثْلَ هَذَا يَكْتُبُ  
بِالْأَلِفِ لِتَنَاسُبِ الْقَوَائِي خَطًا كَمَا تَنَاسَبَتْ لَفْظًا فَإِنَّ  
الْعِبْرَةَ عَنْهُمْ فِي اللَّفْظِ دُونَ الْخَطِّ عَلَى أَنَّ الْمُنَاسَبَةَ فِي الْخَطِّ

Et dictum ejus ibidem: „Cum orationem excellentem, omni vitio immunem, sponsae instar, sine maculis [punctis diacriticis] vidissem, admiratio rationis admirabilis me impulit, ut vultum oratoris resectum videre cuperem.“

Et dictum ejus ibidem: „Cum me adspexisset, in surgendo agilis fuit et in me honorando sedulus.“ —

Deinde dictum tuum جنس الناس (genus hominum) offensione logica laborat; quippe cum notio hominum species animalis sit, genus commune hominum animal est, quod sententiae repugnat. —

Deinde in veribus auctoris nostri a te allegatis: „Dixerunt reprehensores mei: „cur hic ejus amor tibi est? nonne vides pilos in genis eius pullulasse?“ — tertiam pluralis personam verbi قالوا grammatici improbant, cum ex sententia eorum subjecto apparente verbum in singulari ponendum sit, et عواذلى in voce عواذلى, cum metrum conturbet, artis metricae peritis displicet; quare legendum est: قَالَ عَوَاذِلُ. —

Praeterea in dicto ejus: „Quomodo eam (regionem) relinquat, cum ver venerit?“ verbum أَتَا in fine littera ا scripsisti, analogia litteram عى flagitante, quia ex verbis in عى defectivis est, de quibus auctor noster in consessu Halabensi sic praecipit:

„Si quando tibi obscurum est, quomodo verbum scribendum sit, sine cunctatione notam secundae singularis personae adice, ante quam si عى apparet, عى scribendum est, sin minus, littera ا scribenda est.“

Nota igitur secundae singularis personae adjecta, formam أَتَيْتَ habemus; neque dictum ejus, quo auctore in commentario usus es, curandum est, in eadem conditione litteram ا scribendam esse, ut homoeoteuta et scriptura et pronuntiatione congruant, pronuntiatio enim apud Arabes, non scriptura respicienda est; sae-

كثيراً ما لا تستطيع لاخلالها بالعبرة كما في قول الشيخ  
عمر الفارض

قلبي يحدّثني بانك متلفي

روحي فداك عرفت ام لم تعرف

لم اقض حق هواك ان كنت الذي

لم اقض فيه اسي ومثلي من يفي

فان المناسبة فيه تقتضى الاخلال بالمعنى والاعراب كما لا

يخفى وها انتم قد رويتم قول الشيخ في المقامة الحريّة

وعذراء فُهِتْ بها فَأَثْنَتِي عليها اللسان طليقا حبيسا\*)

على أَنِّي مِنْ زَمَانِي خُصَصْتُ بِكَيْدٍ وَلَا كَيْدَ فَرَعَوْنَ مُوسَى

يُسَقِّرُ لِي كُلَّ يَوْمٍ وَغَى أَطَا مِنْ لَطَاها وَطَيْسًا وَطَيْسًا

فرسمتم موسى بالياء بين قافيتين كلتاها بالألف ولم

تعتمدوا مناسبة الخط ورسومكم اتى بالالف كرسومكم دنا

بالياء في روايتكم لبعضهم في المقامة الدمشقيّة

جَرَى طَلَقًا حَتَّى إِذَا قِيلَ قَدْ دَنَى

فان قياس رسمه الألف لاننا اذا ألحقنا به التاء قلنا دنوت

والشيخ يقول والآى وإن لم ترَ قَبْلَ التَّاءِ يَاءٌ فَهُوَ يُكْتَبُ

بِالْأَلِفِ وَهَذَا لَا مُنَاسَبَةَ لِحُطِّ لَانَّهُ صَدُرَ بَيْتٌ وَتَمَامُهُ تَدَارَكَهُ

أَعْرَاقُ سُوءٍ فَبَلَدَا، وهذا وعكسه لا تُحْصَى نَظَائِرُهُ فِي كِتَابِكُمْ \*

\*) Sic in autographo; apud Harir.: عليها أَلْتَنَاءُ طَلِيقًا حَبِيسًا

pissime enim congruentia scripturae effici non potest, quia orationem conturbaret, ut in versu 'Omari el-Fâred:

„Cor meum mihi indicat, te mihi interitum parare, te, pro quo, sive agnoveris sive non agnoveris, vitam meam profundam. Non praestitero id, quod amori tuo debetur, si is fueris, ejus sollicitudinem non extinxerim; atqui vir qualis ego sum, promissa praestat.“

Ibi congruentia, ut plane apparet, conturbationem sensus et desinentiae grammaticalis efficeret. Ipse vero dictum auctoris in consensu Harbensi sic tradidisti:

„Quot virgines [carmina admirabilia] produxi, super quas laudes largissimae et perpetuae effusae sunt; quamquam jam diu dolo, dolo Pharaonis Mosaici majore, a tempore meo prae ceteris petitus sum, quod quotidie mihi tumultum incendit, ejus flammis ferventes lapides singulatim calco“, — ubi vocem موسى, quamquam inter duo homoeoteleuta in | desinentia, littera ي scripsisti, neque congruentiam illam homoeoteleuti in scriptura vindicasti. — Eodem modo, quo verbum اتى per litteram ا, verbum دنا per ي in dicto poëtae in consensu Damasceno allegato scripsisti: Cucurrit impetu, donec, cum dicendum esset „jam appropinquavit,“ ..... analogia litteram ا jubente, nam nota secundae singularis personae ت adjecta دَنَوْتُ habes, de qua conditione auctor noster sic:

..... „si non (si ante ت littera ي non apparet), littera ا scribenda est ....“

multo potius hic, ubi nulla exstat congruentia homoeoteleuti in scriptura, cum sit prius versus hemistichium, ejus posterius est: „eum propensiones malae naturales assecutae sunt, ut subsisteret.“

Cujus rei exempla et contraria in libro tuo innumerabilia sunt.—

ثم تَرُوْنَ للشيخ قوله

كَمْ مِنْ طِبَّاءٍ بِحَاجِرٍ      فَتَنَّتْ بِالْمَحَاجِرِ

فان لفظة من في صدر البيت زائدة على الوزن مفسدة له والصواب اسقاطها فيقال كم طبَّاء بحاجر \*

## وفي الخطبة

— نَسْتَكْفِي بِكَ الْإِفْتِنَانِ —

بِقَطْع همزة المصدر وهي موصولة أبداً وما أَكْثَرَ أمثاله في هذا الكتاب \*

وفيها تروون لِعِدِّي قوله

وَمَا شَجَانِي أَنْتَ كُنْتُ نَائِماً

أُعَلِّلُ فِرطَ الْكِرَا بِالتَّنْسُمِ

والصواب إفراط الكرى لإقامة الوزن \*

وفيها — وبالله أَعْتَصِدُ فِيهَا أَعْتَمِدُ — وقد وصلت في بها والصواب فصلهما لان ما اذا كانت اسماً موصولاً لا تتصل بها قبلها خطأ ، ومثل هذا فما تَرَى فيها ذَكَرْتُ ما تَرَى في الكوفيّة واشدّ منهما مَتِيماً دَسْتُهُ تَمَّ فيها ايضاً وصلت في بها والألف لا تتصل بها بعدها في الخط سوءاً كتبت بصورتها ام بصورة الياء فهي تُرْسَم مع غيرها منفصلة كما ترسم



Ubi versum auctoris nostri profero:

„Quot dorcades ad ripam rivuli oculis suis fascinaverunt;“ particula **مِنْ** in primo hemistichio versus supervacua est et metrum conturbat; ea igitur abjecta dicendum est **كَمْ طَبَاءَ بِحَاجِرٍ**. —

Deinde

## In praefatione Ḥaririana:

„Petimus abs te, ut nos a tentatione tuearis,“ infinitivum **الْإِفْتِتَانِ** per hamzam separationis scripsisti, quamquam semper hamza conjunctionis est. Quot vero in libro tuo hujus rei exempla inveniuntur! —

Ubi versus ‘Adii commemoras: „Aegritudine me affecit, quod aliquando cubabam, nimiam somnolentiam suavi respiratione demulcens,“ integritatis metri causa **إِفْرَاطُ الْكُرَى** legendum est. —

Ibidem in propositione: „Dei auxilium in propositis meis imploro,“ vocem **فِيهَا** particula **فِي** cum **مَا** in scriptura conjuncta falso scripsisti, quia **مَا**, si nomen conjunctivum est, nunquam cum voce antecedenti in scriptura jungitur. — Simile in loco consessus Cufensis tibi accidit: „Quid censes de eo, quod commemoravi; quid censes?“ — Gravius tibi accidit in loco illo: „Quamdiu victoria ejus in fastigio est“ . . . . ubi **مَتَى** cum **مَا** scriptura conjungitur; Elif enim **مَاقْصُورَا**, sive figura sua, sive figura litterae **ي** expressa, cum voce sequente scriptura nunquam jungitur. Itaque particula **مَتَى** cum alia voce conjuncta separatim eodem modo quo

بدونه لا كما ترسمون إلى وحتى مع ما بالالف في قوله  
إِلَى مَ تَسْتَمِرَّ عَلَى غَيْكِ وَحَتَّى مَ تَتَنَاهَى فِي زَهْوِكَ \*

## وفي المقامة الصنعاوية

تذكرون قول المصنف

وَأَلْجَانِي الدَّهْرُ حَتَّى وَلَجْتُ بُلُطْفٍ أَحْتِيَالِي عَلَى اللَّيْثِ عَيْصَه  
جعلتم الجا بالالف اللينة وهو مهموز فذلك عكس نبا المربع  
بالهمز في الدينارية \*

وفيها — إِنَّهُ يَا قَوْمَ لَنَحْيِيَكُم مَّدَ الْيَوْمِ — برفع نَحْيِيَكُم  
والحق جرّه لقوله قَبْلَهُ وَسُئِلَ لِمَنْ هَذَا الْبَيْتُ فَقَالَ إِنَّهُ  
لَنَحْيِيَكُم فَاللام جَارَةٌ لَا مَزْخَلَفَةٌ \*

## وفي المقامة الحلوانية

ساسان الاكبر بن اسفنديار بحذف همزة ابن والصواب  
إثباتها لأنها إنما تحذف بين عَلَيْنِ وَهنا قد حال الوصف  
بينها \*

non conjuncta scribitur, non ut particulas **ما الى et حتى** conjunctas littera **ف** usus in dicto auctoris scribis:

„Quam diu in errore tuo perges?“ ... et „Quando mendacio tuo finem pones?“

### In consessu Šanāwensi.

Ubi dictum auctoris commemoras: „Et tempus me adegit, ut subtilitate doli mei latibulum leonis intrarem,“ verbum **أَجَانِي** littera Elif leni scripsisti, quamquam hamzatum est; e contrario in consessu Dinarensi, ubi dicis: „Domicilium incommodum evasit,“ verbum **بَا** Elif hamzato scripsisti. —

Ibidem in verbis: „Profecto, o populares, consors vester hodiernus est!“ **نَجِيكُمْ** quasi praedicatum in nominativo posuisti, quamquam sententiae antecedentis „... et interrogatus est, cuius hic versus esset,“ responsum existimandum est. — Littera **ل** igitur non particula adjuncta **لِ**, sed praepositio **لِ** est, quae genitivum regit. Legendum igitur est: **إِنَّهُ يَا قَوْمَ لِنَجِيكُمْ** (consortis hodierni vestri est).

### In consessu Holwanensi.

Ubi scribis: **ساسان الاكبر بن اسفنديار**, hamza vocis **ابن** omissa, erras; hamza enim tantummodo omittenda est, ubi inter duo nomina propria posita est; — hic vero adjectivum intercedit.

ثم تقولون فحين أدرك ابنها وبلغ ثلاثين سنة سلمت  
اليه الملك فلا يخفى انّ هذا العطف يفيد التشريك بين  
زمان ادراكه وبلوغه الثلاثين سنة وهو باطل \*

وفيها على قوله — ويجب الحاصرين بفصل خطابه —  
تقولون يريد بفضل كلامه وجودة بلاغته وقوله تعالى وفصل  
الخطاب هو قول الخطيب أمّا بعد فعلى هذا يكون فصل  
الخطاب حكاية لقوله تعالى وقول الخطيب أمّا بعد تفسيراً  
له لا لفصل الخطاب وهو غير المقصود على انّ المراد بفصل  
الخطاب في الآية هو الفصل بين الحق والباطل بدليل عطفه  
على الحكمة فيها بقوله واتيناه الحكمة وفصل الخطاب \*

## وفي الدينارية

تروون للمصنف قوله — ولا عصى المخلوق على الخالق —  
والصواب ان يقال امر الخالق لاقامة الوزن \*

## وفي المقامة الكوفية

تروون لكشاجم قوله

ونديم مخالف	لا يشاء الذي اشأ
هو في العكس الى اخ	وعدوّ إذا آنتشا
إقترحت العشاء يوم	أ عليه فأدهشا
ساعة ثم قال لي	ألّعا يورث العشا

Deinde ubi dicis: „Filio, cum ad aetatem maturam pervenisset et triginta annos natus esset, regnum tradidit.“ Copulatio haec indicat conjunctionem temporis maturitatis ejus et temporis, quo triginta annos natus erat, quod falsum est. —

Ibidem ubi verba auctoris: „Et distinctione orationis praesentes admiratione implevit,“ interpretaris: „Excellentia orationis et copia eloquentiae etc. . . .“ analysis verborum sequentium haec est, ut **فصل الخطاب** appositionem **قوله تعالى** efficiat, qua dictum Dei refertur; et **قول الخطيب** **أما بعد** explicatio **قوله تعالى** sit, non **فصل الخطاب**, quod sententiae repugnat. Praeterea sensus verborum **فصل الخطاب** in versu Coranico distinctio inter verum et falsum est, quod ex conjunctione cum **الحكمة** (sapientia) ibidem apparet, ubi dicitur: „ei sapientiam et distinctionem orationis tribuimus.“ —

## In consessu Dinarensi.

Ubi dictum auctoris allegas: **ولا عصي المخلوق على الخالق** (neque creatura creatori rebellaret), legendum est integritatis metri causa: **أمر الخالق**.

## In consessu Cufensi.

Ubi versus Cusagimi allegas:

„Saepe compotor pertinax non vult, quod volo; sobrius frater meus, ebrius hostis est; coenam aliquando ab eo postulavi; obstupuit paullisper, tum mihi: coena, inquit, hebetudinem oculi parit.“

فهذه اربعة ابيات من مجزؤ الحفيف علقتموها ببيتين وزدتم  
على ذلك أن قلتم اقترحت العشا عليه يوما ومددتم العشا  
الأول من البيت الرابع وكلا الامرين مُفسِدٌ للوزن \*  
وفيهما تَرَوُونَ لسحبان وائل

يا طَلَحَ أَكْرَمُ مَنْ مَشَى حَسَبًا وَأَعْطَاهُمْ لِتَالِدَ  
بَرْفَعِ أَكْرَمِ وَالْوَجْهَ نَضْبَهُ لَآئِهَ صَفَةً لِلْمُنَادَى مُضَافَةً  
مَحْضَةً فَلَا يَجُوزُ فِيهَا غَيْرُ النَّصَبِ \*

وفيهما — وانا ذو حِجَاعَةٍ وَبُؤْسَى ، وَجِرَابٍ كَفَوَادٍ أُمِّ مُوسَى ، —  
بالحمز في بؤسى وهو مما يمنع مناسبة اللفظ بينها وبين  
موسى وهى أَوَّلَى مِنْ مناسبة الحِطِّ ومثله في الحيفاء إذا  
أَنشَأَ ، وَشَى ، وَحِلْمَكَ يُغْضَى ، وَهَلَالِكَ يُضَى ، بالحمز في  
انشأ ويضى والأَوَّلَى التَّوَشُّعُ في تركه للمناسبة كما تركه  
الشارح ونبه عليه في قول المصنّف في الرحيبة جَدَلَهُ خَاسِيًا ،  
وَأَفَاحَ دَمَهُ خَالِيًا ، وقوله قَصَدْتُ فِنَاءَ الْوَالِي ، فاذا الشَّجْهُ  
لِلْفَتَى كَالِي ، وَلَا جَرَمَ أَنَّ الْمَصْنَفَ قَدْ ارْتَكَبَ مَا هُوَ اعْظَمُ  
مِنْ هَذَا بِقَوْلِهِ فَلَمَّا آسَتْشَفَ الْأَمِيرُ لَآئِيَهَا ، وَلَمَحَ السِّرَّ  
الْمُودَعَ فِيهَا فَقَدْ تَرَكَ حَرَكَةَ الْأَعْرَابِ فِي لَآئِيهَا فَضْلًا عَنْ  
الْهَمْزِ طَلَبًا لِلْمُنَاسَبَةِ \*

وفيهما — مَنْ مَلَكَ هَذَا الْقَدْرَ مِنْ كِلَاهُمَا تَجِبُ عَلَيْهِ  
الزَّكَاةُ — وَالصَّوَابُ أَنْ يُقَالَ مِنْ كِلَيْهِمَا لِأَنَّ كِلَا إِذَا أُضِيفَتْ

Quatuor versus metri خفيف decurtati sunt, quos duobus complexus es; praeterea initium versus tertii falso protulisti اقترحت العشاء عليه يوما, et prius العشاء in versu quarto littera Elif productionis scripsisti, quorum utrumque metro repugnat.

Ibidem ubi dictum Sahbāni Wailidae allegas:

„O Talha, omnium, qui vivunt, dignitate nobilissime et opibus haereditate acceptis liberalissime!“ ..... vocem أَكْرَمَ in nominativo posuisti grammatica accusativum postulante, cum adjectivum vocativi طَلَحَ et in statu annexionis purae sit, ubi nullus alius casus quam accusativus licet.

Ibidem ubi dicitur: „Fame et miseria affectus et loculo instar cordis matris Mosis praeditus sum“ verbum بَوَّسَى cum hamza contra congruentiam pronunciationis inter hoc et موسى scripsisti; quae congruentia gravior est, quam congruentia scripturae. Simile in consessu الْحَيْفَاءَ tibi accidit, ubi dicitur: „si quid componit, decorat,“ et ubi dicitur: „et elementia tua connivere et luna tua splendere non cesset,“ cum hamza verbi اُنْشَأْ يَضِيّ et اُنْشَأْ Propter congruentiam rectius hamza omittenda est, ut commentator in consessu Rahbensi hamza omissa adnotat, ubi dicitur: „prostravit eum in loco remoto (خاسيا) et sanguinem in loco abdito effudit (خاليا)“ et ubi dicitur: „ad atrium judicis contendit, et ecce senex juvenem custodiebat! (الوالي — كالى).“ — Sine dubio auctor ipse majore licentia usus est scribens: „Cum emirus margaritas epistolae (لَاكِهًا) conspexisset et secretum ei (فِيهَا) commissum vidisset“; cum non solum hamzam sed vocalem quoque declinationis homoeoteleuti causa omiserit. —

Ibidem ubi dicis: „qui utramque pecuniam possidet, quadragesima ei imposita est“ كَلَيْهًا scripsisti; recte autem كَلَيْهًا scribitur, quia كَلَا cum pronomine conjunctum declinationem

الى ضمير أُعْرِبت إعرابَ المثنى واذا اضيفت الى مظهرٍ أُعْرِبت  
إعرابَ المقصور ، والزكاة تكتب بالوار وإن كانت تقرأ  
بالالف كما في اختيها الصلوة والحياة اللتين تكتبونهما  
دائماً بالالف وهو خلاف الاصطلاح المشهور \*

## وفي المراغية

للمصنف — لأنَّ الرُّوْلَةَ لَهُمْ نَبَوَّةٌ ، وَمَعْتَبَةٌ يَأْهَى لَهَا مَعْتَبَةٌ ،  
وفي شرحها انَّ الضمير في قوله يا لها راجع الى معتبة الاولى  
وان معتبة الثانية بيانٌ للضمير وهي مجرورة — وفي  
السرقيندية اهّا لها حسرةً بالنصب وفي شرحها انَّ  
حسرة انتصبت على انها بيانٌ للضمير في لها فهذا إشكالٌ  
لأنَّ المثاليين واحد والحالة حالتان ، فإن كان المراد  
بالبيان عطف البيان الذي جُرَّت به معتبة فكيف لم تُجَرَّ  
حسرة وهي بيان ايضاً وكلا الضميرين مجرور باللام ، وإن  
كان المراد به التمييز الذي نصبت به حسرة فكيف لم تنصب  
معتبة وهي منه ايضاً ولعلَّ التمييز هو الاولى في هذا المقام  
لان البيان لا يكون مضمراً ولا تابعا لمضمي لانه بمنزلة  
النعت كما تواترت عليه نصوص المحققين \*



dualis habet; cum nomine conjunctum eodem modo, quo nomen in Elif maqsûram desinens declinatur. Nomen الزكاة littera و scribendum est, quamquam littera ا pronunciatur, ut nomina ejusdem formae الصلاة والحيرة, quae semper littera ا contra usum vulgatum scripsisti. —

## In consessu Marâgensi.

Ubi dictum auctoris: „quia principibus inconstantia et iracundia est; quam gravis iracundia!“ sic interpretaris: „pronomen in لها ad مَعْتَبَةٌ prius redit, مَعْتَبَةٌ posterius explicatio pronominis et in casu genitivo est,“ deinde in consessu Samarqandensi, ubi dictum „ah quale suspirium!“ interpretaris: „حَسْرَةٌ in accusativo positum est, quia explicatio pronominis in لها est,“ .. rem in dubium adduxisti, quod duo exempla ejusdem categoriae diverso modo tractasti. Si per „بيان“ عطف البيان (appositionem explicativam) dicis, qua مَعْتَبَةٌ in genitivo positum sit, cur non eodem modo حَسْرَةٌ, cum item explicatio et utrumque pronomen in genitivo propter praepositionem ل positum sit? Sin per „بيان“ تَمْيِيزٌ dicis, quo حَسْرَةٌ in accusativo positum sit, cur مَعْتَبَةٌ non item in accusativo positum est, cum ejusdem generis sit? التمييز vero fortasse hic potius adhibendum est, cum البيان (i. e. explicatio) neque pronomen sit neque pronomen sequatur, cum locum adjectivi occupet, de qua re extant testimonia subtilissimorum grammaticorum continua serie ad nos propagata.

وفيها له

— وما فِيهِمْ مَنْ يَرُبُّ الصَّيِّعَ وَلَا مَنْ يُشَيِّدُ مَا رَتَّبَهُ —  
بكسر هَاءِ الضمير وضم بعدها فهما لا يجتمعان لأن الميم  
تتبع الهاء في حركتها فلا تضم بعد كسرها ولعل  
هذا أَيْسَرُ من روايتكم في المقامة المعرّية لابن الرومي  
دَفَعْتُهُمْ بَمَنْ لَوْ شَاءَ أَدَّى حُقُوقَهُمْ إِلَيْهِمْ مُنْذُ حِينِ  
بضم الهاء من قوله إِلَيْهِمْ وَحَقَّهَا الكسر لأنها مَسْبُوقَةٌ بآيَاءِ  
السكنة ولا يقال ان الاصل هم دخل عليها حرف الجر  
لأنها ضمير رفع مُنْفَصِلٌ لا يدخله الجار وإنما دخل على  
الهاء ضميرا متصلا وأُتِيَ بالميم علامةً لِلْجَمْعِ وَلِئِنْ سَلَمْنَا  
ذلك فنقول أَمَّا فِي الْأَوَّلِ فَإِنَّ الْهَاءَ مِنْ هَمْ مَبْنِيَّةٌ عَلَى الضَّمِّ  
وقد كسرتموها وَأَمَّا فِي الثَّانِي فتلزم سلامة الالف من القلب  
وانفصالها خطأ كما في قولنا إِلَى زَيْدٍ وقد اتيتم بها ياء  
متصلة بالهاء كما في قولكم إِلَيْهِ \*

## وفي البرقعيدية

لبعضهم

إذا لم يكن عونا من الله للفتى فأول ما يُخْنَى عليه اجتِهَانُهُ  
بنصب عون والصواب رَفْعُهُ لآَنَهُ فاعِلٌ كَانَ وَهِيَ تَامَّةٌ هُنَا  
على مثالِ يَقُولُ لِلشَّيْءِ كُنْ فَيَكُونُ \*

Ibidem ubi dicitur:

„Nec quisquam inter eos est, qui beneficia alat nec qui quae fundaverit exaedificet“, verbum **فِيهِمْ** vocali Kesra litterae **ﺥ** et Damma litterae **ﻡ** scribis, quae vocales non junguntur, cum littera **ﻡ** eandem vocalem quam pronomen **ﺥ** postulet neque vocali Damma moveatur post vocalem Kesram **ﺭﻭﻯ** **ﺥ**. — Hoc tamen fortasse levius est, quam quod in consessu Ma'arrensi in allegatione tua poëtae Ibn-ar-Rûmii: „Per eum [per eum jurando] eos repuli, qui si voluisset, iam diu debita iis solvisset“, verbum **إِلَيْهِمْ** vocali Damma litterae **ﺥ** scribis. Recte vocali Kesra scribitur, cum littera **ﻱ** quiescens praecedat. Nec licet dicere formam primitivam **هُمْ** esse, cui praepositio adjuncta sit, quia **هُمْ** pronomen separatum in casu nominativo est, cui praepositio adjuncti non potest; adjuncta vero est pronomini inseparabili **ﺥ**, littera **ﻡ** pluralis indicandi causa aucto. Quodsi ex tua sententia concedimus, formam primitivam **هُمْ** esse, tibi sic occurrimus: in priore exemplo **فِيهِمْ** littera **ﺥ** pro Kesra semper vocali Damma instruenda esset; in posteriore **إِلَيْهِمْ** conservatio litterae Elif maq-sûrae et separatio in scriptura necessaria esset, eodem modo quo dicitur **إِلَى زَيْدٍ**, tu vero illam litteram in consonantem **ﻱ** cum littera **ﺥ** in scriptura conjunctam mutasti, ut in **إِلَيْهِ**. —

## In consessu Barqa'idensi.

In allegatione poëtae:

„Nisi ex Deo auxilium juveni mittitur, primum quod eum pessumdat, studium ejus est“

verbum **عَوْنًا** in accusativo posuisti, quamquam recte nominativus adhibetur, cum sit subjectum verbi **كَانَ**, quod hic absolutum est ut in dicto Dei: „dicit rei: esto! et est.“

وفيها تروون لذي الرمة قوله

حَتَّىٰ مُجَنَّ مِنْ اجْيَادِهِنَّ لَنَا عَوْجَ الْأَخْشَةِ اعْنَاكِ الْعَنَاجِجِ  
فَالْوَزْنَ فِي صَدْرِ الْبَيْتِ يَطْلُبُ وَتَدَا جَمْعًا بَعْدَ حَتَّىٰ كَأَنَّ  
يُقَالُ حَتَّىٰ لَقَدْ مُجَنَّ مِثْلًا فَيَسْتَقِيمُ \*

وفيها

إِذَا أَتَيْتُ سَلَمِي شُبَّ لِي جُعَلُ انَّ الشَّقَى الَّذِي يَلْكَى بِهِ الْجَعْلُ  
فَتَكْبِيرِ سَلَمِي قَدْ صَغَّرَ الشَّطْرَ حَتَّىٰ تُصَغَّرَ فَيَعْتَدِلُ \*

وفيها

انَّ الثَّمَانِينَ وَبُلَّغْتُهَا قَدْ أَخَوَجَتْ سَعَىٰ إِلَىٰ تَرْجَمَانِ  
بِضْمِ التَّاءِ مِنْ قَوْلِهِ بَلَّغْتُهَا وَهِيَ مَفْتُوحَةٌ لِأَنَّ هَذَا دَعَاءٌ  
لِلْمُخَاطَبِ أَنْ يَبْلُغَ الثَّمَانِينَ سَنَةً \*

## وَفِي الْمَعْرِیَّةِ

لبعضهم

وَمَنْ يَلْقَىٰ مَا لَا قِيَّتَ لَا بُدَّ يَأْرُقُ أَرَقْتُ فَلَمْ تَخْدَعْ بَعِيْنِي نَعْسَةً  
وَضَعْتُمْ كَلَّ وَاحِدٍ مِنْ شَطْرِيهِ مَوْضِعَ الْآخِرِ وَالصَّوَابُ أَنْ  
يَكُونَ صَدْرُهُ أَرَقْتُ فَلَمْ تَخْدَعْ وَعَجْزُهُ وَمَنْ يَلْقَىٰ مَا لَا قِيَّتَ  
إِلَىٰ آخِرِهَا \*

Ibidem in allegatione poëtae Du-1-Rumma:

„Donec colla nobis adflexerunt eodem modo, quo annuli colla camelorum flectunt“ . . . . .

metrum ut integrum sit, in priore hemistichio versus post jambus desideratur, ut e. g. legendum sit: **حتى لقد عُجِنَ** —

Ibidem in allegatione versus:

„Quando ad Selmam venio, scarabaeus mihi fato destinatur; profecto miser est, cui scarabaeus affixus est“

dum Selmam majorem reddidisti, hemistichium minus factum est; Selma igitur deminuta, metrum sanatum erit. —

Ibidem in allegatione versus:

„Profecto octoginta anni, ad quos perveni, auditui meo interpretem necessarium fecerunt“

verbum **بلغتها**, ex lectione tua Damma litterae **ت** scriptum, vocali Fatha efferendum est, cum sit secunda optativi persona („ad quos utinam pervenias“). —

## In consessu Ma'arrensi.

Ubi dictum poëtae allegas:

„Qui expertus fuerit, quod ego expertus sum, necessario vigilabit; vigilavi, neque somnus in oculos meos subrepsit“

utrumque hemistichium loco alterius posuisti; recte prius hemistichium est **وَمَنْ يَلْقَ الْخِ**, posterius **أَرَقْتُ فَلَمْ الْخِ** —

### وفيها تروون للراجز قوله

انا من اهوى ومن اهوى انا نحن روحان حللنا بدنا  
فهذا ليس بقول الراجز لان الراجز إنما يطلق على ناظم  
الأرجوزة أفعولة من الرجز وهو بحر من أبحر الشعر فذلك  
كالشاعر والناثر لقائل الشعر والنثر ، وهذا البيت من  
الرمل لا يقال لصاحبه راجز \*

## وفي الاسكندرية

### للمصنف

انا أَمَرٌ لَيْسَ فِي خَصَائِصِهِ ، عَيْبٌ وَلَا فِي فَحَاةٍ رَيْبُ  
بفتح الراء من أمرء والصواب ضمها لان راء امرء ونون ابنم  
تتبعان ما بعدهما في الحركة تقول هذا أَمَرٌ القيس بضم  
الراء ورأيت أَمَرٌ القيس بفتحها ومررت بآمرء القيس  
بكسرها وكذلك ابنم \*

### وفيها لابن هرمة

إني أَمَرٌ لَا أَصُوغُ الْحَيَّ تَعْمَلُهُ كَقَايَ لَكِن لِسَانِي صَائِغُ الْكَلَامِ  
رستم همزة امرء بصورة الياء وهي مضمومة والهمزة المتحركة  
تكتب بحرفها او بحرف حركتها وهو الواو هنا فلا وجه لرسمها  
بالياء والصواب ان يقال صَائِغُ الْكَلِمِ لاقامة الوزن \*

Ibidem ubi dictum poëtae **الراجز** allegas:

„Ego sum is quem amo, et quem amo is est ego; sumus duo animi unum corpus habitantes“

poëta non appellandus est **الراجز**; **الراجز** enim poëta conditor **الأرجوزة** (est haec forma **أَفْعُولَة** a radice **رَجَز** i. e. poëmatis ex versibus metri **رَجَز** constantis) appellatur eodem modo, quo poëta et scriptor prosaicus **شاعِر** et **ناثِر** ex **شعر** et **نثر** [poësis et prosa] nominantur. Hic versus cum non sit metri **الرجز**, sed **الرمل**, auctor non appellatur **الراجز**. —

## In consessu Alexandrino.

Ibi in dicto auctoris:

„Vir sum, in cujus virtutibus non est vitium, de cujus excellentia non est dubitatio“

vocem **أَمْرٌ** falso vocali **Fatha** pro **Damma** litterae **ر** scripsisti, cum **ر** vocis **أَمْرٌ** et **ن** vocis **أَبْنَم** eandem vocalem, quam sequens littera habet, postulent. Quare dicitur **هذا أَمْرٌ القَيْس** (hic est 'Amru-ul-Qais) **Damma** **رَو**, et **رَأَيْتُ أَمْرَ القَيْس** (vidi 'Amra-al-Qais) **Fatha** **رَو**, et **مَرَرْتُ بِأَمْرِ القَيْس** (strinxi latus 'Amri-il-Qais) **Kesra** **رَو**. Idem in vocem **أَبْنَم** cadit. —

Ibidem in allegatione versus poëtae Ibn-Harama:

„Vir sum, qui non compono ornamenta, quae manus faciunt; verum lingua mea orationis artifex est“ . . . .

hamzam vocis **أَمْرِي** vocali **Damma** instructam falso littera **ي** scribis; hamza enim vocali mota scribenda est signo suo aut littera, quae vocali respondet quae hoc loco est **و**; **ي** autem, quod adjunxisti, nullam causam habet. — Deinde metri causa scribendum est **صَائِغُ الْكَلِمِ** (artifex verborum.) —

وفيها

— انّ الكسعى رجل من كسع واسمه محارب قيسى —

والصواب رجل من كسعة اسمه محارب بن قيس وحديثه ذو شجون لم تذكروا منه إلا قليلا في هذا المطول فلعله لم يبلغكم تمامه او اغفلتموه كما اغفلتم حديث المَعِيدِي من قبح منظره وحسن صوته حتى كان يُبَدّ له سِنَّرٌ اذا غنى عند الرؤساء لئلا ينفص منظره لدّة غنائيه فعدلتم عن هذا وهو الأولى الى ذكر نسبه وما يتعلّق باسمه وهو غير مطلوب لانّ المثل مبنيّ على ذاك دون هذا وكما اشرتم الى حديث قصير مع الرّبّاء تلميحا لأعتمادكم على شهرة القصة وهي غير مشهورة عند من يحتاج مثلا الى شرح قصة رفيق الرجل الذي قال له أَتَحْمِلُنِي أَمْ أَحْمِلُكَ ونظائرهما ممّا تشرحوه وان كانت قد تداولته السنة العامة ولو أُجريت مع الكتاب على نمط واحد لقلتم في حديث الكسعى كما قال الامام برهان الدين انه كان يرعى ابلاّ له بوايد معشب فبينما هو كذلك اذ بصّر بنبعة في صخرة فأعجبته فقال ينبغي ان تكون هذه قوسا فجعل يتعهدها حتى اذا أدركت قطعها فجففها ثم اتّخذ منها قوسا فقال

يا ربّ وفّقني لنحت قوسى      فانّها من لذتى لنفسى  
وأنفع بقوسى ولدى وعرسى      أختها صفرآء مثل الورس  
صفرآء ليست كقسيّ اليكس



Ibidem ubi narratur:

„Cosa'ijum virum ex tribu Cosa' esse, nomine Mohâreb Qaisidae“

dicendum est: virum esse ex tribu Cosa'aa nomine Mohâreb ben Qais, cujus vita variis casibus abundat, quorum in longo hoc commentario modo parvam partem retulisti. Fortasse igitur tota narratio a te aut non cognita est, aut neglecta, ut narratio de Mo'ai-dijo pulcherrime canente, sed tam foedi adspectus, ut velo obducto apud principes caneret, ne adspectus suavitatem cantus turbaret. — Qua narratione, momenti quidem gravioris, silentio praeterita de origine et nomine ejus verba minime necessaria fecisti, cum proverbium ex illis, quae omisisti, non ex his derivatum sit. Eodem modo narrationem de Qasiro cum ez-Zab-bâa paucissimis verbis propter celebritatem traditionis, ut dicis, indicasti, quae non iis cognita est, qui indigent explicatione traditionis de comite viri illius, cujus dictum satis divulgatum est „portabisne me, an portabo te?“ et similibus rebus a te explicatis quae in ore omnium versantur. — Quodsi una eademque ratione librum composuisses, traditionem de Cosa'ijo retulisses, ut narrat Imâm Borhân-ed-dîn: „Canelos in valle pabulosa pascentem in rupe arborem nab'aa appellatam vidisse, cujus admiratione motum dixisse: „Hanc oportet esse arcum;“ deinde eam curare incepisse, tandem, cum maturuisset, resequisse et siccasce, tum ex ea arcu confecto hos versus recitasse:

„O domine! ad arcum dolandum me adjuva, quum delectatio animi mei sit, et arcu meo natis et uxori meae opitulare! Eum dolabo, ut instar croci flaveat; flaveat, non vero instar arcuum debilium.“

ثُمَّ دَهْنَهَا وَخَطَمَهَا بَوْتَرٍ ثُمَّ عَمِدَ إِلَى مَا كَانَ مِنْ بُرَايَتِهَا  
فَجَعَلَ مِنْهُ خَمْسَةَ أَشْهُمٍ وَاخَذَ يَقْلِبُهَا فِي كَفِّهِ وَيَقُولُ  
هَيَّ وَرَبِّي أَشْهُمٌ حَسَانُ تَلَدٌ لِلرَّامِي بِهَا الْبَنَانُ  
كَانَمَا قَوْمُهَا مِيزَانُ فَأَبْشُرُوا بِالْخَضْبِ يَا صَبِيانُ  
إِنْ لَمْ يُعْقِنِي الشُّومُ وَالْحَرَمَانُ

ثُمَّ خَرَجَ حَتَّى أَتَى عَلَى مَوَارِدِ حُمُرٍ وَكُنَّ بِهَا فَمَرَّ قَطِيعٌ  
مِنْهَا فَرَمَى عَيْرًا مِنْهُ فَأَصَابَهُ السَّهْمُ وَجَازَهُ إِلَى الصَّخْرِ فَأَوْرَى  
نَارًا فَظَنَّ أَنَّهُ أَخْطَأَ فَقَالَ  
أَعُوذُ بِاللَّهِ الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ مِنْ نَكَدِ الْجَدِّ مَعَا وَالْحَرَمَانِ  
مَا لِي رَأَيْتُ السَّهْمَ بَيْنَ الظَّرَانِ يُوْرِي شَرَارًا مِثْلَ لَوْنِ الْعَقِيَانِ  
فَأَخْلَفَ الْيَوْمَ رَجَاءَ الصَّبِيَانِ

ثُمَّ مَكَثَ فَمَرَّ قَطِيعٌ آخَرَ فَرَمَى عَيْرًا مِنْهُ فَأَمْخَطَهُ السَّهْمُ  
وَأَوْرَى نَارًا كَالأَوَّلِ فَقَالَ  
لَا بَارَكَ الرَّحْمَنُ فِي رَمَى الْقَتَرِ أَعُوذُ بِالرَّحْمَنِ مِنْ سُوءِ الْقَدَرِ  
أَمْخَطَ السَّهْمُ لِإِرْهَاقِ الظَّرَرِ أَمْ ذَاكَ مِنْ سُوءِ اخْتِيَالٍ وَنَظَرِ  
أَمْ لَيْسَ يَغْنَى حَذَرُ عِنْدِ الْقَدَرِ

وَمَكَثَ عَلَى حَالِهِ فَمَرَّ قَطِيعٌ آخَرَ فَرَمَى عَيْرًا مِنْهُ وَكَانَ  
كَذَلِكَ فَقَالَ

مَا بَالُ سَهْمِي يُوْقِدُ الْحَبَاحِبَا قَدْ كُنْتُ أَرْجُو أَنْ يَكُونَ صَائِبَا  
وَأَمْكَنَ الْعَيْرُ وَوَلَّى جَانِبَا فَصَارَ رَأْيِي فِيهِ رَأْيًا خَائِبَا  
أَظَلَّ مِنْهُ فِي اكْتِيَابِ ذَائِبَا

Deinde eum oleo illevisse et nervo instruxisse; tum ex assulis quinque sagittas fecisse, quibus in manu versatis dixisse:

„Hae, per Deum, sagittae pulchrae sunt, quibus delectantur digiti jaculatoris; balance eas aequatas esse dixeris; gaudete, pueri, vitae copia, nisi miseria et frustratio me prohibuerint!“

Deinde egressum ad locos aquationis asinorum venisse; ubi latentem cum caterva praeteriret, onagram petiisse; sagittam animali perforato saxo illisam esse et ignem extudisse; Cosaïjum vero eam aberrasse putantem dixisse:

„Ad Deum omnipotentem et misericordem contra adversam fortunam et frustrationem confugio; nonne vidi sagittam inter saxa scintillas instar nitoris auri extudentem, ita ut hodie spes puorum vana sit?“

Deinde eum cunctatum esse, donec caterva alia praeteriret, et onagram ita petiisse, ut sagitta eum perforaret et saxo illisa ignem itidem extunderet; tum dixisse:

„Ne beneficiat Deus venationi ex latibulis venatoriis! Ad Deum contra malum fatum confugio. Sagittasne emittam, ut lapides noxa afficiam, an hoc ex vitio imaginationis et visus, an cautio contra fatum irrita est?“

Denuo cunctatum, donec caterva alia praeteriret, onagram petiisse, et cum idem factum esset, dixisse:

„Quomodo sagitta mea scintillas elicit, quam recte perrecturam esse speravi? Onagri compos facta ad latus declinavit; consilium igitur me fefellit, quare moerore tabesco.“

ولبت فمرّ قطع آخر وكان كذلك فقال  
يا اسفى للشوم والجذ النكد قد خانت القوس وقد قلّ المدد  
منها ولم يُغنِ الحذار والجلد وخاب سهمى بعد تكرار العدد  
فخاب ظنّ الأهل فيه والولد

ثم مرّ به قطع آخر وكان كذلك فقال  
أبعد خميس قد حفظت عدّها أحمل قوسى وأريد ردّها  
أخزى آلاؤه لئِنها ومدّها والله لا تسلم عندى بعدها  
ولا أرجى ما حييت ردها

ثم عمد الى قوسه فكسرها وبات فلما أصبح نظر فاذا  
الحمر مطرحة حوله وأسهمه مضرجة بالدم فندم على كسر  
القوس فشدّ على ابهامه فقطعها وقال

ندمتُ ندامَةً لَوْ أَنَّ نَفْسِي تَطَاوَعْنِي إِذَنْ لَقَطَعْتُ خَمْسِي  
تَبَيَّنَ لِي سَفَاةُ الرَّأْيِ مَتَى لَعَمْرُ أَبِيكَ حِينَ كَسَرْتُ قَوْسِي  
انتهى ، وكذا قللت في قصّة الزبّاء ما قاله دغفل بن  
حنظلة الشيبانيّ من أنّ سابور كسرى الملقب بذي  
الاكتاف كان قد غزا الضيزن الغسانيّ ومعه جذيمة بن  
عمرو الملقب بالابرش وكان ملكا في قومه فظفر بالضيزن  
وقتلّه ولم يكن للضيزن ولد فصار ملكه الى بنت اخيه  
هند فامرت بمدينة فأعيد بناؤها وضّم اليها ملك الروم  
عشرة الاف رجل من عرب اليمن فكتب اليها جذيمة  
يخطبها فكتبت اليه إنّى قد اجبتك فأقدم فأستخلف في  
مملكته ابن اخته عمر بن عدّى المعروف بذي الطوق

Deinde cunctatum esse, donec caterva alia praeteriret, idemque cum factum esset, dixisse:

„Proh dolor propter miseriam et malam fortunam! Arcus decipit nullumque fuit ejus auxilium; neque cautio neque agilitas profuit; sagitta mea identidem fefellit et exspectatio familiae et natorum vana est.“

Deinde catervam aliam praeteriisse, idemque cum factum esset, dixisse:

„Num quinquies spe frustratus (numerus observavi) arcum geram, cum rejicere malim? Sive remissus sive contentus est, Deus eum probro afficiat! Posthac, per Deum, non incolumis mihi erit, neque, quamdiu vivam, opem ejus sperabo.“

Arcu igitur prehenso et fracto, eum pernoctasse; mane vero cum onagros stratos vidisset et sagittas suas sanguine tinctas, eum arcus fracti poenituisse et pollice demorso dixisse:

„Tantum me poenitet, ut si animus mihi obediret, quinque digitos desecarem; stultitia consilii mei, per vitam patris tui, elucet, postquam arcum meum fregi.“ — Finis. —

Eodem modo traditionem de ez-Zabbâa referre debebas ut Dağfal ben Hanzala es-Saibani narrat: Sapor Cosroes Scapularius cognominatus cum rege G'adima ben 'Amr leproso contra Daizan Gassanidam regem expeditionem bellicam suscepit, quem victum occidit. Daizano, cui filius non erat, filia fratris Hind in regno successit. Ejus jussu urbs denuo condita est et rex Graecorum decem millia virorum Arabum Jemenensium ei adjunxit. G'adima cum per litteras eam uxorem petiisset et illa consensisset eumque invitasset, in regno suo vicarium nepotem ex sorore 'Amr ben 'Adi

وسار اليها في الف رجل من خواصه حتى انتهى الى مكان  
يسمى بقّة وكان حدّا ما بينها وبين ملك سابور ذي  
الاكتاف فنزل جذيمة واستشار اصحابه فزيّنوا له الخروج  
وكان له مولى يقال له قصير بن سعد القضاعي فقال  
يا مولاي لا تقبل رأى هؤلاء وأنصرف حتى يتبين لك  
امرها فانها امرأة مترفة ومن شأن النساء الغدر فلم  
يلتفت الى قوله ومضى حتى دخل مملكتها فقال قصير  
يا سيدى إنّ لم يترجّل لك من يستقبلك من  
اصحابها فليست آمنها عليك فتجلّل\*) العصا وأنج بنفسك  
وكان العصا فرسا لجذيمة اذا ركب لا يلحق ثم تلقاه  
اصحابها فلم ينزلوا ومضوا به حتى دخل عليها وهي في  
قصرها فامرت باصحابه فاخذت خيلهم وحلّوا سلاحهم  
وكانت حنقة على جذيمة من نوبة عيها مع سابور  
ذى الاكتاف فأومأت الى جواربها فاجتمعن عليه  
ليكتفنه فامتنع عليهن فلم يزلن يضربنه بالأعيدة حتى  
أثخنّه ثم امرت بنطع فأجلسته فيه وامرت به فقطعت  
رواهشه فجعلت دماؤه تشخب النطع حتى مات وكان قصير  
قد احس بقتله فأحتال حتى ركب فرسه العصا وطلب فلم  
يلحق ثم امرت باصحابه فقتلوا عن آخرهم وكان عمرو بن  
عدى يركب كلّ يوم فيأتى طريق الحيرة يتجسس خبر خاله

\*) In autographo: فتخلّل

torquatum instituit. Mille viros electos secum ducens iter ad eam iniit, donec ad locum Baqqa nominatum, confinium inter eam et regem Saporem Scapularium cognominatum, pervenit; ubi cum substitisset et comites consulisset, ei suaserunt, ut in itinere pergeret, servo nomine Qasir ben Sa'd al-Qodā'i excepto, qui dixit: „O domine! ne consilium eorum accipias, sed declina, donec quid illa agat tibi manifestum sit; mulier insolens est, et mulierum perfidia est. Cujus dictum nil respiciens, in itinere perrexit, donec regnum ejus intravit. Tum Qasir: o domine! inquit, nisi ex comitibus ejus pedites tibi obviam venerint, ei non credo; tum equum el-'Asā sterne et vitam fuga serva. El-'Asā nomen equi G'adimae erat, in quo equitantem nemo assequi poterat. Comites ez-Zabbaae obviam facti equis non descenderunt eumque comitati sunt, donec in palatium apud eam intravit. Socios G'adimae equis descendere jussit, quibus abductis arma deposuerunt. Odio contra G'adimam, qui cum Sapore Scapulario conjunctus necis avunculi auctor fuisset, flagrans servabus suis signum dedit. Quae in eum irruentes, ut resistantem ligarent, fustibus percutere non prius desierunt, quam vulneribus confectus esset. Deinde eo in strato posito, cum venas manus feriri jussisset, sanguis super stratum effluxit, donec mortuus est. Cum socii omnes jussu ez-Zabbaae interfecti essent, Qasir de hac re certior factus, ut equo el-'Asā potiretur machinatus, cum nemo eum assequi posset, aufugit. 'Amr ben 'Adi dum quotidie via Hirensi nuntium avunculi exploraturus equitat, quodam die equitem versus se contendentem conspexit; ob-

فبينما هو ذاتَ يَوْمٍ اذ نظر الى فارس قد اقبل فلما دنا عرف  
 الفرس فقال ما وراءك يا قصير قال قُتِلَ والله خالك فاطلب  
 ثأرك من الربّاء فقال كيف لي بها وهى أَمْنَعُ من عقاب  
 الجوّ فلما علم قصير انّ عمرا لا يقدر عليها عمد الى انفه  
 فقطعه ورجع الى الجزيرة فأتى الربّاء وأستأذن عليها وقال  
 أَيَّتُهَا الْمَلِكَةُ فَعَلَ بى هذا عمرو كما ترين اتّهمنى انّى  
 أشرتُ عليك بقتلِ خاله ولم آمَنَّهُ أَنْ يقتلنى فخرجتُ  
 هارباً اليك ولقد اتيتك لأُخْدمك وَأَمَنْ على نفسى القتلَ  
 فقالت اقم ولك عندى كلّ ما تحبّ فولّته نفَقَّتْها فنصح لها  
 ورأت منه الشهامة فأقام عندها حولاً ثم قال لها يا  
 سيّدتى انّ لي بالعراق مالا مدفونا اريد الخروج  
 اليه فأذنت له ودفعت اليه مالا يشتري لها به ثيابا من  
 الحرّ والوشى فسار الى عمرو بن عدى واخذ منه صُغْفَ مالها  
 فأشترى لها ما أمرته به وأنصرف اليها فظنّت انّ جميع  
 ذلك آشتراه ببالها فسرت به وردّته الثانية والثالثة وهو  
 يفعل كذلك فوقع من قلبها موقعا جليلا حتّى بعثت به فى  
 المرّة الرابعة ببالٍ جزيلٍ وأمرته ان يشتري لها أَمْنِعةً وآنيةً  
 كثيرةً فمضى الى عمرو وقال قد قضيتُ ما علىّ وبقي ما  
 عليك فقال عمرو علىّ ما ذا قال آخَرُجْ معى بالرجال فى  
 الرحال فانتخب الف رجلٍ من اصحابه وخرجوا معه فى



viam factus equum agnovit, et: „quid, inquit, affers, Qasîr?“ Tum ille: „per Deum, occisus est avunculus tuus, cujus ab ez-Zabbâa poenas pete!“ „Quomodo, inquit, petam, cum illa aquilâ in aëre tutior sit?“ Cum Qasîr ‘Amrum contra eam impotentem esse vidisset, nasum desecuit et in Mesopotamiam redux, ez-Zabbaam aggressus, venia intrandi accepta: „o regina! inquit, sic ‘Amr, ut vides, me tractavit, quod me suspectum habuit, me tibi necem avunculi suasisse; itaque timore, ne me interficeret, motus fugam ad te cepi, et nunc ad te veni, ut tibi serviam et vitam a nece tutam habeam. Tum illa: mane, inquit; apud me quaecunque cupies habebis.“ Aerario praefectus fideliter ei serviit, ipsa autem acre ingenium viri intellexit. Apud eam annum moratus: „o domina, inquit, mihi in ‘Irâqa pecunia defossa est; quo proficisci cupio!“ Quod cum concessisset et ei pecuniam dedisset, qua sibi vestes sericas et coloratas emeret, ad ‘Amrum ben ‘Adi redux duplum illius pecuniae accepit, qua cum emisset quae mandaverat, ad eam rediit. Putans haec omnia sua pecunia comparata esse, gavisus iterum et tertio eum emisit. Qui cum idem fecisset et ideo apud eam plurimum valeret, quarta vice summa pecuniae ab ea instructus emissus est, qua jussu ejus multa utensilia et vasa emeret. Ad ‘Amrum regressus: „jam inquit, meum perfeci; tuum restat.“ Cui ‘Amr: „Quid meum?“ Respondit: „mecum viros in sarcinis mitte!“ Mille viri ex sociis electi et in cistis absconditi cum eo profecti sunt. Post iter diurnum, cum vesperasceret,

الصناديق فكان يسير بهم في النهار فاذا أمسى اخرجهم حتى اذا كان على ميل من مدينتها تقدّم واقبل حتى دخل عليها وقال آصعدي على القصر لتنظري ما أتيتك به فصعدت ورأت ثقل الاحمال فقالت

ما لِلْجِمالِ مَشْيُها وَئيدا    أَجندا لا تَحْمِلُ ام حديدا  
ام صَرَفانًا باردا شديدا    ام الرجال رُبّضا قعودا  
ثم امرت بالرجال فأدخلت قصرها وكان وقت مساء وقالت اذا كان غدٌ نظرنا الى ما أتيتنا به فلما جنّ الليل فتكروا مَكائِمَهم فخرجوا وقتلوا كَدَّ من كان في القصر وكان لها سربٌ قد أعدتها لِحَوْفٍ إِنَّ حَلَّ بها أَنْ تخرج من المدينة وكان قصير قد عرفه ووصفه لعمرٍو فصار اليه ولما أحسّت بالامر بادرت الى السرب فلما رأت عمراً مصّت سماً كان في خاتمها وقالت بيدي لا بيد عمرو فقام اليها عمرو بالسيف فقطعها وغنم ما في مدينتها وأنصرف

هذا خلاصة ما ذكره ولعلّ القصة به تصير مشهورة لا بدونية وهي أولى من القصة التي تجمع أسماء الكنيف في المقامة الحجرية وأمثالها مما لم يُشَرِّ إليها المصنّف ولم يندب اليه مقتضى الكلام بخلاف هذه وتلك ممّا أشار اليه وبنى كلامه عليه انتهى \*

absconditos emittebat, donec lapidem ab urbe remotus antecessit, ut ad reginam intraret; ad quam ingressus: „ascende, inquit, arcem, ut quae tibi attuli videas!“ Quo cum ascendisset et pondus sarcinarum vidisset, versus recitavit:

„Quid est, quod cameli tam lente incedunt? lapidesne portant, an ferrum? an plumbum frigidum, validum? an viros cubantes, insidentes?“

Vesperi sarcinis in palatium portatis: „mane, inquit, quae attulisti inspiciemus.“ Nocte intempesta latebris apertis egressi omnes palatii incolas occiderunt. Regina cuniculum habebat, quem sibi paraverat cavens, si quid accideret, ut urbe egredi posset; Qasir vero eum cognoverat et ‘Amro indicaverat. Cum igitur statum suum intellexisset, ad cuniculum illum festinavit; sed ‘Amro, qui eo venerat, conspecto venenum in annulo reconditum suxit; et: „manu, inquit, mea, non manu ‘Amri!“ ‘Amrus vero gladio irruens eam trucidavit et urbe spoliata rediit. —

Haec compendium eorum sunt, quae auctor commemoravit, ac fortasse per haec, non sine iis, narratio nota fiet; certe digniora sunt, quae referantur, quam narratio, quae diversa nomina Arabica latrinae in consessu Hag’rensi complectitur, et aliae ejusmodi, quas neque auctor respexit, neque sensus orationis requirit; hanc vero et auctor respexit, et oratio ejus ea nititur. —

## وفي الرحبة

— ان شذر مذر مبنى لان اصله ذهبوا شذراً مذكراً —  
والحق ان يقال ان الاصل شذراً ومذكراً بالعطف فحذف  
العاطف وركبا كالكلمة الواحدة فبنى الاول كما يبنى جزء  
الكلمة والثاني لتضمنه معنى العاطف المحذوف \*

## وفي الساوية

لأبي العتاهية — وكانت لي حيوتك في عظام وانت اليوم  
أوعظ منك حياً — والاصل وكانت في حيوتك لي عظام  
فانت اليوم الح \*

وفيهما — المآدب مفسرة بالمطاعم — مطلقاً وهي عندهم  
على وجه مخصوص فانها ان كانت للنفساء فهي الخرس  
او للطفل فالعقيقة او لختان فالاعذار او للادب فالخذاق  
او للخطبة فالاملاك او للعرس فالولية او للبناء فالوكيرة  
او للقدوم من سفر فالنقبة او لدخول الشهر الاصم اى  
رجب فالعقيرة او للضيف فالقرى فان كانت لغير سبب  
فهي المأدبة وكلها ان عمت دعوتها فهي الجفلى او خصت  
فالنقرى \*

## In consessu Rahbensi.

Minus accurate dicis, verba شَذَرَ مَذَرَ (dispersim) indeclinabilia esse, quod forma primitiva شَذَرًا مَذَرًا sit e. g. ذهبوا شذرا مذرا (dispersim abierunt). Dicendum autem est, formam primitivam شَذَرًا وَمَذَرًا copula, conjunctam esse. Copula vero omissa instar unius vocis componuntur, quo facto prius indeclinabile fit eodem modo, quo pars verbi indeclinabilis est; posterius, quia notionem copulae omissae continet. —

## In consessu Sâwensi.

In allegatione versus poëtae Abu-l'Atâhia erravisti scribens: وكانت لي حيوتك في عطات حيا وانت اليوم اوعظ منك, cum legendum sit: وكانت في حيوتك لي عطات فانت اليوم الخ (et fuerunt in vita tua mihi admonitiones; hodie vero etiam magis admones, quam vivus). —

Ibidem vocem المآدب, quamquam notionem specialem apud Arabes habet, per notionem generalem المطاعم (epulae) explicas. Epulae enim puerperae causa institutae الخرس appellantur, العقيقة infantis causa, الإغذار circumcisionis causa, الحذاق literarum addiscendarum causa Corano perlecto, الحلاك petitionis in matrimonium causa, الوليمة nuptiarum causa, الوكيرة post absolutum aedificium, النقيعة post reditum ab itinere, العقيرة post introitum mensis surdi appellati (i. e. رجب), القرى epulae hospiti instructae, المآدبة sine causa oblatae; quarum omnium nomen generale الجفلى est, si invitatio communis est; التقرى, si cum delectu fit. —

وفيهما للمصنف

وَمِنْ بَعْدُ فَلَا بُدَّ      مِنْ الْعَرْضِ إِذَا آعَتَدَّ

صِرَاطُ جِسْرُهُ مُدَّ      عَلَى النَّارِ لِمَنْ أَمَّ

جعلتم اعتد بصيغة المعلوم مفتوح التاء والحق ضمها على  
المجهولية فراراً من سناد التوجيه كما في قول المتنبي  
فهتُ الكتاب ابرّ الكتب      فسمعاً لأمر أمير العرب  
وعليه قول الشارح اعتد اي هتّي

## وفي الدمشقية

لشق الكاهن

لو كان ما بي هينا لكتمتُه      لكن ما بي جَلَّ عن الكتان  
والصواب جَلَّ عن كتان مراعاة للوزن \*

وفيهما -

كَلِينِي لَهْمَّ يَا أَمِينَةَ نَاصِبٍ      وَلَيْدٍ أَقَاسِيَه بَطِيءِ الْكَوَاكِبِ  
والرواية فيه يَا أُمَيَّةُ مَصْغَرَةٌ \*

وفيهما لابي نواس

وَنُحْ بِاسْمٍ مِنْ تَهْوَى وَدَعْنِي مِنَ الْكُنَى

وَلَا خَيْرَ فِي اللَّذَاتِ مِنْ دُونِهَا السُّتْرِ

والرواية فلا خير في اللذات من دونها ستر \*

Ibidem in versu auctoris:

„Post haec necessario apparebis, cum via parata fuerit, cujus pons super ignem contendenti porrectus est“

verbum **أَعْتَدَ** forma activa protulisti; est vero legendum passive **أُعْتِدَ** incongruentiae vocalis, التوجيه appellatae, evitandae causa ut in dicto illo Motenabbii:

„Epistolam tuam, benignissimam epistolarum, intellexi, et obedio imperio principis Arabum.“

**أَيُّ هَيْيَءٍ** legendum esse, ex commentatoris quoque dicto **أَعْتَدَ** elucet. —

## In consessu Damasceno.

In allegatione poëtae S'iqq-ul-Câhin:

„Si quod intra me est, leve esset, celarem; sed quod intra me est, se celari non patitur“

metri servandi causa legendum est: **جَدَّ عَنْ كِتَابَانِ** —

Ibidem in versu:

„Permitte me, o Amîna, dolori affligenti et nocti, quam stellis tarde praeterlabentibus perpetiar“!

legendum est **يَا أُمِّيَّةُ** forma deminutiva. —

Ibidem in allegatione Abu-Nuwâsi:

„Nomen ejus mihi declara, quem amas, et metonymias mitte! neque enim quidquam boni est in voluptatibus velamine obvolutis“ legendum est: **فَلَا خَيْرَ فِي اللَّذَاتِ مِنْ دُونِهَا سَتَرِ**.

## وفي البغدادية

للمصنف

إِذَا دَعَا الْقَائِمُ فِي لَيْلَةٍ      مولاه نادَوْهُ بَدَمْعٍ يَفِيضُ  
والاصحّ في ليلة لإفادته الاستمرار بخلاف ليلة

وفيها — نَذَرَ أَنْ يَذْبَحَنَّ مِهَاءً — فالتأكيد هنا بالنون  
عبثٌ لأنّ التأكيد إنّما يقع في الطلب والقسم فلعلّ الرواية  
ليذبحنّ جواباً لقسمٍ مدلولٍ عليه بالنذر فيصحّ التأكيد \*

وفيها لبعضهم

فَتُضْرَبُ خُمُسُ كَفِّكَ فِي ثَرِيدٍ      يمرّ بفيك منكش الذهب  
كَانَ دَوِيَّةً فِي الْحَلْقِ لَمَّا      تَهَنَّهُمْ صَوْتُ رَعْدٍ فِي سَحَابٍ

ضممت الخاء من خمس وجعلتم تهنهم بصيغة الماضي  
والصواب ان يقال خُمُسٌ بفتح الخاء إشارة الى الاصابع  
الخمس بخلاف الضمّ فانه يقتضى الإشارة الى واحدة منها  
وهو خلاف المقصود وان يقال تُهَنَّهُمْ بصيغة المضارع مسنداً  
الى المخاطب واما منكش الذهب فلا وجه له والصحيح  
منكش الالهاب إشارة الى سعة شدقه بحيث يمرّ فيه هذا  
الثريد الذي يتناول به بملاً كفه ولا يملأه فلا يزال منكش  
الجلد غير متمددٍ عليه



## In consessu Bagdādensi.

In versu auctoris:

„Quo tempore vir religiosus noctu dominum suum precatur, lacrymis large fluentibus eum invocant“

verbum لَيْلَة littera ة unitatis scripsisti; rectius vero continuatae actionis indicandae causa scribitur لَيْلَة („noctibus suis“). —

Ibidem in dicto „et promisit, se vaccam sylvestrem mactaturum esse“ modum energicum verbi يَذْبَحَنَّ ponens errasti; forma enim energica tantum adhibetur in requisitione et in juramento. Fortasse vero legendum est لِيَذْبَحَنَّ, ita ut sit responsum juramenti verbo النذر indicati, quo facto modus energicus legitimus fit. —

Ibidem in dicto poëtae:

.... „Et quinque [digiti] manus tuae in scutella juris terid circumversantur, quod os tuum celerrime init; echo in faucibus tuis, cum murmurans demittitur, sonus tonitrus in nube esse videtur.“

Vocem خَمْس Damma litterae خ scripsisti et verbum تَهْمِهِم formā temporis praeteriti posuisti; legendum vero est خَمْس littera خ vocali Fatha mota, cum quinque digiti indicentur; contra vocali Damma scripta necessario unum digitum indicaret, quod sensui repugnat; praeterea legendum est تَهْمِهِمْ, ut sit forma secundae personae imperfecti (i. e. dum gula praefocata murmuras). — Quod ad dictum منكش الذهاب attinet, non bene convenit; legendum est منكش الالهاب, qua lectione latitudo chalini ejus indicatur, in quem jus illud terid intret, quod tota manu prehensum tamen os ejus non impleat, ita ut sine expansione usque cutem corrugatam ostendat. —

وفيها للمصنف

وَأَبْنُ الْإِبْنِ الصَّرِيحُ أَذْنَى إِلَى الْجَدِّ وَأَوَّلَى بِإِرْثِهِ مِنْ أَخِيهِ  
يقطع همة الابن المضاف إليه والوزن واللغة يأبىانه \*

## وفي المغربية

لطفيلى

فَنَ قَوْمٌ مَتَى دُعِينَا أَجَبْنَا وَمَتَى نُنَسَّ يَدْعُنَا التَّطْفِيلُ  
وَنَقْدُ عَلَّنَا دُعِينَا نَغْبُنَا وَأَتَانَا فَلَمْ يَجِدْنَا الرَّسُولُ  
الاصل وَنَقْدُ عَلَّنَا مَرَكَبَةٌ مِنْ عَدَلٍ لِلتَّرَجَّى وَنَا ضَمِيرُ الْمُتَكَلِّمِينَ  
ولكنكم توهمتوها عَلَّنَا بمعنى الجهر فنصبتوها مَنْوَنَةً فَاخِلَ  
ذلك بالمعنى والوزن ولَعَدَ مَنْشَأُ هَذَا الْوَهْمِ وَقُوْعُهَا بَعْدَ الْقَوْلِ

## وفي القهقرية

لجريس

قَوْمٌ تَمِيمٌ هُمْ الدِّينُ هُمْ يَنْفُونَ تَغْلِبَ عَنْ بَحْبُوحَةِ الدَّارِ  
والرواية قَوْمِي تَمِيمٌ هُمُ الْقَوْمُ الَّذِينَ هُمُ

## وفي السنجارية

للمصنف

فَقَدْ بَانَ عُذْرِي فِي صَنِيعِي وَإِنِّي سَأَرْتُكَ فَتَقَى مِنْ تَلِيدِي وَطَارِفِ  
فِيَاءِ الْمُتَكَلِّمِ فِي تَلِيدِي لَا مَوْقِعَ لَهَا

Ibidem in versu auctoris:

„Et filius filii legitimi avo propinquior est, et haereditatis majus jus habet, quam frater“

vocem الإبن posteriorem cum hamza separationis scripsisti, quod et metro et linguae repugnat.

## In consessu Magribensi.

Ubi versum parasiti allegas:

„Homines sumus qui, si invitamur, invitationem accipimus; sin negligimur, mos parasiticus nos invitat; et palam dicimus: invitati sumus, sed abfuimus; venit ad nos nuntius, sed nos non invenit“ putans vocem علنا idem esse quod الجَهْر (palam), nunationem quasi accusativi adjunxisti, quod et sensui et metro nocuit. Legendum est عَلَّنَا compositum ex عَلَّ، quo spes incerta indicatur (fortasse), et نا pronomine plurali primae personae. — Cujus erroris ansam tibi fortasse dedit, quod post verbum القول positum est. — (Verte igitur: „et dicimus: fortasse invitati sumus“ etc. ...)

## In consessu القَهْرِيَّة inscripto.

In allegatione versus G'ariri:

„Temimidae sunt homines, qui Taglibidas ab area domicilii abigunt“

prius hemistichium legendum est: قومي تميم هم القوم الذين هم (Tribules mei Temimidae sunt homines, qui etc. ...)

## In consessu Sing'ârensi.

In versu auctoris:

„Manifesta est excusatio eorum, quae feci, et quod damnum attuli, opibus et haereditate acceptis et acquisitis reparabo“

nulla causa est تليد pronominis primae personae voci adjungendi.

وفيها

كم عاشق وظلام الليل يستره لاقى الأحبّة والواشون رقاد  
بجرّ الاحبة كأنما أضيف اليه لاقى وهو فعل ماض لا اسم  
فتنصب الاحبة به

وفيها لابي الطيّب

وكم لظلام الليل عندك من يد تُخبر أنّ المانوية تكذب  
بضمّ نون المانوية وهى نسبة الى رجل يسمّى مانيا كان  
يعتقد أنّ الظلمة كلّها شرّ والقياس فتحها \*

## وفي النصيبية

خذا حذرًا يا كُنْتِي فأننى رأيت جران العود قد كان يصلح  
والصواب كاد يصلح بدليل ما جاء في الشرح من انه  
اتخذ سوطًا من جران البعير ووضع في الشمس ليجف وقال  
ذلك لزوجتيه إنذارا لهما بجفافه وقرب ضربهما به  
على أنّ في العبارة تناقضا بين قول الشاعر يا كُنْتِي وقول  
الشارح لزوجتيه \*

وفيها — فكأنّ قد غدا وراح — بتشديد النون وإدخالها  
على الفعل وهما متنافيان والحقّ تخفيفها وإدخالها كما  
قال الشاعر

كأنّ لم يكن بين المحن الى الصفا أنيس ولم يسم بمكة سامر

Ibidem in versu poëtae:

„Quot amatores tenebris noctis obvoluti amasios convenerunt, delatoribus dormientibus!“

لاَقَى in genitivo posuisti, quasi in statu annexionis esset cum الأَجَبَةِ, quod verbum praeteritum, non nomen est, quare in accusativo ut objectum ponendum est. —

Ibidem in allegatione Abu-ṭ-Tajibi:

„Quot beneficia tenebrarum noctis erga te sunt, quae indicant, Manichaeos mentiri“

vocem المَانُوِيَةِ Damma litterae ن protulisti. Cum adjectivum relativum ex مَانِي, nomine viri, qui tenebras omnes malum esse credebat, derivatum sit, analogia vocalem Fatham postulat. —

## In consessu Naṣībīnensi.

In versu poëtae:

„Cavete, o nurus meae! scuticam camelinam jam paratam esse vidi“

pro كَادَ يَصْلَحُ legendum est كَانَ يَصْلَحُ (paene paratam esse), quod ex verbis commentarii elucet: „eum scuticam ex collo cameli parasse, et in sole, ut siccaretur, posuisse, tum uxoribus suis siccitatem ejus et appropinquationem temporis comminatum esse, quo a se verberandae essent.“ Ibidem praeterea non venit inter dictum poëtae „o nurus meae“ et dictum commentatoris: „uxoribus suis“. —

Ibidem in dicto auctoris: „et videtur mane vel vesperi exiturus esse“ particulam تَسْدِيدُو litterae ن scripsisti, quamquam verbum sequitur; quorum utrumque cum altero discrepat. Cum verbo conjunctum sine tesdido scribendum est, ut in dicto poëtae:

„Inter Haḡ'ūn et Šafā nullos habitatores esse, neque Meccae ullum nocturnum confabulatorem confabulari dixeris“

وفيها لكليب وائل يخاطب القنبرة

ونقري ما شئت ان تنقري قد ذهب عنك الصياد فأبشري  
والصواب قد ذهب الصياد عنك

## وفي الرازية

للسراج الوراق

يعابث الفقر ألا تزدر	عيب الغنى أكبر لو تغتبر
من شرف الفقر ومن فضله	على الغنى لو صح منه النظر
أذك تعصى الله تبغى الغنى	وليس تعصى الله كي تفتقر
وصوابه يا عائب الفقر	بدليل قوله عيب الغنى أكبر وكذا
لو صح منك النظر لا منه *	

وفيها — ولقد قُتِلَ لله ولا عمرو ابن عبيد — بفح  
راء عمرو واثبات واوه وهمة ابن فان كان عمرو منصوباً  
وجب اسقاط الواو لانها انما تزداد في حالة الرفع والجهر فرقاً  
بينه وبين عَمَرٍ والآ ففتحها وهمّ وأما إثبات همزة ابن  
فقد ذكرنا انها تسقط بين العلمين كما في عمرو وعُبيد  
وقد اثبتتموها كما وقع في مواضع كثيرة من هذا الكتاب \*

Ibidem in versu Coleibi Wailidae alaudam alloquentis:

„Granum quodcumque vis, carpe! venatores a te remoti sunt, et delectare!“

— قد ذهب الصياد عندك الخ metri causa legendum est

## In consessu Rhâgensi.

Ubi dictum poëtae Sirâg' el-Warraq allegas:

„O vituperator paupertatis! nonne linguam refrenabis? opulentia potius vituperanda est, si rem bene perpendis. Excel-lentia et praestantia paupertatis prae opulentia, si recte consideras, in eo sita est, quod divitiis petendis Deo inobediens es; neque vero ut pauper evadas, Deo inobediens es“

pro verbo عَائِبٌ legendum est عَائِبٌ, quod ex sequente عَيْبٌ لو صحّ منك in عَائِبٌ elucet; praeterea pro منك legendum est منك الغنى أكبر منك النظر. —

Ibidem in dicto auctoris: „profecto Deo operatus es multo magis quam 'Amr ille filius 'Obaidi“ nomen عَمْرُو littera , Fat-ħa mota et و adjuncta, deinde أَبْنٌ littera ا scripsisti. Quodsi عَمْرُو hic accusativus est, littera و omittenda est, cum tantum in nominativo et genitivo و adjungatur, quo ab عَمْرُو distinguatur; sin minus, vocalis Fathā falsa est. Quod hamzam vocis أَبْنٌ servasti, jam supra commemoravimus, eam inter duo nomina propria, ut 'Amr et 'Obaid, omitti; quam hic, ut in multis locis hujus libri, servasti. —

## وفي الفراتية

لبعضهم

ولو مازج النار في حرّها  
والصواب اطفأ منها اللهب

وفيها — ان ضبّة حج فوافى عكاظاً — مشددة  
منصرفه وهي بالعكس قال الشاعر  
بعكاظ يُعشى الناظرين اذا هم لمكوا شعاعه

وفيها لبعضهم

علوث بياض مفرقة بعُضِب  
والصواب في الفلاة \*

وفيها

لا تمدحنّ امرأةً حتّى تجربته  
والصواب ولا تدمنّه لاقامة الوزن

وفيها — ان سهيلاً يمان والسهي شام — بحذف الياء  
منها جميعاً اما يمان فذلك سائح فيه لان اصله يمني  
فحذفت احدي ياءى النسبة وعوض عنها بالالف وقيل  
يمان كثمان واما الشامي فليس فيه شئ من ذلك وعليه  
قول الشاعر الذي اوردتموه هناك

هي شاميّة اذا ما استقلت وسهيل اذا استقلّ يمان



## In consessu Euphratensi.

In allegatione poëtae:

„Si sermo tuus cum ignis calore misceretur, flammam ejus exstingueret“

— أَطْفَأَ مِنْهَا أَلْهَبَ legendum est اطفاها من ألهب

Paulo post, ubi dicitur: „Deinde Dabba iter satrum fecit et ‘Occâzum pervenit“ nomen عَكَّازًا cum tešdido توّ ك et nuna-tione protulisti, quorum utrumque rectae lectioni contrarium est, id quod dictum illud poëtae testatur:

„Ocâzi spectatores occaecat, quando radios ejus adspiciunt.“

Ibidem in versu allegato:

„Albedinem verticis ejus gladio percussi, quo facto quietus in deserto jacuit“

الفلاة في determinate [cum articulo] legendum est.

Ibidem in allegatione poëtae:

„Ne prius virum lauda, quam eum exploraveris, neve eum vitupera sine exploratione“

verbum لَا تَذَمُّهُ metri causa corrigendum et in تَذَمَّنْ mutandum est. —

Ibidem, ubi dicis: „quia Sohail versus Jemen, Sohâ versus Syriam spectat“ in utroque verbo شام et يَمَانٍ litteram ي finalem omisisti; quod in verbo يَمَانٍ ex forma primitiva يَمَنِي derivato usitatum est. Altera enim littera relationis ي omissa per litteram ا adjunctam compensata et forma يَمَانٍ formae ثَمَانٍ assimilata est. In verbo الشامي vero hoc minime licet, teste poëta, cujus dictum hic a te commemoratum est:

„Illa dum culminat, Syriam, Sohail dum culminat, Jemen spectat.“ —

## وفي القطيعية

لذى الرمة

كانّها بيت عطارٍ تَصَيَّنَتْ      لطائم المسك يحويها وتُنَقَّبُ  
والصواب تَنْتَقِبُ

وفيها لابی الطيّب

ضيف المّ برأسى غير محتشمٍ      والسيف أحسن فعلاً منه باللمّ  
فهذه الراو لا موقع لها

## وفي الكرجيّة

للخطيئة

دَعِ المَكَّارِمَ لا ترحلْ لبغيتها      وآقعدْ فانك الطاعم الكاسى  
والاصل فانك انت الطاعم الكاسى \*

## وفي الرقطاء

لابى الطيّب

تقضم الجمرَ والحديدَ الاعادى      دونه قضمُ سُكَّرِ الاهواز  
برفع قضمٍ والحق نصبه مفعولاً مطلقاً

## In consessu Qatîensi.

In allegatione poëtae Du'l-Rumma:

... „Videtur (scil. arbor illa) domus aromatarii esse, quae cum vasa moschi ibi recondita contineat, perfosso muro aperiatur....“  
legendum est تَنْتَقِبُ. —

Ibidem in allegatione Abu'l-Tajjibi:

... „Hospes non venerandus caput obsedit; quo gladius in caesariem benignius agit“  
والسيف scribis, quod و sine causa positum omittendum est. —

## In consessu Carag'ensi.

In versu el-Hotaiae:

„Nobilia facinora mitte, neve ea sectare! Reside; cibo enim et vestibus delectaris“  
post أنت ipse poëta posuit أنت. —

## In consessu er-Raqṭâ appellato.

In versu Abu'l-Tajjibi:

„Carbones et ferrum hostes manducant ei impares, quemadmodum manducatur saccharum Ahwazense“  
verbum قَضْمُ in nominativo positum est, quamquam in accusativo ponendum erat, quum objectum absolutum [infinitivus absolutus] sit.

وفيها — انْ اهلها كان طائفتين — والصواب كانوا  
قال الشاعر

يا ويح اهل يروني بين اعينهم على الفراش ولا يدرون مادآءى

وفيها — أَلَا تَجْلِسُ اِلَى مَنْ تَرُوقُ فَكِهْتُهُ — وتفسيرها  
لَمْ لَا تَجْلِسْ فَسَرْتُمْ طَلَبَ اِنْشَاءَ الْفِعْلِ بِالِاسْتِفْهَامِ عَنْ  
سَبَبِ تَرْكِهِ وَهُوَ بَعِيدٌ كَمَا لَا يَخْفَى

وفيها — وَاَمَّا كَلِمَةٌ لَا فَعْدَهَا حَرْفًا وَاحِدًا عَامِّي —  
تريدون بها حرف الهجاء منتقدين على المصنف بانه  
أَجْرَاهُ مَجْرَى الْحَرْفِ الْوَاحِدِ وَالْحَقُّ أَنَّهُ لَا يُقَالُ لَهَا كَلِمَةٌ  
لأنها من حروف المباني واطلاق الكلمة عليها يقتضى  
كونها من حروف المعاني كلا النافية لأن الكلمة تختص  
بالالفاظ المعنوية فيكون حرف الهجاء جزء كلمة لا كلمة  
وامّا عدّها حرفًا واحدًا فهو الصحيح لأن المراد بها الالف  
اللينة كالف ضارب وكتاب غير أنّها لما كان لا يستقلّ  
النطق بها مفردة ضمّوا اليها اللام استعانةً على التلفّظ بها

## وفي البدويّة

اتاهوا واهمها ان عمرو بن عدّي هو الذى جده  
انفه — باثبات واو عمرو وهو منصوب

Ibidem ubi dicis: **انّ اهله كان طائفتين**, incolae ejus, i. e. Ahwazi, in duas partes divisi erant, pro **كان** recte scribitur **كانوا**, teste poëta: „Vae! mei me in strato coram jacentem vident, neque, qui sit morbus meus, sciunt.“ —

Ibidem verba: **ألا تجلس الى من تروق فاكهته** (asside, quaeso, ei, cujus fructus eximii sunt) sic explicas: „**لم لا تجلس**“ („cur non assides“), exhortationem ad efficiendam actionem per interrogationem de causa non effectae interpretans, id quod, ut plane apparet, a vero alienum est. —

Ibidem dicis: „quod attinet ad verbum (**كلمة**) **لا**, hoc pro una littera habere vulgare est“ litteram alphabeti designans et auctorem taxans, quod hac littera composita ut simplici usus sit. Verbum **كلمة** hic non est adhibendum, cum **لا** ex litteris elementaribus sit, usus vero verbi **كلمة** necessario indicet, **لا** ex particulis sensu praeditis esse, ut **لا** negativum; nam verbum **كلمة** tantum de vocibus sensu praeditis usurpatur. Itaque littera alphabeti particula verbi, non ipsum verbum est. — Rectissime vero pro una littera habetur, cum indicetur littera Elif quiescens s. lenis, ut Elif vocis **ضارب** et **كتاب**, quae cum separatim pronuntiari non possit, littera **ل** tamquam adminiculum pronuntiationis adjuncta est. —

## In consessu Bedewensi.

In verbis: „ad eam venit eique falso persuasit, nasum suum ab ‘Amr ben ‘Adi amputatum esse“ in voce **عبرو** litteram **و** servasti, quamquam in accusativo est.

وفيها — لَئِنْ لَمْ يَنْجُ مَنجَأَ الدُّبَابِ — بهمز منجى وهو مصدر ينجو المجزوم بحذف الواو قبلها \*

## وفي السمرقندية

فانك وأستبضاعك الشعر فحونا كُـمُـتَبَّـضِعُ تَمَرًا الى خيبرا  
فالعجز لا يستقيم إلا ان يقال الى ارض خيبرا ونحوه  
وفيها

يا مانع الضيم يغشى سراتهم وحامل الاصر عنهم بعد ما غرقوا  
فالصدر لا يستقيم إلا ان يقال ان يغشى سراتهم \*

## وفي الواسطية

— فَكَيْفَ أَفْلَتَ ، وعلى أَى وَصْفَيْكَ أَجْفَلْتَ — بتشديد  
تَاء أَفْلَتَ من الإفلات والصواب أَفْلَتَ من الأفول لمناسبة  
أَجْفَلْتَ

وفيها — لِأَصْلِكَ بِأُخْرَى مَلِيحَةً — بالنصب وهى صفة  
أخرى المجرورة  
وفيها

ايا ملبسًا نُعْمًا التى جَلَّ ذِكْرُهَا لَقَدْ أُخْلِقْتَ تِلْكَ الثِّيَابَ فَجَدِّدِ  
شاهدا على قول المصنف

Ibidem in loco: „nisi instar muscarum effugerit“ vocem مَجْأَ hamza instruxisti, quamquam infinitivus est illius ipsius verbi يَجْوُ, quod abiecta littera و apocopatum proxime antecedit. —

## In consessu Samarqandensi.

In versu:

„Tu, dum poëmata ad nos advehis, instar ejus es, qui dactylos Chaibarum advehit“  
metrum hemistichii posterioris ita demum incolume erit, ut legatur إلى أرض خيبراً vel simile quid. —

Ibidem in versu:

„O qui injustitiam prohibes, ne generosos eorum opprimat, et qui ab iis, postquam demersi sunt, onus tollis“  
metri sanandi causa in hemistichio priore utique legendum est:  
ان يغشى سراتهم

## In consessu Wāsītensi.

In verbis Harīrii: „quomodo effugisti et utro statu elapsus es?“ verbum أَفَلَتَ tešdido تو ا from a verbo اَفَلَاتَ derivatum scripsisti; recte vero أَفَلَتَ a radice أَفَلَ (occidere) effertur, ut congruat cum أَجَفَلَتَ.

Ibidem in loco: „ut cum alia pulchra te conjungam“ مليجة adjectivum genitivi أُخْرَى in accusativo posuisti. —

Ibidem in versu:

„O tu, qui beneficia, quorum illustrissima memoria est, hominibus induisti: jam haec vestimenta trita sunt, itaque renova!“  
quem versum tēstimonio esse vis, auctorem in verbis:

يا صارفًا عني المودة والزمان له ضروف  
 بانه أعمل اسم الفاعل غير معتبد على شئ مما شرط في  
عمله لاعتماده على حرف النداء أما الرواية فصوابها  
 ايا ملبس النعبي بالاضافة ورسم النعبي بالياء معرفة بال  
 والّا لم توصف بالتي وأما العمل فان اسم الفاعل هنا  
 بمعنى الماضي بدليل قوله اخلقت فجدّه فلا عمل له بخلاف  
 ما في قول المصنّف فانه بمعنى الحال وعلى هذا لا يقع  
 شاهدا له \*

## وفي الصوريّة

فَعَزَمْتُ عَلَيْهِ بُصْرَفِ الْأَقْدَارِ ، لِيَعْرِفَنِي مَنْ رَبُّ هَذِهِ الدَّارِ ،  
 بكسر اللام ونصب الفعل بعدها على انها تعليلية والحق  
 انها لام جواب القسم فهي مفتوحة والفعل بعدها مجرّد  
 يفتح اخره للبناء مع نون التوكيد اللازمة له في هذا  
 المقام \*

وفيها — أَسْتَنْزِفُ الدَّمَعَ ، اسْتَنْصَتَ الْجَمْعَ ، وقال لي  
أَسْمَعُ ، — والصواب السمع على سبيل الاغراء اي أرعني  
 السمع لمناسبة الفواصل



„O tu, qui amorem a me avertis, quum temporis vicissitudines instant“

participio activo rectionem [verbalem] tribuisse destituto quidem conditionibus, quae rectioni illius participii [a grammaticis] praescriptae sunt, sed nixo particula vocativa, — in hoc igitur versu primum lectio vera est: **ايا ملبس النعى** in statu annexionis, verbo **النعى** littera **ى** scripto et per articulum definito; alioquin non esset instructa adjectivo definito **التى**. Deinde, quod ad rectionem attinet, participium activum, cum hic significationem praeteriti habeat, id quod ex verbis: „trita sunt, itaque renova!“ elucet, rectione destitutum est, contra quam illud apud auctorem: hoc enim significationem praesentis habet. Itaque in testimonium illius proferri non potest.

## In consessu Şurensi.

In verbis:

„eumque per gubernatorem factorum adjuravi, ut me certior faceret, quis possessor domus esset“

**لِيُعَرِّفَنِي** cum Kesra litterae **ل** scripsisti et verbum post eam in conjunctivo posuisti, scilicet quod **ل** particula finalis sit. Revera autem **ل** est particula illa, quae in apodosi jurisjurandi usu venit, ideoque vocalem Fatham habet. Verbum vero post eam per se vocali conjunctivi caret, tamen ultima consonans ejus vocali Fatha instruitur tanquam signo indeclinabilitatis, ad quam accedit littera **ن** confirmativa, quae ei hic semper adhaeret.

Ibidem in loco: „tandem, cum lacrymas effudisset, turbam ad silentium redegit, mihique dixit: audi“ ... pro imperativo **أَسْمِعْ** recte legitur, ut clausulae membrorum congruant, **السَّمْعِ** (audientiam!) accusativo excitativo i. e. **أَرْغَنِ السَّمْعِ** (commoda mihi audientiam!).

## وفي الرملية

ودَعَ الغَوَانِي للقصور

قَلَقِلْ رِكَابَكَ فِي الْفَلَا

بِمَدِّ الْفَلَا وَالصَّوَابِ الْقَصْرِ

وفيها

فَإِذَا هِيَ الصَّائِلَةُ الَّتِي أَنْشَدَهَا ، وَنَاطِمُ الْقَلَائِدِ الَّتِي أَنْشَدَهَا

بِفَتْحِ الدَّالِ فِي الْفَاصِلَةِ الثَّانِيَةِ عَلَى بِنَاءِ الْمَاضِي بَارِزًا

الدَّالِ الْمَضْمُونَةِ فِي الْأَوَّلَى وَهُوَ اخْلَالَ تَسْمِيَةِ الشَّعْرَاءِ إِضْرَافًا

كقول بعضهم

رَأَيْتَكَ أَنْ مَنَعْتَ كَلَامَ يَحْيَى أَتَمْنَعُنِي عَلَى يَحْيَى الْبَكَاءِ

فَفِي طَرَفِي عَلَى يَحْيَى سَهَادٌ وَفِي قَلْبِي عَلَى يَحْيَى الْبَلَاءُ

وَهُوَ مُعِيبٌ فِي النِّظْمِ وَالنَّثْرِ وَقَدْ اعْتَبَرُهُ الْمُصَنِّفُ فِي جَمِيعِ

مَقَامَاتِهِ فَنَاسَبَ بَيْنَ فَوَاصِلِهَا كَمَا فِي قَوْلِهِ فَقَضَيْنَاهَا لَيْلَةً

غَابَتْ شَوَائِبُهَا ، إِلَى أَنْ شَابَتْ ذَوَائِبُهَا ، وَقَوْلِهِ الْحِرْفَةُ

الَّتِي وَضَعَ سَاسَانُ أَسَاسَهَا ، وَنَوَّعَ أَجْنَاسَهَا ، وَهَلَمَّ جَرًّا إِلَى

مَا لَا يَحْصِي مِمَّا يَظْهَرُ بِالِاسْتِقْرَاءِ فَالصَّوَابُ أَنْ يُقَالَ الْقَلَائِدُ

الَّتِي أَنْشَدَهَا مُضَارِعًا لِلْمَتَكَلِّمِ جَهولًا مِنْ قَوْلِهِمْ أَنْشَدَهُ

الشَّعْرَ إِذَا قَرَأَهُ عَلَيْهِ \*

## In consessu Ramlensi.

„Camelos tuos in desertis agita, et puellas palatiis relinque!“  
cum medda verbi **الفا**, quod sine medda scribendum est. —

Ibidem:

„et ecce, quem amissum quaerebam, compositor egregiorum  
versuum, quos recitaverat, adfuit!“

cum Fathā litterae **و** [verbi **أَنشَدَهَا**] in clausula posteriore, cui  
opposita est littera **و** vocalem Dammam habens in clausula priore.  
Hoc vitium poëtae termino tecnico **إِصْرَاف** nominant, ut in dicto  
illo poëtae:

Quid, quaeso? Si commemorationem Jahjae interdicis, fle-  
tumne de Jahja mihi interdices? Hinc in oculis meis propter Jah-  
jam insomnia, in corde meo propter Jahjam afflictio est.“

Id ut in utroque orationis genere vituperabile est, ita auctor  
in omnibus consessibus hujus rei rationem habens clausulas eorum  
congruenter terminavit, ut in illis:

„transegimus igitur noctem, cujus caligo non erat mixta  
(sc. luce), donec cincinni ejus canuerunt“

et: „artificium, cujus et fundamenta jecit et genera in spe-  
cies distribuit Sāsān“,

ac sic porro innumeris locis, quos libro perlegendo invenire licet.

Recte igitur dicitur: **الْقَلَائِدُ الَّتِي أَنشَدَهَا**, prima perso-  
na aoristi passivi a verbo **أَنشَدَ الشَّعْرَ** (carmen ei recitavit).

على أن المقام يقتضى ذلك فضلاً عن هذا فإن قوله تكرم  
الصهباء يقتضى أن يقابل بقوله تهينها \*

## وفي الملطية

للبيد العامرى

بل انت تدريين كم من ليلة طلق لذيد لهُوها ونِدامُها  
والصواب بل انت لا تدريين وفيها للبصنف

يا أيُّهَذَا الأَلْعَى أَخُو الذَّكَاءِ المُجَلِي

والصواب اخا الذكاء لانه من ثواب المنادى المضافة \*

## وفي الصعديّة

لبعضهم

صعدَةٌ نابتة في حائر اينما تميلها الريح ثمّ  
والحق اينما تمل بها مجزوماً للشرط \*

## وفي المروية

ان الليالى للانام مناهل تُطوى وتنشر منها الاعمار  
والصواب بينها او دونها الاعمار رعاية للوزن \*

ubi quum sensus illud **قرينها** requirat, tum multo magis hoc nostrum **تهينها** necessarium est; ipsa enim verba **تكرم الصهباء الإكرام** [quoniam **تهينها** **الإكرام** **الاهانة** **تو**].

## In consessu Meliteno.

In versu Lebidi 'Amiridae:

„Imo tu scis, quot noctes solutae, suavis lusus et comissationis plenae . . .“

legendum est **بل أنت لا تدريين** (Imo tu nescis). —

Ibidem in dicto auctoris:

„O ingeniose, clarissimo acumine praedite!“

**أخا الذكاء** scripsisti, quum in statu annexionis vocativo appositum sit.

## In consessu Sa'adensi.

In versu poëtae:

„Hasta in loco aquoso nata, quae, quocunque ventus eam flectit, flectitur“

pro **اينما قيل بها** scribendum est **اينما تميلها**, aoristo apocopatō, propter conditionem, quam **اينما** continet.

## In consessu Merwensi.

In dicto poëtae:

„Noctes hominibus quasi loca aquatoria sunt, inter quae aetates eorum complicantur et explicantur“

**بينها** vel **دونها** metri servandi causa legendum est. —

## وفي العمانية

لبعضهم

أرى الحرمان أبعدُهُ قريبٌ والنجم اقربُهُ بعيدُ  
فالحجز لا يستقيم حتى يضاف الى أوّلِهِ وتَدْ مجموع فيقال  
مثلاً نَعَمْ والنجم اقربُهُ بعيدُ \*

## وفي التبريزية

تفَنّنت في الكتابة حتى عطل الناس فنَّ عبد الحميد  
فالمصدر يحتاج ان يُضَمَّ الى أوّلِهِ سببٌ خفيفٌ فيقال مثلاً  
قد تفَنّنت

وفيها للمصنّف

وَأَمْ مَرَّجَبْرِي إِنْ تَشَأْ أَوْ حَبَسْ ففى يَدَيْكَ صَحَّتِي وَنُكْسِي  
والاستعمال مَرَّ بجذف الهمزة كما فى خُذْ وَكُلْ وعليه قول  
المصنّف فى هذه المقامة  
فَمِرَّةٌ إِمَّا أُلْفَةً حُلُوءَةً تُرْصِي وَإِمَّا فُرْقَةً مَرَّةً

وفيها للمصنّف

كَأَنَّهُ لَمْ يَذَرِ أُنَى التّى لَقَنْتُ ذَا الشَّيْخِ الْأَرَاغِيْزَا  
والصواب لَقَنْتِ الشَّيْخَ باسناد الفعل الى ضمير الغائبة لأنَّ

## In consessu 'Omânensi.

In versu:

„Frustratio vel maxime longinqua mihi propinqua, successus vel maxime propinquus mihi longinquus videtur“

hemistichium posterius tamdiu metro laborabit, quamdiu non jambus ad initium ejus adjungetur, ut e. g. dicatur: **نَعَمْ  
والنجم اقربه بعيدُ**

## In consessu Tebrîzensi.

In versu:

Tantum in arte scribendi excelluisti, ut homines artem 'Abdu-l-Hamîdi vanam aestimarint“

prius hemistichium requirit, ut ad initium ejus una syllaba adjungatur, ut e. g. dicatur: **قد تفننت —**

Ibidem in versu auctoris:

„Sive me sanari, sive in carcere detineri vis, impera! Nam in tuis manibus sita est et sanatio mea et aegritudinis meae reditus“

pro **وَأَعْمُرْ** ex usu scribendum est **وَمُرْ**, hamza omissa ut in **خذ** et **كل**, quemadmodum ipse auctor in hoc consessu dicit:

„Quare ei aut amorem dulcem, reconciliantem, aut separationem amaram impera!“ —

Ibidem in dicto auctoris:

„Quasi nesciat, me esse quae senem illum jambos docuerim“

legendum est **لَقَنْتِ الشَّيْخَ**, verbo ad tertiam personam relato,  
5 \*

الموصول بمعنى الغيبة كسائر الاسماء الظاهرة فلا يصح ان  
يعود اليه ضمير المتكلم وعلى ذلك قول المصنف في الملطية  
يا مَنْ سَمَا بِذَكَاءٍ فِي الْفَضْلِ وَاَرَى الزَّناذِ

وقوله ايضا في الرملية

يا قاصِي الرَّمْلَةِ يا ذا الَّذِي فِي يَدِهِ التَّمَرَةُ وَالْجَمْرَةُ  
فان جاء شَيْءٌ مِنْ ذَلِكَ فِي الشعر فتجاوز للضرورة ولا ضرورة  
هنا واما ما ورد من نحو بل انتم قوم تجهلون فان القوم  
فيه خبرٌ موطىءٌ والجملة بعده خبر اخر وهو المقصود والضمير  
عائد الى ما قبل القوم لا اليهم كما نص عليه أثمة النكاة  
وجعلوا منه قول السمرؤال  
وإِنَّا لَقَوْمٌ لَا نَرَى الْقَتْلَ سُبَّةً إِذَا مَا رَأَتْهُ عَامِرٌ وَسَلُولُ  
وعلى ذلك لا حجة فيه

وفيها - وَلَا كُذِّبَتْ تُسْمَعُ الْأَرَاغِيزُ - برفع كذ والحق  
نصبها على النيابة عن الظرف ما لم يُقَدَّ تُسْمَعُ فيه الاراجيز  
فترفع \*

## وفي النجرانية

ان - صباح مساء مبنيان على الفتح خمسة عشرة -  
فلا بد من اسقاط احدى التآين من اسم العدد لانه



cum nomen conjunctivum, ut reliqua nomina semper extra verbum apparentia, vim tertiae personae habeat, quare prima persona ad illud referri non potest. Sic ipse auctor in consessu Meliteno dicit:

„O qui acumine ingenii in eruditione ignem emittenti similis excellis (arab. excellit)!“

et in consessu Ramlensi:

„O judex Ramlae, cujus in manu et dactylus et pruna est.“

Quodsi in poësi aliquid tale occurrit, licentia est necessitate extorta; hic vero nulla necessitas adest. Quod ad talia attinet, quale est illud: „Immo vos estis homines qui ignoratis“, verbum قوم praedicatum praeparatorium est, propositio sequens praedicatum alterum, in quod sententia tendit; pronomen vero non ad verbum قوم spectat, sed ad id quod antecedit, ut summi auctores grammaticae disertis verbis docuerunt; ad quam dicendi formam etiam illud Samaualis retulerunt:

„Nos quidem homines sumus, qui non ignominiosum existimamus in pugna interfici, si vel ‘Amir et Salûl existimant.“ Itaque hoc distichon non praebet argumentum (sententiae contrariae). —

Ibidem in dicto auctoris: „neque semper jambi audiuntur“ كلُّ in nominativo posuisti, quod, cum locum teneat termini temporalis, in accusativo ponendum est, quamdiu non dicitur: تُسَعِّ فيهِ الأراجيز; tum enim in nominativo ponendum est.

## In consessu Nağrânensi.

In loco commentarii: „vocabula صباح مساء indeclinabilia in Fatham ut خمسة عشرة desinunt“ necessario alterutra littera ت in nomine numerali omittenda est. Quodsi nomen numeratum

## وفي الرملية

وَدَعَ الْغَوَائِيَّ لِلْقُصُورِ

قَلَقْدُ رَكَابِكَ فِي الْفَلَا

بِمَدِّ الْفَلَا وَالصَّوَابِ الْقَصْرِ

وفيها

فَإِذَا هُوَ الضَّالَّةُ الَّتِي أَنْشَدَهَا ، وَنَاطِمُ الْقَلَائِدِ اللَّاتِي أَنْشَدَهَا

بِفَتْحِ الدَّالِ فِي الْفَاصِلَةِ الثَّانِيَةِ عَلَى بِنَاءِ الْمَاضِي بَارَآءِ

الدَّالِ الْمَضْمُونَةِ فِي الْأَوَّلَى وَهُوَ اخْلَالَ تَسْبِيهِ الشَّعْرَاءِ إِضْرَافًا

كَقَوْلِ بَعْضِهِمْ

رَأَيْتَكَ إِنْ مَنَعْتَ كَلَامَ يَحْيَى أَتَمْنَعُنِي عَلَى يَحْيَى الْبَكَاءِ

فَفِي طَرَفِي عَلَى يَحْيَى سَهَادٌ وَفِي قَلْبِي عَلَى يَحْيَى الْبَلَاءُ

وَهُوَ مُعِيبٌ فِي النِّظْمِ وَالنَّثْرِ وَقَدْ اعْتَبَرَهُ الْمُصَنِّفُ فِي جَمِيعِ

مَقَامَاتِهِ فَنَاسَبَ بَيْنَ فَوَاصِلِهَا كَمَا فِي قَوْلِهِ فَقَضَيْنَاهَا لَيْلَةً

غَابَتْ شَوَائِبُهَا ، إِلَى أَنْ شَابَتْ ذَوَائِبُهَا ، وَقَوْلِهِ الْحِرْفَةُ

الَّتِي وَضَعَ سَاسَانُ أَسَاسَهَا ، وَنَوَّعَ أَجْنَاسَهَا ، وَهَلَمَّ جَرًّا إِلَى

مَا لَا يَحْصِي مِمَّا يَظْهَرُ بِالِاسْتِقْرَاءِ فَالْصَّوَابُ إِنْ يُقَالُ الْقَلَائِدُ

الَّتِي أَنْشَدَهَا مُضَارِعًا لِلْمَتَكَلِّمِ مَجْهُولًا مِنْ قَوْلِهِمْ أَنْشَدَهُ

الشَّعْرَ إِذَا قَرَأَهُ عَلَيْهِ \*

## In consessu Ramlensi.

„Camelos tuos in desertis agita, et puellas palatiis relinque!“  
cum medda verbi الفلا, quod sine medda scribendum est. —

Ibidem:

„et ecce, quem amissum quaerebam, compositor egregiorum  
versuum, quos recitaverat, adfuit!“

cum Fatha litterae ٥ [verbi أَنْشَدَهَا] in clausula posteriore, cui  
opposita est littera ٥ vocalem Dammam habens in clausula priore.  
Hoc vitium poëtae termino tecnico إِصْرَاف nominant, ut in dicto  
illo poëtae:

Quid, quaeso? Si commemorationem Jahjæ interdices, fle-  
tumne de Jahja mihi interdices? Hinc in oculis meis propter Jah-  
jam insomnia, in corde meo propter Jahjam afflictio est.“

Id ut in utroque orationis genere vituperabile est, ita auctor  
in omnibus consessibus hujus rei rationem habens clausulas eorum  
congruenter terminavit, ut in illis:

„transegimus igitur noctem, cujus caligo non erat mixta  
(sc. luce), donec cincinni ejus canuerunt“

et: „artificium, cujus et fundamenta jecit et genera in spe-  
cies distribuit Sāsân“,

ac sic porro innumeris locis, quos libro perlegendo invenire licet.

Recte igitur dicitur: القلائد التي أَنْشَدَهَا, prima perso-  
na aoristi passivi a verbo أَنْشَدَ الشعر (carmen ei recitavit).

على أن المقام يقتضى ذلك فضلاً عن هذا فإن قوله تكرم  
الصهباء يقتضى أن يقابل بقوله تهينها \*

## وفى الملطيّة

للبيد العامرى

بل انت تدريين كم من ليلة  
والصواب بل انت لا تدريين  
وفيها للمصنّف

يا أيّهذا الألعى أخو الذكاء المتجلى  
والصواب اخا الذكاء لآنة من توابع المنادى المضافة \*

## وفى الصعديّة

لبعضهم

صعدّة نابتة فى حائر اينما تميلها الريح ثمّد  
والحقّ اينما تمل بها هجروماً للشرط \*

## وفى المرويّة

أن الليالى للانام مناهل تطوى وتنشر منها الاعمار  
والصواب بينها او دونها الاعمار رعاية للوزن \*

ubi quum sensus illud **قرينها** requirat, tum multo magis hoc nostrum **تهينها** necessarium est; ipsa enim verba **تكرم الصهبا** **الإكرام** [quoniam **تهينها** **الاهانة** **تو**].

## In consessu Meliteno.

In versu Lebidi 'Amiridae:

„Imo tu scis, quot noctes solutae, suavis lusus et comissionis plenae . . .“

legendum est **بل أنت لا تدريين** (Imo tu nescis). —

Ibidem in dicto auctoris:

„O ingeniose, clarissimo acumine praedite!“  
**أخا الذكاء** scripsisti, quum in  
 statu annexionis vocativo appositum sit.

## In consessu Ša'adensi.

In versu poëtae:

„Hasta in loco aquoso nata, quae, quocunque ventus eam flectit, flectitur“

pro **اينما تمل بها** scribendum est **اينما تملها** aoristo apocopatō, propter conditionem, quam **اينما** continet.

## In consessu Merwensi.

In dicto poëtae:

„Noctes hominibus quasi loca aquatoria sunt, inter quae aetates eorum complicantur et explicantur“

vel **بينها** **دونها** metri servandi causa legendum est. —

## وفي العمانية

لبعضهم

أرى الحرمان أبعدُهُ قريبٌ والنجم اقربُهُ بعيدُ  
فالحجز لا يستقيم حتى يضاف الى أوّله وقدّ جموع فيقال  
مثلاً نَعَمْ والنجم اقربُهُ بعيدُ \*

## وفي التبريزية

تفنّنت في الكتابة حتى عطلّ الناس فنَّ عبد الحميد  
فالمصدر يحتاج ان يُضَمَّ الى أوّله سببٌ خفيفٌ فيقال مثلاً  
قد تفنّنت

وفيها للمصنّف

وَأَمْ مَرَّجَبْرِي إِنْ تَشَأْ أَوْ حَبَسْ ففى يَدَيْكَ صِحَّتِي وَنُكْسِي  
والاستعمال مَرَّ بجذف الهزّة كما فى خُذْ وَكُلْ وعليه قول  
المصنّف فى هذه المقامة  
فَمِرَّةٌ إِمَّا أُلْفَةٌ حُلْوَةٌ تُرَضَّى وَإِمَّا فُرْقَةٌ مُرَّةٌ

وفيها للمصنّف

كَأَنَّهُ لَمْ يَدْرِ أَنَّى أَلْتَى لَقَنْتُ ذَا الشَّيْخِ الْأَرَاغِيرَا  
والصواب لَقَنْتِ الشَّيْخَ باسناد الفعل الى ضمير الغائبة لأن

## In consessu 'Omânensi.

In versu:

„Frustratio vel maxime longinqua mihi propinqua, successus vel maxime propinquus mihi longinquus videtur“

hemistichium posterius tamdiu metro laborabit, quamdiu non jambus ad initium ejus adjungetur, ut e. g. dicatur: نَعَمْ  
والنجم اقربه بعيدُ

## In consessu Tebrîzensi.

In versu:

Tantum in arte scribendi excelluisti, ut homines artem 'Abdu-l-Hamîdi vanam aestimarint“

prius hemistichium requirit, ut ad initium ejus una syllaba adjun-  
gatur, ut e. g. dicatur: قد تفنّنت —

Ibidem in versu auctoris:

„Sive me sanari, sive in carcere detineri vis, impera! Nam in tuis manibus sita est et sanatio mea et aegritudinis meae reditus“

pro وَأَعْمُرْ ex usu scribendum est وَمُرْ, hamza omissa ut in خذ  
et كُلْ, quemadmodum ipse auctor in hoc consessu dicit:

„Quare ei aut amorem dulcem, reconciliantem, aut separationem amaram impera!“ —

Ibidem in dicto auctoris:

„Quasi nesciat, me esse quae senem illum jambos docuerim“

legendum est لَقَنْتِ الشَّيْخَ, verbo ad tertiam personam relato,  
5\*

الموصول بمعنى الغيبة كسائر الاسماء الظاهرة فلا يصح ان  
يعود اليه ضمير المتكلم وعلى ذلك قول المصنف في الملتية  
يا مَنْ سَمَا بَدَكَاءَ في الفَضْلِ وَاَرَى الزَّنا

وقوله ايضا في الرملية

يا قاصِي الرَّمْلَةِ يا ذا الَّذِي في يَدِهِ التَّمَرَةُ والجَمْرَةُ  
فان جاء شَيْءٌ مِنْ ذَلِكَ في الشعر فتجوز للضرورة ولا ضرورة  
هنا واما ما ورد من نحو بل انتم قوم تجهلون فان القوم  
فيه خبرٌ موطىءٌ والجملة بعده خبر اخر وهو المقصود والضمير  
عائد الى ما قبل القوم لا اليهم كما نص عليه ائمة النحاة  
وجعلوا منه قول السَّوَالِ  
وَاِنَّا لَقَوْمٌ لَا نَرَى الْقَتْلَ سُبَّةً اِذَا مَا رَأَتْهُ عَامِرٌ وَسَلُّوْ  
وعلى ذلك لا حجة فيه

وفيها - وَلَا كُذِّقَتْ تُسَمَّعُ الْأَرَاغِيزُ - برفع كذ والحق  
نصبها على النياحة عن الظرف ما لم يُقَلَّ تُسَمَّعُ فِيهِ الْأَرَاغِيزُ  
فُتَرَفَعُ \*

## وفي النجرانية

ان - صباح مساء مبنيان على الفتح خمسة عشرة -  
فلا بد من اسقاط احدي التآيين من اسم العدد لانه



cum nomen conjunctivum, ut reliqua nomina semper extra verbum apparentia, vim tertiae personae habeat, quare prima persona ad illud referri non potest. Sic ipse auctor in consessu Meliteno dicit:

„O qui acumine ingenii in eruditione ignem emittenti similis excellis (arab. excellit)!“

et in consessu Ramlensi:

„O judex Ramlae, cujus in manu et dactylus et pruna est.“

Quodsi in poësi aliquid tale occurrit, licentia est necessitate extorta; hic vero nulla necessitas adest. Quod ad talia attinet, quale est illud: „Immo vos estis homines qui ignoratis“, verbum قوم praedicatum praeparatorium est, propositio sequens praedicatum alterum, in quod sententia tendit; pronomen vero non ad verbum قوم spectat, sed ad id quod antecedit, ut summi auctores grammaticae disertis verbis docuerunt; ad quam dicendi formam etiam illud Samaualis retulerunt:

„Nos quidem homines sumus, qui non ignominiosum existimamus in pugna interfici, si vel ‘Amir et Salûl existimant.“ Itaque hoc distichon non praebet argumentum (sententiae contrariae). —

Ibidem in dicto auctoris: „neque semper jambi audiuntur“ كَلٌّ in nominativo posuisti, quod, cum locum teneat termini temporalis, in accusativo ponendum est, quamdiu non dicitur: تَسْعُ فيه الأراجيز; tum enim in nominativo ponendum est.

## In consessu Nağrânensi.

In loco commentarii: „vocabula صباح مساء indeclinabilia in Fatham ut خمسة عشرة desinunt“ necessario alterutra littera ت in nomine numerali omittenda est. Quodsi nomen numeratum

على تقدير العدود مؤنثا يكون خمس عشرة وعلى تقديره  
مذكرا يكون خمسة عشر وهو الاصح لان المذكور اولى بان  
يراد عند الاطلاق \*  
وفيها للمصنف

لَهُ اذ يَرْتَوِي طَيْشَانُ صاد وَيَسْكُنُ حِينَ يَعْرِوهُ الْأَوَامُ  
بسكون الياء من طيشان والقياس فتحها لانهم جعلوا  
هذا البناء من المصادر متحرك العين لما يدل على حركة  
كالدوران والهيجان وساكنها لما لا حركة فيه كالنقصان  
والجرمان مناسبة بين اللفظ والمعنى قال ابو الطيب  
لو الفلك الدّوار أَبْغَضْتَ سَعِيَهُ لَعَوَّهْ شَيْءٌ مِنَ الدّوَرَانِ  
وقال الآخر

زيادة المر في دنياه نُقْصَانُ

وفيها

يا عَقَارٌ صَارَ خَلًّا وملاذا للبعوض

برفع عقار وهو منصوب لوصفه بالجملة \*

## وفي الشتويّة

على قوله - وَكَمْ رَأَيْتُ قَبِيصًا صَرَّ صَاحِبَهُ - تقولون  
ربما رَأَيْتُ قَبِيصًا مفسرين كم ربّما وهي تقيضها لان كم  
تفيد التكثر وربّما تفيد التقليل \*

feminini generis est, **خمس عشرة** scribendum est, si masculini, **خمس عشرة**. Hoc verisimilius est, cum magis conveniat genus masculinum cogitari, ubi adjectivum absolute ponitur. —

Ibidem in dicto auctoris:

„Potu expletus sitientis modo agitur, siti oppressus quiescit“  
**طيشان** littera **ي** g'ezmata scripsisti, cum legitime vocali Fatha instruenda esset. Hanc enim formam Infinitivorum ita constituerunt, ut verba, quibus significatio motus inest, radicalem secundam vocali Fatha motam habeant, ut **دَوْران** et **هَيَّجَان** (circumire, concitatum esse), verba, quibus haec significatio non inest, g'ezmatam, ut **نُقْصَان** et **حِرْمَان** (deminui, privari), scilicet studio convenientiae cujusdam inter formam verbi ejusque significationem efficiendae. Sic in dicto Abu-l-Tajjibi:

„Si cursum orbis coelestis in gyrum acti odisses, esset profecto quod eum a circulatione retineret“  
 et in dicto poëtae:

„Incrementum hominis in mundo detrimentum ejus est.“ —

Ibidem in dicto poëtae:

„O vinum, quod acetum et refugium culicum factum est“  
**عقار** in nominativo posuisti, quamquam propter propositionem adjectivae subjunctam in accusativo ponendum est. —

## In consessu hiberno.

In versu auctoris: „Et quoties indusium [saltantem equum] vidi, quod domino suo nocuit!“ particulam **رَبِّمَا** per **كَمْ** explicas, quamquam particula **كَمْ** significationem contrariam particulae **رَبِّمَا** habet, cum **كَمْ** numerum magnum, **رَبِّمَا** parvum indicet. —

وفيها على قوله - سَرُوجَ يا نَاقَ فِسيرى وَخِدى -  
 تقولون اى يا نَاقَتى كقولهم يا صاح اى صاحبى والصواب  
 ان يقال اى يا نَاقَةً ويا صاحِبُ لَأنَّ الترخيم انما وقع على  
 المنادى فقط لا على الضمير المضاف اليه ايضا \*

## وفى الحلبية

لبعضهم

يا رَبِّ يا رَبَّاهِ إِيَّاكَ أَسَدُ غَفَرًا ايا رَبَّاهُ قبل الأَجَلْ  
 والصواب ان يقال من قبل الاجل لاقامة الوزن \*

وفيها

الايتها الزاجر أَحْضَرُ الوغى وان أَشْهَدَ اللذات هل انت مُخْلِدى  
 والرواية الصحيحة أَلَا اِيْهَذَا الزاجرى احضر الوغى \*

وفيها على قوله - وَثْبَةً شَبْلٍ مُثَارٍ - تقولون اى  
 مُفَزَعِ الذى اثير والاولى ان يُفَسَّرَ مِثَارٌ ببهاج وَيُتْرَكَ  
 الذى اثير لَأنَّ فيه نعتا للنكرة بالمعرفة وتفسيراً للشئ  
 بنفسه \*

وفيها - واذا قد عرفت وجوه الاستدلال فلا بد من  
 الوقوف على شأن الكتابة - فَدْخُولُ قد على عرفت لا  
 يصح لانها تقربه من الحال واذا تصرفه الى الاستقبال  
 فتتعارضان \*

**La Compagnie des Indes**

[illegible]

laurea e vendi. Fatto u. qu. eccitata. in provincia aduna  
e abbattuta. in incisa matura. non eccitata. tutti wita  
eccitata. in.

Indica dicam auctoritas. *يُقال في* et similiter inter  
caeteros homines excelsus — an explicat *الذي عليه* (i. e.  
territ. qui excelsus est. Virius *عوج* per *عوج* quoniam per  
*عوج* explicatur. et *الذي عليه* mittitur. cum in eodem rebus  
minutis *عوج* magis adiectivum sin. sanctorum habere so-  
let. testamur. *الذي* et verbum *عوج* per aliam verbum  
*عوج* explicatur. —

Digitized by Google

وفيها للمصنف

أَيُّهَا السَّائِلُ عَنِ الظَّأِ وَالضَّاءِ لَكَيْبَا تُضِلُّهُ الْأَلْفَاظُ  
وَالصَّوَابُ لَكَيْلًا تُضِلُّهُ لَأَنَّ مَا تَقَعُ بَعْدَ كِي زَائِدَةٌ لَا مَعْنَى  
لَهَا كَمَا فِي قَوْلِ الْمَصْنَفِ فِي الْمَقَامَةِ التَّفْلِيسِيَّةِ  
ظَهَرَتْ بَرَتْ لَكَيْمًا يُقَالُ فَقِيرٌ يُزْجَى الزَّيْمَانُ الْمَرْجَى  
وَعَلَى هَذَا تَفِيدُ اثْبَاتُ الْإِضْلَالِ وَالْمُرَادُ نَفْيُهُ وَلَا يَجُوزُ أَنْ  
تَكُونَ نَافِيَةً هُنَا لِأَنَّهَا تَقْتَضِي زَمَانَ الْحَالِ وَالْمَقَامِ يَقْتَضِي  
الاسْتِقْبَالَ \*

وفيها لبعضهم

مَنْ عَلَّمَ النَّاسَ كَانَ خَيْرًا أَبِ ذَاكَ أَبُو الرُّوحِ لَا أَبُو النُّظْفِ  
فَهَذَا الْبَيْتُ مُسْتَقِيمٌ فِي أَصْلِهِ لَا قَلْبَةً فِيهِ لَكِنَّمْ قَسَمْتُ  
شَطْرِي بِفَرْجَةٍ بَيْنَهُمَا وَجَعَلْتُمْ أَبَ فِي الْقِسْمِ الثَّانِي فَنَقَصَ  
الصَّدْرُ وَزَادَ الْعُجْزُ وَالْعَدْلُ بَيْنَهُمَا أَنْ يَضُمَّ أَبَ إِلَى الصَّدْرِ  
فَيَسْتَوِيَانِ \*

## وفي الحرامية

عَلَى قَوْلِهِ — نَادَمْتُ الْأَبْطَالَ ، وَعَاطَيْتُ الْأَرْطَالَ —  
تَقُولُونَ الْإِبْطَالَ فَرَسَانِ الْخِلَاعَةِ وَهُمْ أَرْبَعَةٌ وَقَالَ الْحَسَنُ  
فِي ذَلِكَ

Ibidem in versu auctoris:

„O tu, qui de litteris **ظ** et **ض** me interrogas, ne vocabula te in errorem inducant“

**تضلل** legendum est, cum **ما**, post particulam **كى** positum, otiosum nullam significationem habeat, ut in consessu Tiflisenſi:

„In veste frita apparui, ut egenus dicar, qui molestum tempus aegre trumat.“

Tua vero lectione inductio in errorem, quae neganda est, affirmatur; negativum autem **ما** hic esse non potest, cum **ما** tempus praesens, ipse locus tempus futurum requirat. —

Ibidem versus poëtae:

„Qui homines docet, optimus pater est; ille pater animi, non pater seminis est“

per se quidem recte redditus nec quidquam in eo perversum est, sed spatio inter duo ejus hemistichia posito verbum **أب** hemistichio posteriori adjunxisti, quare metrum prioris claudicat, posterioris abundat. Exaequantur autem ita, ut **أب** hemistichio priori adjungatur, quo facto utrumque alteri par erit. —

## In consessu Harâmensi.

Ibi in explicando dicto auctoris: „cum sodalibus potavi et cyathos propinavi“ dicis: **فرسان الخلاعة** idem quod **الابطال** [homines dissoluti, proprie equites vitae dissolutae], qui quatuor sunt, de qua re poëta el-Hasan sic:

سَأَلْتُ أَخِي أَبَا عَيْسَى      وَجَبْرُثِلَ لَهُ فَضْلُ  
فَقُلْتُ الْخَمْرُ تَعْجِبُنِي      فَقَالَ كَثِيرَهَا قَتْلُ  
فَقُلْتُ لَهُ فَقَدِرْ لِي      فَقَالَ وَقَوْلُهُ نَصْلُ  
رَأَيْتُ طِبَائِعَ الْإِنْسَانِ      نَ أَرْبَعَةٌ هِيَ الْأَصْلُ  
فَأَرْبَعَةٌ لَا أَرْبَعَةٌ      لَكُلِّ طَبِيعَةٍ رَطْلُ

خَفَضْتُمْ جَبْرُثِلَ كَأَنَّهُ مَعْطُوفٌ عَلَى عَيْسَى وَالْحَقُّ أَنَّهُ مَبْتَدَأٌ  
مَرْفُوعٌ بَعْدَ وَאוِ الْحَالِ وَخَبْرُهُ لَهُ نَقْلٌ فَإِنَّ الْأُبَيَّاتِ لِأَبِي  
نَوَاسٍ وَهُوَ الْحَسَنُ بْنُ هَانِيٍّ الْحَكَمِيِّ وَأَبُو عَيْسَى الْكَحَّالُ  
أَحَدُ أَصْحَابِهِ وَجَبْرُثِلُ هُوَ ابْنُ بَخْتِيشُوعَ طَبِيبِ الْمَلِكِ الْمَأمُونِ  
الْعَبَّاسِيِّ فَيَقُولُ أَبُو نَوَاسٍ أَنَّهُ سَأَلَ أَبَا عَيْسَى وَجَبْرُثِلَ يَنْقُلُ  
عَنْهُمَا هَذَا الْحَدِيثَ وَالرَّوَايَةُ فِي الْبَيْتِ الثَّلَاثِ  
فَقُلْتُ لَهُ فَقَدَرَهَا      فَقَالَ وَقَوْلُهُ الْفَصْلُ  
وَالظَّاهِرُ أَنَّ مَرَادَ أَبِي نَوَاسٍ بِالْأَرْبَعَةِ الْأَوَّلَى الْإِرْطَالَ وَبِالْثَّانِيَةِ  
الطَّبَائِعَ وَلَا وَجْهَ لَغَيْرِ ذَلِكَ \*

### وَفِيهَا لِلْمَصْنَفِ

فِيَا قَوْمِ هَذِهِ كَفَّارَةٌ تَعْرِفُونَهَا      تَبَاعِدُ مِنْ ذَنْبِي وَتُدْنِي إِلَى رَبِّي  
فَهَذَا بَيْتٌ مِنَ الشَّعْرِ أَتَى بِهِ مَفْرَدًا كَمَا أَتَى قَبْلَهُ فِي هَذِهِ  
الْمَقَامَةِ بِقَوْلِهِ  
رَأَيْتُ بِهَا مَا يَمْلَأُ الْعَيْنَ قُرَّةً      وَيُسَلِّيُ عَنِ الْأَوْطَانِ كُلَّ غَرِيبٍ  
لَكُنْكُمْ أَدْرَجْتُمُوهُ فِي النَّثْرِ كَأَنَّكُمْ اغْتَرَرْتُمْ بِذَنْبِي وَرَبِّي الَّذِينَ  
جَعَلْتُمُوهُمَا فَاصِلَتَيْنِ وَلَيْسَ كَذَلِكَ \*



„Abû 'Isa fratrem interrogavi, dum Gabrieli excellentia est, et dixi: „vinum mihi placet“; tum ille: „ninium ejus perniciēs est.“ Respondi: „modum mihi indica!“ Tum ille dictum acuminatum edidit:

„Partes naturales hominis quatuor esse statuo, quae elementa constituent; quatuor igitur (cyathi) quatuor (elementis); suus cuique elemento cyathus!“

verbum جبرئيل in genitivo quasi cum عيسى conjunctum scripsisti, quamquam ut subjectum propositionis nominalis post particulam, circumstantialē in nominativo ponendum est, cujus praedicatum verba نَقْلُ لَهُ efficiunt. Hi versus poëtae Abû Nuwâsi Hasani ben Hâni el-Hakami sunt, ex cujus sodalibus Abû 'Isa ophthalmicus erat; Gabriel ille Ibn Bachtisû' medicus Mâmuni 'Abbâssidae regis erat. Dicit igitur Abu Nuwâs, se Abû 'Isâ interrogasse, Gabriele hanc utriusque orationem excipiente. — Versus tertius legendus est: نَقَلْتُ لَهُ فَقَدَرَهَا فَقَالَ وَقَوْلُهُ الْفَصْلُ. Ut ex sensu plane apparet, Abu Nuwâs priore أَرْبَعَةَ cyathos, posteriore elementa indicat; alia interpretatio admitti non potest. —

Ibidem dictum auctoris:

„O populares! nostisne expiationem, quae culpam meam removeat et ad dominum meum me reducat?“

versus separatim positus est, ut antea in hoc consessu ille:

„Ibi vidi, quae oculum refrigeratione implent et ut quisque peregrinus patriae suae obliviscatur, efficiunt.“

Tu vero illum orationi prosaicae inseruisti, deceptus, ut videtur, verbis ذَنْبِي et رَبِّي, quae habuisti pro clausulis membra parallela prosaica terminantibus, quod secus est. —

## وفي البصريّة

لابن سكرة الهاشمي

والموت انصف عند عدل قسمته بين الخليفة والفقير البائس  
فالمصدر لا يستقيم حتى يقال مثلاً عند قسمة عدله او غير  
ذلك ممّا يوافق الوزن والمعنى

والله اعلم

قال كاتبه الفقير ناصيف اليازجي اللبناني هذا ما  
علّقناه ممّا أنكرناه في كتابكم ولم نستقص في تعقيب استقرأء  
من حرف الى حركة يتمهد العذر عنها ولم نكرّر ما سبق  
ذكر مثله طلباً للاختصار هذا واتى استوهبكم هذه الجسارة  
التي لست كفراً لها وألتمس منكم الإفادة في ما لم أدركه  
والتسليم في ما لم تنتبهوا اليه واعيدكم من أن تقولوا  
هكذا وجدنا في ما نقلنا عنه فيكون لكم مقام ناسخ لا  
علم له بعمله وليس هذا من شأنكم اعزّه الله واتى لأشهد  
بفضلكم ولا فضل لي اذا شهدت للمصح بالشروق وللمسك  
بالعبرق وحبذا لو ان لنا امثالا لكم نشدّ إزّنا بها ونفتخر  
بآدابها ولكنكم بحول الله على حق الإنسانية ولا عصبة فيها \*

والحمد لله أولاً وآخراً

## In consessu Basrensi.

In versu Ibn Sukkaræ Hâsimidæ:

„Et mors justa distributione chalifam miserumque pauperem  
aeque tractat“

prius hemistichium metro laborat, quamdiu non legitur exempli  
causa عند قسمة عدله, vel aliud quod metro et sensui aptum est.

Ceterum Deus scientissimus est.

Dicit scriptor gratia Dei indigens, Nâsîf el-Jazig'i Libanensis:

Haec sunt, quae adnotavimus ex iis, quae in libro tuo nos offenderunt; neque vero eum examinantes putida diligentia in persequendis singulis litteris et vocalibus, quarum excusatio in promptu est, usi sumus, neque quod semel commemoratum erat, brevitatis causa iteravimus. Hanc audaciam, cui me imparem fateor, ut ignoscas a te peto et ut ea, quae non intellexi, me doceas, de iis vero, quae vigilantiam tuam effugerunt, mihi concedas, rogo et oro.— Cave vero, quaeso, ne dicas: „sic in codicibus, quos transcripsimus, invenimus“, atque ita te tamquam librarium geras, qui quid agat nescit. Hoc dignitati tuae, quam Deus amplificet, non conveniret. Profecto excellentiam tuam testans non melius mereo, quam si aurorae splendorem, musco odorem tester. Gratulandum nobis esset, si tui similes haberemus, quibus vires nostras augeremus quorumque doctrina gloriaremur; sed potentia Dei te quoque conditioni generis humani, cui immunitas ab errore non est concessa, obnoxium fecit.

Deo gloria primum et postremum.

F i n i s.



## A d n o t a t i o n e s.

---

**P. 2. 1. 2. inf.** Metrum versus هل كتابى اليك الا غرور خفيف. Ut in versione indicatum est, ex duplici significatione verbi عين amphibologia oritur satis lepida, sed ad reddendum difficillima. —

**P. 4. 1. 6.** اما بعد لبا فصل الخ vid. in prooemio Sacyi p. 2, l. 8. 9 inf. De usu particulae ف in apodosi Ibn Málek in Alfya haec docet v. 702:

وَأَقْرَنَ بَهَا حَتَّى جَوَابًا لَوْ جُعِلَ  
شَرْطًا لِإِنْ أَوْ غَيْرَهَا لَمْ يَتَّجِعْ

„Apodosin necessario protasi adjunge particula ف, ubicunque, si apodosis post إِنْ aut aliam particulam conditionalem in protasin verteretur, hoc non liceret.“

In quem versum scholiastes haec habet: وشمل ما لا يصح جعله شرطاً الجملة الاسمية مثبتة نحو ان قام زيد فعبرو قائم وفعلية طلبية او فعلا غير متصرف او مقروناً بالسين او سوف او قد او منفية بما او إِنْ او لَنْ هذا كله لا يصح جعله شرطاً

Ubi igitur sequitur propositio nominalis, aut optativa, aut imperativa, aut quae incipit a verbo defectivo, aut a verbo, cui adjunctae sunt particulae سوف, قد, aut a verbo, quod per

particulas ما, اِنْ, negativum factum est: necessario antecedit particula ف. Saepissime vero omittitur, si apodosis incipit a verbo futuro, cui nulla particula adjuncta est, aut a verbo futuro per لا negativo. — Idem cadit in enuntiationes a pronomine relativo incipientes, quibus significatio conditionalis inclusa est; item post اَمَّا, quod particulam اِنْ in se continet, nisi verbum enuntiativum sequitur, semper particula ف ponenda est; de qua re Ibn Málek v. 713-14 sic:

اَمَّا كَمَهْمَا يَكُ مِنْ شَيْءٍ وَفَا  
لَتَلُو تَلُوها وَجُوبًا اَلِفَا  
وَحَذَفُ ذِي الْفَا قَدْ فِي نَشْرِ اِذَا  
لَمْ يَكُ قَوْلٌ مَعَهَا قَدْ نَبِذَا

„Particula اَمَّا idem valet, quod مِنْ شَيْءٍ [quid-  
quid rei est], et ad propositionem, quae verba illam particulam  
proxime sequentia excipit, necessario se applicat particula ف, quae  
in prosa raro omittitur, nisi ubi verbum dicendi significationem  
habens simul abjectum est.“

Ad quos versus scholiastes sic:

اَمَّا حرف تفصيل مؤوَل بيهما يَكُ مِنْ شَيْءٍ لَانَّ قائم  
مقام حرف شرط وفعل شرط ولا بدّ بعده من ذكر جملة  
هي جواب له ولا بدّ فيها من ذكر الفاء إلا بضرورة .....  
او فيها حذف منه القول واتيم حكايته مقامه كقوله تعالى  
وامّا الذين اسودّت وجوههم اكفرتم اى فيقال لهم  
(Sur. 3, 102.) اكفرتم

In كافية, commentario operis grammatici هداية النحو (vid.  
Baillie, the five books upon Arab. Grammar. p. 162.) miro quo-  
dam modo اَمَّا ex tota propositione مِنْ شَيْءٍ derivatum

est; exemplum ut exhibeamus, quid de talibus rebus disputantes interdum valeant grammatici Arabici, haec transcribere licet:

.... ويجب في جوابه الفاء وأن يكون الأول سبباً للثاني ويجب ان يُحذَف فعلها مع أنَّ الشرط لا بدَّ له من فعلٍ ليكون تنبيهاً على أنَّ المقصود بها حكم الاسم الواقع بعدها نحو أما زيد فمُنْطَلِقٌ تقديره مَهْمَا يَكُنْ من شيءٍ زيد منطلق فحذِف الفعل والجار والمجرور حتى بقى مهما فزيد منطلق فُجِعِلَتْ الهاء الفا فصار ماما فُقَدِمَ الألف المنقلبة على الميم وادْغِمَتْ الميم في الميم فصار أما فزيد منطلق ولما لم يناسب دخول حرف الشرط على فاء الجزاء نُقِلَ الفاء الى الجزء الثاني ووضع الجزء الأول بين أما والفاء عوضاً عن الفعل المحذوف الخ

cfr. Beidawii Comment. p. 43, l. 2.

Locutio illa بعد أما cum ab iis, quae antecedunt, animam ad ea, quae posthac dicenda sunt, adverti jubeat, atque ea, quae deinceps distincte explicanda sunt, summam comprehendat, saepissime transitum ad sequentia munit. Ut verbis grammatici Arabici celeberrimi utamur, in وسيط النكو, Madras 1820, p. 223, de أما inter particulas conditionales [حروف الشرط] enumerato haec leguntur: أما لتفصيل ما ذُكِرَ مجملاً فيجب تكرارها نحو فمنهم شقّى الخ . وقد جات للاستئناف كما ترى في أوائل الكتب. Locum coranicum exempli causa prolatus vid. Sur. 11, 107 sqq. Usus ille particulae أما ad orationem quasi sistendam ac deinde rursus emittendam a rhetoribus quoque docetur, quorum opera apud nos nondum satis cognita sunt. Itaque non alienum putamus hic ea ponere, quae in تلخيص المفتاح, libro celeberrimo

rimo G'elāl ed-dīn Muḥammed ben 'Abd el-Raḥmān el-Qazwīnī 'Safī'itae, ad hunc locum pertinent. Dicit ille in capite ultimo libri de oratione exornanda:

ينبغي للمتكلّم ان يتأنّق في ثلاثة مواضع من كلامه حتى تكون أَعْذَبَ لفظاً وأَحْسَنَ سبكاً وأَصَحَّ معنىً أحدها الابتداء ..... وثانيها التخلّص ممّا شَبَبَ الكلام به من نسيب أو غيره الى المقصود مع رعاية الملاءمة ..... وقد ينقل منه الى ما لا يلائمه ويستى ذلك الاقتضاب وهو مذهب العرب ومن يليهم من المُخَضَّرِمين ..... ومنه ما يقرب من التخلّص كقولك بعد حمد الله أَمَّا بَعْدُ وقيل هو فصل الخطاب الخ

Ultima verba in المُخْتَصَرِ, commentario Teftāzānii, Calcuttae 1813 edito, sic explicantur:

أَمَّا بَعْدُ فأنّه كان كذا وكذا فهو اقتضاب من جهة الانتقال من الحمد والثناء الى كلام آخر من غير ملاءمة لكنه يشبه التخلّص حيث لم يَوْتُ بالكلام الآخر فجاء من غير قصد الى ارتباط وتعلّق بما قبله بل قصد نوع من الربط على معنى مهمل يكن من شيء بعد الحمد والثناء فأنّه كان كذا وكذا فصل الخطاب قال ابن الأثير والذي اجمع عليه المحقّقون من علماء البيان أنّ فصل الخطاب هو أَمَّا بَعْدُ لأنّ المتكلّم يفتتح كلامه في كلّ امر ذى شأن بذكر الله وتحميده فاذا اراد ان يخرج منه الى الغرض المسوق له الكلام فصل بينه وبين ذكر الله بقول أَمَّا بَعْدُ وقيل فصل الخطاب معناه الفاصل من الخطاب الى الذى



يفصل بين الحق والباطل على ان المصدر بمعنى الفاعل  
وقيل المفصول من الكلام الذى يتبينه من يخاطب به اى  
يعلمه بيّنا لا يلتبس عليه وهو بمعنى المفعول \*

Qazwinii orationem, cum verba aliquot minus usitata contineat, latinam facere licet: „Eum, qui verba facit, tribus locis orationis elegantiae studere oportet, ut verbis sint suaviore, formatione pulchriores et sententiis integriores. Unus eorum est exordium . . . . Secundus est transitus ab exordio erotico aut alio loco, quo ingressione orationis exornavit, ad ipsum argumentum, ita ut congruentia cum antecedentibus servetur. Interdum vero ab illis transitus fit ad argumentum iis non congruens, quae ratio الاقتضاب nominatur eaque apud Arabes Anteislamicos et Muhammedis aequales usitatissima est. Huc pertinent ea, quae illi transitui similia sunt, ut locutio **أما بعد**, qua post laudes Dei utuntur, quamquam sunt qui eam فصل الخطاب appellari dicant.“

Verbum illud **أى ابتداء** وافتتح sic explicatum est: قال الامام الواحدى رحمه الله معنى التشبيب ذكر ايام الشباب واللهو والغزل وذلك يكون فى ابتداء قصائد الشعر فيستى ابتداء كل امر تشبيبا وان لم يكن فى ذكر الشباب \*

Dictum **أما الشيخ فأصدق الخ** vid. in cons. Ma'arrensi p. 77, l. paenult.; **أما معذرتى فقد لأحت الخ** vid. in cons. Zabidensi p. 383 l. 8.; **أما القوم فشهود الخ** in cons. Sûrensi p. 323-24. —

Est igitur particula **ف** in ea tantum apodosi necessaria, ubi causa aliqua prohibet, ne significatio temporis futuri vel modi conditionalis, quae in protasi per particulam conditionalem effecta est, eodem modo in apodosi efficiatur. Post **لما** vero, ubi et protasis et apodosis verbum praeteritum habet, conjunctio tam

arcta est, ut, nisi forte post longam protasin perspicuitatis causa, particula ف rarissime inseratur; cfr. de Sacyi Gr. Ar. T. II. p. 400, et Ewaldi Gr. T. II. p. 280, 295.

Ad exempla ultimo loco commemorata, ubi particula ف post لَمَّا adhibita est, adjungimus Stat. V. et VI. libri Mewâqif ed. Soerensen p. 208 l. 5, ubi G'org'ânî ipse in commentario docet, apodosin particulae لَمَّا (p. 207 l. 4 inf.) post longiorem protasin per ف illud distinctam esse.

Locum لَمَّا ثبت أنه ليس الخ vid. in cons. Halabensi p. 544 l. 5 in schol.; locum فَلَمَّا نَقَلْتُ إِلَيْهِ الخ vid. in cons. Samarqandensi p. 294—95; فَلَمَّا رَأَيْتُ الخ v. p. 301 l. 4; فَلَمَّا لَحَظْنِي الخ ibid. l. ult. —

**P. 6. l. 3.** Apud Logicos Arabicos notio hominis species animalis est et ita definitur:

### الانسان الحيوان الناطق

notio animalis الحيوان vero ita:

الحيوان الجسم النامي الحساس المتحرك بالإرادة  
quare Nâsif, scholastico quidem rigore, Sacyi illud جنس  
الناس vituperat. —

**P. 6. l. 7.** Versum قالوا عواذلى ما هذا الخ v. p. 8. l. 10. Metrum بسيط est, quod lectionem عواذلى efflagitat. Si verbum subjecto absoluto postpositum est, verbum subjectum suum, i. e. pronomen, in se continet, cum propositio composita [جمله ذات] sit; e. g. in propositione قالوا عواذلى subjectum absolutum sive inchoativum عواذلى est, cujus praedicatum est propositio [ii dixerunt]. Verbo anteposito subjectum ظاهر est, cum in verbo inclusum [مضمّر] non sit, quare verbum sine terminatione numerali in singulari ponitur. Rarissime exempla constructionis con-

trariae inveniuntur, quorum paradigma a grammaticis exhibetur:  
أَكْلُونِي الْبَرَائِثَ. Ibn Málek in Alfya v. 228-29 haec sic docet:

وَجَرِدَ الْفِعْلُ إِذَا مَا أُسْنِدَا لَاثْنَيْنِ أَوْ جَمَعَ كَفَارَ الشَّهَدَا  
وَقَدْ يُقَالُ سَعِدَا وَسَعِدُوا وَالْفِعْلُ لِلظَّاهِرِ بَعْدَ مُسْنَدُ

„Et verbo nullam terminationem adijunge, si praedicatum nominis dualis vel pluralis est, e. g. فَازَ الشَّهَدَا [beati sunt martyres]. Interdum tamen dicitur سَعِدَا et سَعِدُوا, ita ut verbum subjecti apparentis, quod sequitur, praedicatum sit. —

In commentario qui inscribitur منهج السالك الى الفية ابن الأشمونى, auctoris مالك, ad versum posteriorem hoc legitur:

والفعل للظاهر بعد مسند ليس مسندا لهذه الاحرف  
وهذه احرف دالة على تثنية الفاعل وجمعه كما دلت التا  
في قامت هند على تأنيث الفاعل

cfr. de Sacy Gr. T. II. p. 237, 542. —

**P. G. l. 11.** Littera **ي**, quae in fine verbi non aliter quam Elif productionis pronuntiatur, ex lege et consuetudine Arabum orientalium fere ibi tantum scribitur, ubi in ipsa verbi stirpe est, ut in رَمَى *ramā* pro *ramājā*, et ubi in stirpe ult. و, ultra tres litteras aucta, in locum gravioris illius و successit, ut in يُغَرِّى *yūğrā* a غَزَا (*ğūğzā* quasi *ğūğzājū* pro *ğūğzāvū*) et in غَزَّى ab eod. verbo (*ğāzzā* quasi *ğāzzājā* pro *ğāzzāvā*, a *ğāzā* pro *ğāzāvā*). Scriptura hic quoque ipsum sonum sequitur; nam in ulteriore formatione a مُغَرِّى ducitur مُغَرِّيات (part. plur. fem.), a غَزَّى etc. غَزَّيْتِ. Idem in nomina a verbis ducta cadit. Rarissime in mediis nominibus و cum antecedente Fatha in sonum plenioris ā, quasi ā, coit, e. g. حَيوة, صَلوة, زَكوة, ي cum eadem in sonum tenuioris ā, quasi ū, e. g. تَوَرَّية. Singula vid. apud

Harir. p. 542 sq. et Anth. p. 118; quibus ex opusculo auctoris celeberrimi Ibn-el-Hâg'ib الشافعية nominato (vid. Cat. bibl. Sen. Lips. ed. Fleischer No. VI et XXXII.) caput ultimum البدل, quod de descriptione illa litterae Elif maqsûra exponit, adjungere licet:

وَأَمَّا الْبَدَلُ فَانَّهُمْ كَتَبُوا كُلَّ الْفِ رَابِعَةً فَصَاعِدًا فِي اسْمِ  
 أَوْ فِعْلٍ يَاءٌ إِلَّا فِيمَا قَبْلَهَا يَاءٌ إِلَّا فِي يَحْيَى وَرَبِّي وَالثَّلَاثَةُ  
 فَإِنْ كَانَتْ عَنْ يَاءٍ كُنْتُ يَاءٌ وَالْأَلْفُ وَمِنْهُمْ مَنْ  
 يَكْتُبُ الْبَابَ كُلَّهُ بِالْأَلْفِ وَعَلَى كِتَابَةِ بِالْيَاءِ فَإِنْ كَانَ مِنْوْنَا  
 فَاَلْمَخْتَارُ أَنَّهُ كَذَلِكَ وَهُوَ قِيَاسُ الْمَبْرَدِ وَقِيَاسُ الْمَازِنِ بِالْفِ  
 وَقِيَاسُ سِيبَوِيهِ الْمَنْصُوبُ بِالْأَلْفِ وَمَا سِوَا بِيَاءٍ وَيُعْرَفُ الْيَاءُ  
 مِنَ الْوَاوِ بِالتَّثْنِيَةِ نَحْوَ فَتَيَانٍ وَعَصَوَانٍ وَبِالْجَمْعِ نَحْوَ الْفَتَيَاتِ  
 وَالْقَنَوَاتِ وَبِالْمَرَّةِ نَحْوَ رَمِيَةٍ وَغَزْوَةٍ وَبِالنَّوْعِ نَحْوَ رَمِيَةٍ وَغَزْوَةٍ  
 وَبِرَدِّ الْفِعْلِ إِلَى نَفْسِكَ نَحْوَ رَمَيْتَ وَغَزَوْتَ وَبِالْمُضَارِعِ نَحْوَ يَرْمِي  
 وَيَغْزُو وَبِكَوْنِ الْفَاءِ وَادًا نَحْوَ وَعَى وَبِكَوْنِ الْعَيْنِ وَادًا نَحْوَ  
 شَوَى إِلَّا مَا شَدَّ نَحْوَ الْقُرَا وَالضُّوَا وَإِنْ جُهِلَ فَإِنْ أُمِيتَ  
 فَبِالْيَاءِ نَحْوَ مَتَى وَالْأَفْئَالِ فَإِنَّمَا كَتَبُوا لَدَى بِالْيَاءِ لِقَوْلِهِمْ  
 لَدَيْكَ وَكَلَّا يُكْتَبُ عَلَى الْوَجْهَيْنِ لَا حَتْمًا لَهُ مِنَ الْوَاوِ وَمِنْ  
 الْيَاءِ وَأَمَّا الْحُرُوفُ فَلَمْ يُكْتَبْ مِنْهَا بِالْيَاءِ غَيْرُ بَلَى وَإِلَى  
 وَعَلَى وَحَتَّى

„Quod ad permutationem litterarum ا et ى attinet, quartam  
 quamque litteram ا et quod ultra est, in nomine aut ver-  
 bo littera ى scripserunt, vocibus exceptis, in quibus lit-  
 tera ى antecedit, ubi littera ا adhibenda est nisi in nomi-  
 nibus propriis يَحْيَى et رَبِّي. Tertia quaeque littera ا, si ex

littera **ي** orta est, **ي**, sin minus, littera **ا** scribitur, quamquam in talibus verbis a quibusdam grammaticis littera **ا** nullo discrimine adhibetur. Admissa vero scriptione litterae **ا** per litteram **ي**: si vox nunationem habet, optime littera **ي** scribitur, quod al-Mubarrad praecipit; al-Māzeni vero litteram **ا** scribi jubet; Sibaweihi tandem, ubi nomen in Accusativo positum est, litteram **ا**, in ceteris locis litteram **ي** scribi jubet. Littera **ي** ab **ا** distinguitur vel duali formando e. g. **فَتَيَان** et **عَصَوَان**, vel plurali e. g. **الْفَتَيَات** et **القَنَوَات**, vel nomine unitatis e. g. **رَمِيَّة** et **غَزْوَة**, vel nomine speciei e. g. **رَمِيَّة** et **غَزْوَة**, vel verbo in secunda personae ponendo e. g. **رَمِيَتْ** et **غَزَوَتْ**, vel aoristo formando e. g. **يَرْمِي** et **يَغْزُو**, vel si prima radicalis littera **و** est e. g. **وَعَى** (cum nulla vox et primam et tertiam radicalem litteram **و** habeat), vel si media radicalis littera **و** est e. g. **شَوَى** (rarissime enim vocabula et mediae et ultimae radicalis **و** inveniuntur e. g. **الْقَوَا** et **الْصَوَا**). Quodsi distinctio non apparet, si in pronunciatione **ا** ad **ae** inclinatur, littera **ي** scribenda est e. g. **مَتَى**, sin minus, littera **ا**; **لَدَى** ideo tantum littera **ي** scribitur, quod **لَدَيْكَ** dicitur; vox **كَلَا**, cum in ea nec **و** nec **ي** decretorium habeat momentum, utroque modo scribitur. Ex particulis tantum **ي** littera **ي** scribuntur. **عَلَى**, **حَتَّى**, **إِلَى**, **بَلَى**.

De al-Mubarrado et al-Māzeni, celeberrimis grammaticis, cfr. Anth. gr. p. 59, 127.

Verba **لَدَى** et **مَتَى** a grammaticis inter particulas non enumerantur, sed pro nominibus, quibus annexio vel nominis vel totius propositionis necessaria est [الأسماء اللازمة] habentur; cfr. Anth. gr. p. 231.

Locum, ubi de Sacy congruentiam illam scripturae vindicat, vid. in scholio ad vocem **ضَيَّرَ** p. 456. l. 8 inf.

'Omar Ibn-el-Fāred, poëta celeberrimus a. 632 mortuus, satis notus est. Versus hic commemoratus, initium carminis amatorii 50 versus continentis, mysticum sensum habet; metrum كامل est. — Poëmata ejus a nepote علي سبط ابن الفارض, qui biographiam praemisit, collecta (cfr. Chr. Ar. T. III, p. 132.) in bibl. Hauniensi exstant. —

Versus وَعَذْرَاءُ فَهَتْ الْحَ vid. in cons. Harb. p. 363. l. 9-11.  
Versum حَرَى طَلَقًا الْحَ vid. in cons. Damasceno p. 115. l. 6. in sch.; metrum طويل est. —

**P. 10.** Versum كَمِ مِنْ طِبَاءِ الْحَ vid. p. 8. l. 14.; metri causa particula مِنْ abjicienda est. De Sacy ipse emendationem Nāsifi in adn. versionis Gallicae p. xvii. proposuit. —

## In praefatione Haririana.

**P. 10. l. 3.** Dictum فَسْتَكْفِي بِكَ الْإِفْتِتَانِ v. p. 2. l. 3. De hamza unionis et separationis cfr. Ewald Gr. T. I. p. 72 sq. et de Sac. T. I. p. 65 sq. Alfya v. 939-43.

Rectissime Nāsif hic corrigit; est enim hamza illa in formis verborum temporis praeteriti et infinitivi, nisi in quarta forma, quae spiritum | ex origine habet, accessio prosthetica commoditati pronuntiationis inserviens et ubique hamza unionis. Ex adnotationibus (نكت), quas Ibn Hisām, celeberrimus grammaticus, in opus suum grammaticum قطر الندى وبلّ الصدى conscripsit, quae satis dilucide exposita huc pertinent, transscribere licet.

Opusculum adnotationes illas cum textu explicato continens Bulaqi a. f. 1253 impressum est; cui dissertatio illa celeberrima ejusdem auctoris قواعد الاعراب عن قواعد الاعراب (vid. Anth. gr. p. 155.) adjuncta est.

ش هذا الفصل في ذكر همزات الوصل وهي التي تثبت في الابتداء وتحذف في الوصل والكلام فيها في فصلين الاول في ضبط مواضعها فتقول قد استقر ان الكلمة اما اسم او فعل او حرف. فاما الاسم فلا تكون همزته همزة الوصل الا في نوعين احدهما اسماء غير مصادر وهي عشرة محفوظة اسم واست وابن وابنم وابنة وامراء وامراة واثنان واثنتان وايمن الله في القسم وتثنية السبعة الاول بينزلتهن وهي اسمان واستان وابنان وابنمان وابنتان وامران وامرأتان قال الله تعالى فرجل وامرأتان بخلاف الجمع فان همزته همزة قطع قال الله تعالى ان هي الا اسماء سيئتموها فقل تعالوا ندع ابناؤنا وابناءكم النوع الثاني اسماء هي مصادر وهي مصادر الافعال الخماسية كالانطلاق والاقترار والسُداسية كالاستخراج فاما الفعل فان كان مضارعا فهمراته همزة قطع نحو أعوذ بالله وأستغفر الله وأحمد الله وإن كان ماضيا فإن كان ثلاثيا او رباعيا فهمرته همزة قطع فالثلاثي نحو أخذ وأكل والرباعي نحو أخرج وأعطى وإن كان خماسيا او سداسيا فهمرته همزة وصل نحو أنطلق وأستخرج وأما الامر فإن كان من الرباعي فهمرته همزة قطع كقولك يا زيد أكرم عمرا ويا فلانا أجب فلانا واما الحرف فلم تدخل عليه همزة وصل الا على اللام نحو قولك الغلام والفرس وعند الحليل انها همزة قطع عوملت في الدرج معاملة همزة الوصل تخفيفا لكثرة الاستعمال كما

حذفت الهمزة من خير وشر في الحالتين للتخفيف وبقية  
الحروف همزاتها همزات قطع نحو أم وأو وإن الفصل الثاني في  
حركة همزة الوصل اعلم أن منها ما يحرك بالفتح خاصة وهي  
همزة لام التعريف ومنها ما يحرك بالفتح في الأنصع وبالكسر  
في لغة ضعفية وهو أيمن المستعمل في القسم في قولهم أيمن  
الله لأفعلن وهو اسم مفرد مشتق من اليمن والبركة لا  
جمع يمين خلافا للفرأ ..... ومنها ما حرك بالضم فقط  
وهو امر الثلاثي إذا أنضم ثالثة ضما متأصلا نحو اقتل اكتب  
ادخل ودخل تحت قولنا متأصلا نحو قولك للمرأة أغزى يا  
هند لأن أصله اغزو بضم الزاي فأسكنت الواو للاستئصال  
ثم حذفت لالتقاء الساكنين وكسرت الزاي لتناسب الياء  
... ويخرج عنه نحو قولك امشوا فأنه يبتدا بالكسر لأن  
أصله امشيوا بكسر الشين وضم الياء فأسكنت الياء  
للاستئصال ثم حذفت لالتقاء الساكنين ثم ضمت الشين  
لتجانس الواو ولتسلم من القلب ياء ولهذا مثلت به في  
الأصل لما يكسر مع التمثيل بإضرب للتنبيه على أنهما من  
باب واحد وإنما مثلت بأذهب دفعا لتوهم من يتوهم أنهم  
إذا ضبوا في مثل اكتب وكسروا في مثل إضرب فينبغي أن  
يفتحوا في مثل أذهب ليكونوا قد راعوا بحركة الهمزة مجانسة  
حركة الثالث وإنما فعلوا ذلك لئلا يلتبس بالمضارع  
المبتدأ بالهمزة في حال الوقف ومنها ما يكسر لا غير  
وهو الباقي

Cum nihil difficilius insit, versionem omittimus.



Dictum Coranicum **فَرَجُلٌ وَأَمْرَاتَانِ** v. Sur. 2, 282, alterum **إِنْ هِيَ إِلَّا أَسْمَاءٌ سَبَّيْتُمُوهَا** v. Sur. 53, 23.; Dictum **فَدَعُ أَبْنَاءَنَا وَأَبْنَاءَكُمْ** Sur. 3, 54. Iudice Ibn Hisâmo in formis elativis v. comparativis **خَيْرٌ** et **شَرٌّ** Elif hamzata excidit; de quo cfr. Ewald. Gr. T. I. p. 148. Vox **أَيُّمِن** in juramento adhibita a nonnullis grammaticis pluralis **تَوَّيْمِن** existimatur; sic in sch. Har. p. 24. l. 2 inf. ad dictum **اللَّهُ أَيُّمِنُ اللَّهُ**:

أصله أيمن الله وهو جمع يمين حذف النون وهمزته قطع  
أو وصل

Verba **الح** مثلت به **الح** locum textus respiciunt, ubi stylo conciso sic scriptum est: **وامر الثلاثة قاتل واغز واغزى بضهن** واضرب وامشوا واذهب بكسر كالباقى. —

**P. 10. l. 10.** Versum **وما شجاني أننى الح** vid. p. 10. l. 6. in sch.; metrum **طويل** est, quod emendationem illam postulat. — Cum in verbo **كَرَى** littera **ي** insit, infinitivus **كَرَى** littera **ي** non a scribendus est; vid. antea. —

**P. 10. l. 8 inf.** Dictum **وبالله أعتضد الح** v. p. 12. l. 4. Dictum **فما ترى فيما ذكرت ما ترى متيما** v. p. 48. l. 5.; **متيما** v. p. 113. l. 7. in cons. Sâwensi, non in Cufensi, ut Nâsîf dicit. Dictum **إلأما تستمر على غيك الح** v. p. 14. l. 6. **ما** interrogativum particulae adjunctum ob celeritatem interrogationis littera quiescente finali omissa vocalem corripit e. g. **لِمَ** cur? in minutiis cfr., si vis, Anth. gr. p. 116. sq. — Cum **ي** illud: **أَلِفٌ مَقْصُورَةٌ** (vid. antea) usitate tantum in fine vocis adhibeatur, rectissime Nâsîf scribendi modum **مَتَيِمَا** [matâmâ] reprehendit; cfr. Ewald. Gr. T. I. p. 56.

Ex opusculo supra commemorato Ibn-al-Hâg'ibi الشافية caput الوصل inscriptum, quod optime haec omnia exponit, transcribere non alienum erit. Dicit igitur:

أَمَّا الْوَصْلُ فَقَدْ وَصَلُوا الْحُرُوفَ وَشَبَّهَهَا بِمَا الْحَرْفِيَّةُ نَحْوُ  
 أَنَا الْهَكَمُ اللَّهُ وَإِنَّمَا تَكُنْ أَكُنْ وَكَلِمَا أَتَيْتَنِي أَكْرَمْتَكِ  
 بِخِلَافِ أَنَّ مَا عِنْدِي حَسَنٌ وَإِنَّ مَا وَعَدْتَنِي وَكَذَلِكَ مَا  
 عِنْدِي حَسَنٌ وَكَذَلِكَ مِنْ مَا وَعَنَ مَا فِي الْوَجْهَيْنِ وَقَدْ  
 يُكْتَبَانِ مُتَّصِلَيْنِ مُطْلَقًا لَوْجُوبِ الْإِدْغَامِ وَلَمْ يَصِلُوا مَتْنِي  
 لَمَّا يَلْزَمُ مِنْ تَغْيِيرِ الْيَاءِ وَوَصَلُوا أَنَّ النَّاصِبَةَ لِلْفِعْلِ مَعَ لَا  
 بِخِلَافِ الْمُخَفَّفَةِ نَحْوِ عَلِمْتَ أَنَّ لَا تَقُومُ وَوَصَلُوا إِنْ الشَّرْطِيَّةِ  
 بَلَا وَمَا نَحْوُ إِلَّا تَفْعَلُوا وَأَمَّا تَخَافَنَّ وَحُذِفَتِ النُّونُ فِي الْجَمِيعِ  
 لِتَأْكِيدِ الْإِتِّصَالِ وَوَصَلُوا نَحْوَ حِينْتُكَ وَيَوْمْتُكَ فِي مَذْهَبِ  
 الْبِنَاءِ لِيَوْمٍ فَمِنْ ثَمَّةِ كُتِبَ الْهَمْزَةُ يَاءً وَنَحْوُ الرَّجُلِ عَلَى  
 الْمَذْهَبَيْنِ مُتَّصِلًا لِأَنَّ الْهَمْزَةَ كَالْعَدَمِ أَوْ اخْتِصَارًا لِلْكَثْرَةِ

Cum difficilia insint, accedat interpretatio:

Quod attinet ad conjunctionem in scriptura, particulae et voces eodem modo indeclinabiles cum particula مَا in scriptura conjunguntur e. g. „Profecto [أَنَا] deus vester deus unicus est“ et „ubique [أَيْنَمَا] eris, ero“ et „quotiescunque [كَلِمَا] ad me veneris, te honorabo“; e contrario vero [ubi مَا nomen conjunctivum est] separatim scribitur e. g. „quod apud me est [أَنَّ مَا], pulcrum est“ et „ubi est [أَيْنَ مَا], quod mihi promisisti?“ et „omnia, quae [كُلُّ مَا] apud me sunt, pulcra sunt“. Idem utroque modo de مَا مِنْ et عَنْ مَا valet, quamquam interdum nullo dis-

crimine observato assimilationis litterarum م et ن causa conjunguntur. Particula متى vero non conjungitur, cum in scriptura conjuncta littera ي mutaretur, quod non licet. Particula أَنْ conjunctivum verbi modum regens cum لا conjungitur, ut a particula affirmante ex أَنْ decurtata satis distinguatur e. g. „Scis, te non [أَنْ] surrecturum esse“. Particula إِنْ conditionalis cum ما et لا conjungitur e. g. „nisi [إِنْ] facitis“ et „si [إِذَا] times“ quibus locis omnibus praeterea littera ن per assimilationem conjunctionis corroborandae causa omittitur. Voces حينئذٍ et يومئذٍ (in voce يومئذٍ enim grammatici verbum يَوْمٌ indeclinabile existimant) conjuncto modo scribuntur, quare hamza litterā ي cum ceteris litteris conjunctā scribitur; sic quoque articulus ال secundum utramque rationem, qua origo ejus explicatur, cum voce sequente conjungitur, cum hamza, quasi non sit, existimetur, vel orationis contrahendae causa usu articuli frequentissimo omittatur. — Verba إِمَّا تَخَافَنَّ vid. Sur. 8. v. 60.

Ex notis marginalibus adjungimus:

Post verba: ولم يصلوا متى لما يلزم من تغيير الياء  
in margine adscriptum est:

بل لعدم قابلية الوصل اذ لو وُصِلَ لصار يآوة الفاء  
والالف لا توصل بها بعدها

Quae verba fortasse in textum recipienda sunt.

Post الحرفية وان لما الحرفية وان ولم يصلوا متى لما  
كانت مثل اين تغيير الياء اى صورة الياء وهى الف  
التي فى متى لانه لو وصلت لصارت بمنزلة الجزء وصارت  
الف كانه فى الوسط والالف الواقعة فى الوسط انما تكتب

بالالف لا بالياء فيقع الهمزة فيها فمن ثمة كتبت الهمزة ياء  
 لانها حينئذ صارت الهمزة كالمترسطة والّا فالقياس ان  
 يكتب بالالف لان الهمزة اذا كانت في الاول يكتب صورة  
بالالف لا غير وقد يكتب بالياء وان لم يجعل يوم مبنياً  
فحو الرجل ما دخلت عليه لام التعريف على المذهبين  
 متصلاً لام التعريف بما دخلت عليه اما على مذهب  
 سيبويه فلانه على حرف واحد فيجب اتصاله واما على  
 مذهب الخليل فكان قياسه ان يكتب منفصلةً لان ال  
 عنده كهل لكنه وصل بما بعده لان الهمزة كالعدم  
 لسقوطها في الدرج وقوله او اختصاراً لكثرة عطف على محل  
 قوله لان الهمزة كالعدم يعنى لما كثر في الكلام فاختصر  
 بالوصل

De causa, propter quam vox يَوْمَ indeclinabilis existimatur,  
 cfr. Chr. Ar. T. II. p. 42.

De hamza articuli ال cfr. Anth. gr. p. 264.

De distinctione inter أَنْ conjunctivum modum regens et  
 أَنْ ex أَنْ decurtatum infra in adnotationibus ad cons. Nasibinens.  
 ad verba فَكأنَّ قد غدا وراح disputavimus, cfr. similes regulas  
 Anth. gr. p. 115-117.

## In consessu Šan'âwensi.

**P. 12. l. 3.** Hunc consessum Nâsîf ipse الصَّنَاعِيَّةَ appellat, cum a de Saçyo الصَّنَاعِيَّةَ scriptum sit, cujus formae corrigendae causam in priore editione sic indicavit:

ثُمَّ تَقُولُونَ الْمَقَامَةَ الصَّنَاعِيَّةَ وَالْقِيَاسُ الصَّنَاعَوِيَّةَ لِأَنَّ  
الْمَنْسُوبَ إِلَيْهِ مَمْدُودٌ وَقِيَاسُ هَذِهِ الْهَمْزَةُ أَنَّ تُقْلَبَ وَآوًا  
عِنْدَ النِّسْبَةِ كَأَبْنِ هِشَامِ الْخَضْرَاوِيِّ مِثْلًا وَأَمْرٌ سَوَاوِيٍّ وَقَسٌّ  
عَلَيْهَا \*

De qua forma haec statuimus:

Quamquam ex analogia certe quidem ex صَنَعَاءَ adjectivum relativum صَنَعَاوِيٍّ formandum est, ex usu in talibus vocibus forma quasi decurtata existit, ut rectissime dici possit صَنَعَانِيٍّ, quasi ex صَنَعَانُ formatum. Quod G'auhari in voce بَهْرَاءَ (tribus Arabica) observat, unde formandum est adjectivum relativum بَهْرَانِيٍّ cfr. Anth. gr. p. 149. — Ibn el-Hâg'ib quoque in الشافعية hoc confirmat, ubi de adjectivis relativis disputat sic:  
وَمَا آخِرُهُ هَمْزَةٌ بَعْدَ أَلِفٍ إِنْ كَانَتْ لِلتَّأْنِيثِ قُلِبَتْ وَآوًا  
كَخَضْرَاوِيٍّ فِي صَحْرَاءَ وَصَنَعَانِيٍّ وَرَوْحَانِيٍّ وَجَلُولِيٍّ وَبَهْرَانِيٍّ  
وَاخْرُورِيٍّ شَاءَ الْخ

Adjectivum جَلُولِيٍّ ex رَوْحَاءَ nomine tribus vel oppidi, جَلُولِيٍّ ex خَرُورَاءَ nomine oppidi, خَرُورِيٍّ ex جَلُولَاءَ nomine oppidi derivatum est.

Adjectivum الْخَضْرَاوِيٍّ ex الْخَضْرَاءَ formatum est. —

بالالف لا بالياء فيقع الهمزة فيها فمن ثمة كتبت الهمزة ياء  
 لأنها حينئذ صارت الهمزة كالمتوسطة وآلا فالقياس ان  
 يكتب بالالف لأن الهمزة اذا كانت في الاول يكتب صورة  
 بالالف لا غير وقد يكتب بالياء وان لم يجعل يوم مبنياً  
نحو الرجل مما دخلت عليه لام التعريف على المذهبين  
 متصلاً لام التعريف بما دخلت عليه أما على مذهب  
 سيبويه فلأنه على حرف واحد فيجب اتصاله وأما على  
 مذهب الخليل فكان قياسه ان يكتب منفصلةً لأن ال  
 عنده كهل لكنه وصل بما بعده لأن الهمزة كالعدم  
 لسقوطها في الدرج وقوله او اختصاراً لكثرة عطف على محل  
 قوله لأن الهمزة كالعدم يعنى لها كثر في الكلام فاختصر  
 بالوصل

De causa, propter quam vox يَوْم indeclinabilis existimatur,  
 cfr. Chr. Ar. T. II. p. 42.

De hamza articuli ال cfr. Anth. gr. p. 264.

De distinctione inter أَنْ conjunctivum modum regens et  
 أَنْ ex أَنْ decurtatum infra in adnotationibus ad cons. Nasibinens.  
 ad verba فَكَّانْ قَدْ غَدَا وَرَاحْ disputavimus, cfr. similes regulas  
 Anth. gr. p. 115-117.

## In consessu Šan'âwensi.

**P. 12. l. 3.** Hunc consessum Nâsif ipse الصَّنَاعِيَّةَ appellat, cum a de Sacyo الصَّنَاعِيَّةَ scriptum sit, cujus formae corrigendae causam in priore editione sic indicavit:

ثم تقولون المقامة الصَّنَاعِيَّةَ والقياس الصَّنَاعِيَّةَ لان المنسوب اليه ممدودٌ وقياس هذه الهمزة أن تُقْلَبَ واوًا عند النسبة كآبن هشام الخُصْرَاوِي مثلاً وأمر سََاوِي وقس عليها \*

De qua forma haec statuimus:

Quamquam ex analogia certe quidem ex صَنَعَاءَ adjectivum relativum صَنَعَاوِي formandum est, ex usu in talibus vocibus forma quasi decurtata existit, ut rectissime dici possit صَنَعَانِي, quasi ex صَنَعَانُ formatum. Quod G'auhari in voce بَهْرَاءَ (tribus Arabica) observat, unde formandum est adjectivum relativum بَهْرَانِي cfr. Anth. gr. p. 149. — Ibn el-Hâg'ib quoque in الشافية hoc confirmat, ubi de adjectivis relativis disputat sic: وما آخِرُهُ هَمْزَةٌ بَعْدَ أَلِفٍ إِنْ كَانَتْ لِلتَّأْنِيثِ قُلِبَتْ وَاَوًا كَخُصْرَاوِي فِي صَحْرَاءَ وَصَنَعَانِي وَرَوْحَانِي وَجَلُولِي وَبَهْرَانِي وَخُرُورِي شَاءَ الْحَ

Adjectivum جَلُولِي ex رَوْحَاءَ nomine tribus vel oppidi, جَلُولِي ex خُرُورَاءَ nomine oppidi, جَلُولِي ex جَلُولِي nomine oppidi derivatum est.

Adjectivum الخُصْرَاوِي ex الخُصْرَاءَ formatum est. —

**P. 12. l. 5.** Versum **وَأَلْجَانِي الدَّهْرُ حَتَّى الْخ** v. p. 18. l. 7. — Rectissime Násif hic emendat, nisi forte per licentiam poëticam **أَلْجَانِي** pro **أَلْجَانِي** est; Edit. Calc. ut Násif. — Dictum **نَبَأَ الْمَرْبَعِ** v. p. 28. l. 4. — Sac. ipse postea **نَبَأَ** scripsit v. p. 524. l. 4 inf. **فَمَذْ نَبَأَ الدَّهْرُ الْخ**. Si ex origine diversae sunt radices **نَبَأَ** et **نَبَأَ**, quod conficere non audemus, significationes inter se valde confusae sunt, ut e. g. lexicographi certent, utrum ex **نَبَأَ** an **نَبَأَ** nomen **نَبِيٍّ** derivandum sit; sic in gloss. Arab. Pers. in Harir. de derivatione nominis **نَبِيٍّ** در ماده اش اختلافست. بعضی مهموز اللام میدانند ای خبر دهنده از احکام یا بیرون آینده از مکه بمدینه واکثری معتدل لام واوی میخوانند از نبوة بمعنی بر آمدن و بلند شدن یعنی بزرگی داده شده بر جمیع انام. —

**P. 12. l. 8.** Dictum **إِنَّهُ يَا قَوْمَ لَكَيْكُمُ الْخ** in consessu sequente p. 24. l. 11. est. — **مُزَحَلَفَةً** idem est, quod usitate **لام** التوكيد s. الفارقة dicitur cfr. de S. Gr. I. p. 505.; radix **زَحَلَفَ** idem quod **أَضَافَ** vel **أَدْخَلَ** significat et construitur cum accusativo verbi et **إِلَى**, cfr. Supercomment. ad Beid. Cod. civ. Lips. CIV. f. 296. v. l. 7: **زحلفت الفاء إلى الخبر بعد حذف** **المبتدأ**. Editio Calc. cum Saeyo consentit; codices variant. —

### In consessu Holwânensi.

**P. 12. l. 3 inf.** **ساسان الاكبر بن اسفنديار** vid. Har. p. 20. l. 8 inf. Est hic membrum genealogiae omissum, quod ex traditione sequente, [l. 4 inf. **فكان ابنه ساسان بن**



plane apparet, a Nâsifo quoque in priore editione satis diffuse animadversum. Ibidem regulas a grammatico diligentissime collectas de omissione hamzae vocis ابن exhibuit, quas hic commemorare non alienum erit:

قَدْ أَثْبَتُوا أَلْفَ ابْنٍ فِي مَوَاضِعٍ مِنْ  
 كَلَامِهِمْ كَأَبْنَةٍ خُذْهَا بِتَصْوِيرِ  
 إِذَا أَضِيفَ لِأَضْمَارٍ رَضِيَ ابْنُكَ أَوْ  
 لَجْدَةٍ مِثْلَ عَمَّارِ ابْنِ مَنْصُورٍ  
 أَوْ ذِي هَجَارٍ كَقَدَادِ ابْنِ الْأَسْوَدِ إِذْ  
 أَبُوهُ بِالْحَقِّ عَمْرُو غَيْرِ مَنكُورٍ  
 أَوْ أُمِّهِ نَحْوِ عَيْسَى ابْنِ الْبَتُولِ سَمَا  
 أَوْ كَانَ فِي خَبَرٍ يَحْيَى ابْنُ مَشْهُورٍ  
 أَوْ كَانَ مُسْتَفْهَمًا عَنْهُ كَقَوْلِكَ هَذَا  
 زَيْدُ ابْنِ عَمْرٍو أَمْ ابْنُ الْقَاسِمِ الصُّورِي  
 أَوْ كَانَ تَثْنِيَةً كَالْمُرْتَضَى وَأَبُو  
 خَدِيجَةَ ابْنَا عَلِيٍّ مُشْرِقِ النُّورِ  
 أَوْ عَكْسُ ذَلِكَ بِأَنْ قَدَّمْتَ تَثْنِيَةً  
 كَالْخَالِدَانِ ابْنُ يَسْرِ وَأَبْنُ مَيْسُورٍ  
 أَوْ جَاءَ الْأَبْنُ بِغَيْرِ اسْمٍ تَقْدَمَ  
 نَحْوَ ابْنِ مُوسَى وَزَيْدٍ وَأَبْنُ مَذْكَورٍ  
 أَوْ كَانَ أَوَّلَ سَطْرٍ أَوْ دَعَا سَبَبٌ  
 لِقُطْعِ هَمْزِيَّتِهِ فِي نَظْمٍ مَنثُورٍ

١٠ جَاءَنَا خَالِدٌ ابْنُ الْوَلِيدِ وَفِي  
 جَمْعٍ عَلَى ابْنَيْنِ فِي بَعْضِ الْمَنَاقِبِ  
 زَيْدٌ وَعَمْرُو وَيَحْيَى ابْنُو أَبِي رَجَبٍ  
 جَاءَا وَقَدْ حَفَظُوا هَذَا بِتَذْكِيرٍ  
 أَوْ جَاءَ لَفْظُ أَبِيهِ بَعْدَهُ مَثَلًا  
 كَجَعْفَرٍ ابْنِ أَبِيهِ صَاحِبِ الضُّورِ  
 أَوْ كَانَ نَصْبًا بِأَعْنَى فِيهِ مَضْمُورَةٌ  
 كَمَثَلِ أَكْرَمَنَا زَيْدُ ابْنِ مَسْرُورٍ  
 أَوْ أُخِّرَ اسْمُهُ عَنْ ابْنٍ نَحْوِ قَوْلِكَ قَدْ  
 جَاءَ ابْنُ زَيْدٍ عَلَى خَيْرٍ مَشْكُورٍ  
 أَوْ حَالٍ بَيْنَهُمَا وَزُنْجَاءَ لَنَا  
 ١٥ رَدَّ بَنِي كَطْرِبَى ابْنُ مُوسَى صَاحِبِ الطُّورِ  
 أَوْ بَعْدَ إِمَّا لِشَيْءٍ جَاءَنِي حَسَنٌ  
 إِمَّا ابْنُ سَعْدٍ وَإِمَّا ابْنُ مَنْظُورٍ  
 أَوْ حَالٍ بَيْنَهُمَا وَصَفٌ كَأَكْرَمَنَا  
 يَحْيَى الْكَرِيمُ ابْنُ مَيْمُونٍ ابْنِ حَبِيبٍ  
 أَوْ كَانَ مِنْ بَعْدِ جَمْعٍ كَالْعِبَادَةِ  
 ابْنُ الْمُرْتَضَى وَابْنُ عَمْرٍو وَابْنُ مَعْمُورٍ  
 أَوْ كَانَ الْإِبْنُ مُضَافًا لِابْنٍ أَوْ لِأَخٍ  
 أَوْ عَمٍّ مَثَلُ الْمُعَلَّى ابْنِ ابْنِ عَصْفُورٍ  
 أَوْ كَانَ الْإِبْنُ مُنَادًى نَحْوَ حَدَّثَنَا  
 ٢٠ مُوسَى ابْنُ يَعْفُورٍ يَعْنِي يَا ابْنَ يَعْفُورٍ

أو كان بينهما ضَبْطٌ كَقَالَ لَنَا  
حَسَّانُ بِالضَّمِّ ابْنُ الْمُرْتَضَى الدَّوْرِي

„Elif vocis ابن et ابنة scribento exprimitur in locis sermonis Arabici, quos exemplis illustratos accipe!

Si vox ابن cum pronomine conjungitur, e. g. Ridâ filius tuus, vel cum avo, ut significationem filii non habeat, e. g. ‘Ammâr, nepos Mansûri;

vel cum nomine per translationem ut proprio usitato, e. g. Miqdâd filius el Aswâdi, cum pater vero nomine ‘Amr satis notus sit;

vel si cum matre, e. g. ‘Isa filius Virginis excelsus est, vel si praedicati locum habet, e. g. Iahja filius Mašhûri est;

5 vel si in interrogatione est, e. g. Zeidus utrum filius ‘Amri an filius Qâsimi Şurensis est?

vel si dualis est, e. g. Murtaďa et Abu Chadig’a filii ambo ‘Alîi, viri illustrissimi;

vel si e contrario dualis praecedit, e. g. uterque Châlid filius Jasri et filius Maisûri;

vel si vox ابن sola est, nullo nomine praecedente, e. g. Ibn Mûsa, et Zeid et Ibn Madcûr;

vel si initium lineae est, vel causa aliqua in oratione ex prosaica in poëticam conversa hamzam separationis postulat,

10 e. g. venit ad nos Châlid filius Walîdi; et in plurali formae ابْنُون de obscuris hominibus,

e. g. Zeid et ‘Amr et Iahja filii Abu Reg’eb venerunt et hoc memoriae mandaverunt;

vel si vox أَبٌ sequitur, e. g. G’a’far filius patris sui, domini Dûr;

vel si ابن in accusativo positum est propter omissum verbum أعنى, e. g. honoravit nos Zeid, dico filium Masrûri;

vel si nomen post ابن positum est, e. g. venit filius Zeidi 'Ali, optimus eorum, quibus gratiae debentur;

vel si paradigma formae rarioris intercedit, e. g. venit ad 15 nos Ridbâ (formae Zîrbâ) filius Mosis, domini Tûri;

vel post إِمَّا dubitationis, e. g. venit ad me Hasan, aut filius Sa'di, aut filius Manzûri;

vel si adjectivum intercedit, e. g. honoravit nos Jahja nobilis, filius Maimûni filii Mag'bûri;

vel si post nomen plurale positum est, e. g. 'Abdallahi, filius Murtaḍai et filius 'Amri et filius Ma'mûri;

vel si in statu annexionis cum ابن vel أخ vel عم est, e. g. Mo'allâ filius filii 'Osfûri;

vel si ابن in vocativo positum est, e. g. narravit nobis 20 Musâ, o Ibn Ia'fûri!

vel si indicatio pronuntiationis intercedit, e. g. dixit nobis Hussan, littera H vocali Damma instructa, filius Murtaḍai Dûrensis. —

Metrum versuum بسيط est; in versu 19 per licentiam poëticam او عمّ مثل الخ pro عمّ legendum est, nisi forte metrum laborare existimemus; ibidem pronuntiandum est libnînu [— —] metri causa, quod saepissime in Alfya occurrit, e. g. v. 358; sic quoque Chr. Ar. T. II. p. 410. l. 2 inf. —

P. 14. Dictum فحين أدرك ابنها وبلغ الخ vid. p. 20. l. 5 inf. Secundum grammaticos Arabicos particula و meram vim copulativam nullo ordine indicato habet [المطلق الجمع], ad quam illustrandam, quae Ibn Hisâm in opere supra commemorato disputat, adjungam:

قال السيرافي أَجَمَعَ النَحْوِيُّونَ وَاللُّغَوِيُّونَ مِنَ الْبَصَرِيِّينَ  
وَالْكُوفِيِّينَ عَلَى أَنَّ الْوَاوَ لِلْجَمْعِ مِنْ غَيْرِ تَرْتِيبٍ أَنْتَهَى  
وَأَقُولُ إِذَا قِيلَ جَاءَ زَيْدٌ وَعَمْرُو فَمَعْنَاهُ أَنَّهُمَا اشْتَرَكَا فِي  
الْمَجِيءِ ثُمَّ يَحْتَمِلُ الْكَلَامُ ثَلَاثَةَ مَعَانٍ أَحَدُهَا أَنَّ  
يَكُونَا جَاءَا مَعًا وَالثَّانِي أَنَّ يَكُونُ هَجِيئُهُمَا عَلَى  
التَّرْتِيبِ وَالثَّلَاثُ أَنَّ يَكُونُ عَلَى عَكْسِ التَّرْتِيبِ فَإِنْ  
فُهِمَ أَحَدُ الْأُمُورِ بِمَخْصُوصَةٍ فَمِنْ دَلِيلٍ آخَرَ كَمَا فَهِمْتُ  
الْمَعِيَّةَ مِنْ قَوْلِهِ تَعَالَى وَإِذْ يَرْفَعُ إِبْرَاهِيمُ الْقَوَاعِدَ مِنَ الْبَيْتِ  
وَإِسْمَاعِيلُ وَكَمَا فَهِمُ التَّرْتِيبَ مِنْ قَوْلِهِ تَعَالَى إِذَا زُلْزِلَتِ الْأَرْضُ  
زَلْزَالَهَا وَأَخْرَجَتِ الْأَرْضُ أَثْقَالَهَا وَقَالَ الْإِنْسَانُ مَا لَهَا وَكَمَا  
فُهِمَ عَكْسُ التَّرْتِيبِ مِنْ قَوْلِهِ تَعَالَى أَخْبَارًا عَنْ مُنْكَرٍ  
الْبَعْثِ مَا هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَى وَلَوْ كَانَتْ  
لِلتَّرْتِيبِ لَكَانَ اعْتِرَافًا بِالْحَيَاةِ بَعْدَ الْمَوْتِ وَهَذَا الَّذِي  
ذَكَرْنَاهُ قَوْلُ أَكْثَرِ أَهْلِ الْعِلْمِ وَالنُّحَاةِ وَغَيْرِهِمْ وَلَيْسَ بِاجْمَاعٍ  
كَمَا قَالَ السِّرَافِيُّ بَلْ رَوَى عَنْ بَعْضِ الْكُوفِيِّينَ أَنَّ الْوَاوَ  
لِلتَّرْتِيبِ وَانَّهُ أَجَابَ عَنْ هَذِهِ الْآيَةِ بَأَنَّ الْمُرَادَ تَمُوتُ  
كِبَارُنَا وَتُولَدُ صَغَارُنَا فَتُكْفَى وَهُوَ بَعِيدٌ وَمِنْ أَوْضَحِّ مَا يَرِدُ  
عَلَيْهِ قَوْلُ الْعَرَبِ اخْتَصَمَ زَيْدٌ وَعَمْرُو وَامْتَنَاعَهُمْ مِنْ أَنْ  
يُعْطَفُوا فِي ذَلِكَ بِالْفَاءِ أَوْ بِثَمٍّ لَكُونَهُمَا لِلتَّرْتِيبِ فَلَوْ كَانَتْ  
الْوَاوُ مِثْلَهُمَا لَامْتَنَعَ ذَلِكَ مَعَهَا كَمَا امْتَنَعَ مَعَهَا \*

Sirāfi nomen est duobus grammaticis commune, patri (mort. a. 368)  
et filio (mort. a. 385). — Dictum Coranicum: وَإِذْ يَرْفَعُ إِبْرَاهِيمُ الْحِجَابَ

v. Sur. 2, 121. — إِذَا زُلْزِلَتِ الْأَرْضُ الْخِ v. Sur. 99, v. 1-3. —  
مَا هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا v. Sur. 45, 23.

**P. 14. l. 4.** Dictum وَيَعْجَبُ الْحَاضِرِينَ الْخِ v. p. 23 lin.  
ult. — Dictum وَفَصَلَ الْخُطَابِ v. Sur. 38, 19.; quod commenta-  
tores per usitatum ab oratoribus formulam أَمَّا بَعْدُ explicant, cfr.  
antea in adnot. p. 84. Ut reprehensio Nāsifi evitetur, dicendum  
est وَفَصَلَ الْخُطَابِ فِي قَوْلِهِ تَعَالَى هُوَ قَوْلُ الْخِ vel simile quid. —

### In consessu Dînârensi.

**P. 14. l. 7 inf.** Versum وَلَا عَصَى الْمَخْلُوقِ عَلَى الْخَالِقِ v. p. 32. l. 5. in sch. — Metrum رَجَزِ lectionem Nāsifi efflagitat. —

### In consessu Cufensi.

**P. 14. l. 4 inf.** Versus Cusâgîmî v. p. 45. l. 8 inf. —;  
كشاجم falso littera ش post ش scriptum esse credo, cum alibi  
كشاجم nominetur, cfr. de S. Ch. Ar. T. II. p. 333., ubi de vita  
ejus narrationem invenies; — metrum versus خَفِيفٌ est, quod  
emendationes Nāsifi efflagitat; de termino عَجْرُؤٌ vid. de Sacy Gr.  
T. II. p. 647. —

**P. 16. l. 5.** Versum يَا طَلَحٌ أَكْرَمُ مِنْ مَشَى الْخِ v. p. 42.  
l. 3 inf.; metrum كَامِلٌ est; apud Meid. ed. Freytag T. I. p. 450.  
idem versus legitur. Forma يَا طَلَحُ per التَّخْرِيمَ pro طَلَحٌ  
posita est, cfr. S. Gr. T. II. p. 92. — Similem emendationem cfr.  
in cons. Meliteno: يَا أَيُّهَا الْأَلَمَعِيُّ أَخُو الذَّكَاءِ الْخِ

De regulis status exclamationis, de quibus non omnes grammatici consentire videntur, accuratissime omnia, quae huc pertinent, ex libro Ibn Hišāmi transcribere non alienum videtur. Itaque ubi de categoria المفعول, cui المنادى adnumerat, exponit, sic dicit p. 69:

ص ومنه المنادى

ش اى من المفعول به المنادى وذلك لان قولك يا عباد الله اصله ادعو عباد الله فحذف الفعل وانيب يا عنه

ص وانما ينصب مضافا كيا عباد الله او شبهه كيا حسنا وجهه ويا طالعا جبلا ويا رفيقا بالعباد او نكرة غير مقصودة كقول الاعمى يا رجلا خذ بيدي

ش يعنى ان المنادى انما ينصب لفظا في ثلاث مسائل احداها ان يكون مضافا كقولك يا عبد الله ويا رسول الله وقول الشاعر

الا يا عباد الله قلبى متيم بأحسن من صلى وأقبحهم فعلا  
الثانية ان يكون شبيها بالمضاف وهو ما اتصل به شيء من تمام معناه وهذا الذى به التمام اما ان يكون اسما مرفوعا بالمنادى كقولك يا محمودا فعله ويا حسنا وجهه ويا جبلا فعله ويا كثيرا بره او منصوبا به كقولك يا طالعا جبلا او مخفوضا بخافض متعلق به كقولك يا رفيقا بالعباد ويا خيرا من زيد او معطوفا عليه قبل النداء كقولك يا ثلاثة وثلاثين فى رجل سميت به بذلك الثالثة ان يكون نكرة غير مقصودة كقول الاعمى يا رجلا خذ بيدي وقول الشاعر

فيا راكبًا إمّا عرضت فبَلِّغَا نداماي من نَجْران أن لا تلاقيَا  
ص والمفرد المعرفة يبنى على ما يرفع به کیا زيدُ ويا  
زيدان ويا زيدون ويا رجلُ لمعّين

ش يستحق المنادى البناء بامرین افرادة وتعريفه ونعنى  
بافرادة ان لا يكون مضافا ولا شبيها به ونعنى بتعريفه  
ان يكون مرادا به معيّن سواء كان معرفة قبل النداء كزيد  
وعمرّو او معرفة بعد النداء بسبب الاقبال عليه كرجل  
وانسان تريد بهما معيّنا فاذا وجد في الاسم هذان  
الامرّان استحقّ ان يبنى على ما يرفع به لو كان معربًا  
تقول يا زيدُ بالضمّ ويا زيدان بالالف ويا زيدون بالواو  
وقال الله تعالى يا نوحُ قد جادلتنا يا جبالُ أوّبيّ معه

ص فصل وتقول يا غلام بالثلاث وبالياء فتحًا واسكانًا

وبالالف

ش اذا كان المنادى مضافا الى ياء المتكلم كغلامى جاز  
فيه ست لغات احداها يا غلامى باثبات الياء ساكنة قال  
الله تعالى يا عبادى لا خوف عليكم الثانية يا غلامٍ بحذف  
الياء الساكنة وابقاء الكسرة دليلا عليها قال الله تعالى  
يا عبادِ فاتّقون الثالثة ضمّ الحرف الذى كان مكسورا لأجل  
الياء وهى لغة ضعيفة حكوا من كلامهم يا أمّ لا تفعلی  
بالضم وقرئ قال ربّ احکم بالحق بالضم الرابعة يا غلامی  
بفتح الياء قال الله تعالى يا عبادى الذين اسرفوا على  
انفسهم الخامسة يا غلاما بقلب الكسرة التى قبل الياء



المفتوحة فتحةً فتقلب الياء الفا لتحركها وانفتاح ما  
قبلها قال الله تعالى يا حسرتنا على ما فرطتُ في جنب  
الله يا اسفا على يوسف السادسة يا غلامَ بحذف الالف  
وبقاء الفتحة دليلا عليها كقول الشاعر

ولسْتُ براجع ما فات منى بلَهَفَ ولا بليت ولا لو آتَى  
اى بقولى يا لهف وقولى وتقول يا غلام بالثلاث اى بضم  
الميم وفتحها وكسرهما وقد بيّنتُ توجيه ذلك

ص ويا ابت ويا امت ويا ابن عم ويا ابن ام بفتح  
وكسر والحاق الالف او الياء للاولين قبيح وللآخرين ضعيف  
ش اذا كان المنادى المضاف الى الياء ابا او اما جازت  
فيه عشر لغات الست المذكورة ولغات اربع اخر احداها  
ابدال الياء تاء مكسورة وبها قرأ السبعة ما عدا ابن  
عامر فى يا ابت الثانية ابدالها تاء مفتوحة وبها قرأ  
ابن عامر الثالثة يا ابتا بالتاء والالف وبها قرئ شاذا  
الرابعة يا ابنتى بالتاء والياء وهاتان اللغتان قبيحتان  
والاخيرة اقبح من التى قبلها وينبغى ان لا تجوز الا فى  
ضرورة الشعر واذا كان المنادى مضافا الى مضاف الى الياء  
مثل يا غلام غلامى لم يجوز فيه الا اثبات الياء مفتوحة  
او ساكنة الا ان كان ابن ام او ابن عم فيجوز فيهما اربع  
لغات فتح الميم وكسرهما وقد قرأت السبعة بهما فى قوله  
تعالى قال ابن ام ان القوم استضعفوني قال يا ابن ام لا  
تأخذ بلحيتى الثالثة اثبات الياء كقول الشاعر

يا آبن أُمى ويا شقيقة نفسى أنت خلّفتنى لدهر شديد

والرابعة قلب الياء الفأ كقوله يا ابنة عمّا لا تلومى واهجعى  
وهاتان اللغتان قليلتان فى الاستعمال

ص فصل ويجرى ما أُفرد وأُضيف مقروناً بال من نعتِ  
المُبْنَى وتأكيدِهِ وبيانِهِ ونسَقِهِ المقرون بال على لفظه او محله  
وما أُضيف مجرّداً على محله ونعتُ اتى على لفظه والبدلُ  
والمنسوقُ المجرّد كالمنادى المستقلّ مطلقاً

ش هذا الفصل معقود لاحكام تابع المنادى والحاصل ان  
المنادى اذا كان مبنياً وكان تابعة نعتاً او تأكيداً او بياناً  
او نسقاً بالالف واللام وكان مع ذلك مفرداً او مضافاً وفيه  
الالف واللام جاز فيه الرفع على لفظ المنادى والنصب على  
محله تقول فى النعت يا زيد الطريف بالرفع والطريف  
بالنصب وفى التأكيد يا تنيم اجمعون واجمعين وفى البيان  
يا سعيد كرز وكزرا وفى النسق يا زيد والضحاك والضحاك  
قال الشاعر يا حكم الوارث عبد الملك

روى برفع الوارث ونصبه وقال اخر  
فما كعب بن مامة وابن أروى بأجود منك يا عمر الجواد  
والقوافى منصوبة قال اخر

ألا يا زيد والضحاك سيرا فقد جاوزتما خمر الطريق  
وقال الله تعالى يا جبال أوبى معه والطير وقرئ شاذاً  
والطير وهذه امثلة المفرد وكذلك المضاف الذى فيه ال نحو  
يا زيد الحسن الوجه والحسن الوجه وقال الشاعر يا صاح  
يا ذا الضامر العيس يروى برفع الضامر ونصبه فإن كان

التابع من هذه الاشياء مضافا وليس فيه الالف واللام  
تعيّن نصبه على المحلّ كقولك يا زيد صاحب عمرو ويا  
زيد ابا عبد الله ويا تبيم كلّكم وكلّهم ويا زيد ويا ابا عبد  
الله قال الله تعالى قل اللهم فاطر السموات والارض وإن  
كان التابع نعتا لأى تعيّن رفعه على اللفظ كقوله تعالى يا  
أيّها النّاس يا أيّها النّبيّ وإن كان التابع بدلا او نسقا  
بغير الالف واللام أعطى ما كان يستحقّه لو كان منادى  
تقول فى البدل يا سعيد كرز بضمّ كرز بغير تنوين كما تقول  
يا كرز ويا سعيد ابا عبد الله بالنصب كما تقول يا ابا  
عبد الله وفى النسق يا زيد وعمرو بالضمّ ويا زيد ويا  
عبد الله بالنصب وهكذا ايضا حكم البدل والنسق لو  
كان المنادى مُعربا \*

Quae in hoc excerpto minus expedita videntur, explicemus:

Dictum — طويل الا يا عباد الله الخ Metrum versus  
significat: „si nomen neque articulo neque  
prosopopoeia quadam (cfr. S. Gr. T. II. p. 89.) definitum est, e.  
g. si coecus dicit: „o homo, quisquis es, manum meam prehende!“  
Metrum versus طويل فيا راكبا الخ est im-  
perativus energicus pro بَلِّغْنِ „heus equitans, si forte occurreris  
sodalibus meis Nag'ranensibus“ etc. Si vocativus terminationem no-  
minativi habet, indeclinabilis existimatur, quare dicit استحقّ ان  
— يبنى على ما يرفع به الخ

Dictum Coran. يا نُوحُ قَدْ اَلَخِ v. Sur. 11, 34.; dictum  
يا عِبَادِى لَا خَوْفَ اَلِخِ v. Sur. 34, 10.; dictum يا جِبَالَ اَوْبِى اَلِخِ

قال رَبِّ أَحْكَمْ v. Sur. 39, 18.; يَا عِبَادِ فَاتَّقُونِ v. Sur. 43, 68.;  
 يَا عِبَادِيَ الَّذِينَ أَسْرَفُوا الْحِ v. Sur. 21, 112.; بِالْحَقِّ  
 يَا أَسَفَا v. Sur. 39, 57.; يَا حَسْرَتَا عَلَى مَا فَرَّطْتُ الْحِ v. Sur. 39, 54.;  
 عَلَى يَوْسُفَ v. Sur. 12, 84.

Versus الْحِ وافر metrum est; ver-  
 tendum est; „neque recuperō, quod me effugit, clamando يَا لَهْفَ  
 — “لَوْ أَنِّي vel لَيْتَ

قَالَ ابْنُ أُمِّ إِنْ الْقَوْمَ الْحِ v. Sur. 12, 4.;  
 v. Sur. 7, 149.; dictum الْحِ لَا تَأْخُذْ v. Sur. 20, 95.  
 Versus الْحِ يا ابْنُ أُمِّ metrum est. —

Versus الْحِ وافر metrum est, in quo  
 versu dicit ex homoeoteleutis in „a“ desinentibus apparere, legen-  
 dum esse الجوادا in accusativo; versus sequentis metrum idem  
 est. —

Dictum الْحِ قُلِ اللَّهُمَّ فَاطِرَ السَّمَوَاتِ v. Sur. 39, 47.

Nomen, quod آي sequitur in exclamazione, in statu apposi-  
 tionis آي existimatur, vid. Alfya in sch. v. 589—90. —  
 De terminis عَلَى vel عَلَى مَحَلَّةً et لَفْظًا v. de Sac.  
 Gr. T. II. No. 1137. In dicto كَرَزَ يا سَعِيدُ كَرَزَ nomen appositum  
 vel cum nunatione in nominativo et accusativo, si terminus الْبَيَانِ  
 existimatur, vel in nominativo sine nunatione, si terminus الْبَدَلِ  
 habetur, pronuntiandum est. Cfr. quae infra disputabimus de عَطْفِ  
 الْبَيَانِ et الْبَدَلِ p. 112. —

Quibus regulis praemissis, quae maxima ex parte cum prae-  
 ceptis Ibn-Māleki in Alfya v. 578—95 consentiunt, certe scriben-  
 dum est: — يَا طَلَحَ أَكْرَمَ مَنْ مَشَى

**P. 16. l. 9.** Dictum **وَأَنَا ذُو حِجَابَةٍ وَبُوسَى** **الخ** v. p. 46. l. ult. in text. — De congruentia in scriptura cfr. antea p. 17.— Dictum **حِلْمُكَ يُغْفِي** **إِذَا أَنْشَأَ وَشَى** v. Har. p. 55 l. 1.; **جَدَلَهُ خَاسِيًا وَأَفَاحَ** **الخ** p. 60. l. 2-3.; **وَهَلَالُكَ يُضِي** **فَلَمَّا أَسْتَشَفَّ** p. 102. l. 2.; **ثُمَّ قَصَدْتُ فَنَاءَ الْوَالِي** **الخ** l. 3.; **الْأَمِيرُ** **الخ** v. p. 277. l. 1.

In uno codice, quem vidi, scriptum erat: **بُوسَى — مُوسَى**, de qua substitutione v. Beid. ad Sur. 2, 3.; Edit. Calcutt. minore licentia usa nusquam Hamzam omittit, sic: **جَدَلَهُ خَاسِيًا — خَالِيًا**; **لَا لَيْتَهَا — فِيهَا**; **فَنَاءَ الْوَالِي — كَالِي**

Licentia illa, qua pro littera **ي** vocali Fatha mota **ي** quiescens ponitur, saepissime in versu et prosa rhythmica occurrit, e. g. in proverbio usitato **أَعْطِ الْقَوْسَ بَارِيَهَا** cfr. Har. p. 59.

**P. 16. l. 9 inf.** Dictum **مِنْ مَلِكٍ هَذَا الْقَدَرِ** **الخ** vid. Har. p. 49. l. 5 inf. De declinatione vocis **كَلَا** cfr. Anth. gr. p. 227.; de modo verborum **حَيَّةٌ**, **صَلَوَةٌ**, **زَكَاةٌ** scribendorum cfr. Anth. gr. p. 114. et quae antea disputavimus p. 87.

## In consessu Marâgensî.

**P. 18. l. 6.** Versum **لَأَنَّ الْوَلَاةَ لَهُمْ نَبَوَّةٌ** **الخ** v. p. 64. l. 5.; dictum **أَهَّا لَهَا حَسْرَةٌ** v. p. 300. l. ult. Cum de التمييز satis in Anth. gr. p. 348 sq. disputatum sit, de عطف البيان et البدل, quae saepissime inter se confunduntur, haec adjungenda esse existimavi:

عطف البدل species sunt generis التوابع appellati, quod verba complectitur, quae in analysi grammaticali casus declinationis verbi antecedentis sequuntur, et quinque has species continet: عطف — النعت, البدل, عطف النسق, عطف البيان, التأكيد عطف البيان ab Ibn Hisâmo in opere commemorato sic definitur:

هو تابع موضح او مخصص جامد غير مؤول

quod fere cum definitione in grammatica وسيط النحو consentit:

عطف البيان هو تابع يوضح متبوعه بلا دلالة على

معنى فيه

النعت vero qualitatem aliquam (معنى) vocis antecedentis indicat et sic definitur:

النعت وهو ما يدل على معنى في متبوعه ..... ومن ثم

لا يوصف بالعلم والضير لعدم دلالتها على المعنى في المتبوع.

Verba antecedentia definitionis Ibn Hisâmi in adnotatione sic explicata sunt:

قولى موضح او مخصص مخرج للتأكيد كجاء زيد نفسه ولعطف النسق كجاء زيد وعمرو وللبدل كقولك أكلت الرغيف ثلثه وقولى جامد مخرج للنعت فانه وإن كان موضحا فى نحو جاء زيد التاجر ومخصصا فى نحو جاء رجل تاجر لكنه مشتق وقولى غير مؤول مخرج لما وقع من النعوت جامدا فى نحو مررت بزيد هذا وبقاع عرفج فانه فى تأويل المشتق ألا ترى ان المعنى مررت بزيد المشار اليه وبقاع خشن

ص فىوافق متبوعه

ش اعنى بهذا ان عطف البيان لكونه يفيد فائدة  
النعته من ايضاح متبوعة وتخصيصه يلزمه من موافقة المتبوع  
في التنكير والتذكير والافراد وفزوعهن ما يلزم في النعته. —

Adjectivum nominis definiti **موضح** nominatur e. g. **زيد**  
رجل كاتب e. g. **مخصص** nominis indefiniti, الحياط dictum  
غير موصول significat „quod ad potestatem adjectivi reduci non pot-  
est“ e. g. non ut **قاع عرّج**, quod explicari potest: **قاع خشن**  
(campus asper). — In sequentibus de **عطف البيان** Ibn Hisām  
commemorat sententiam grammaticorum, qui inter duo nomina in-  
determinata **عطف البيان** locum habere negant (cfr. Alfya p.  
128.):

ومنع كثير من النحويين كون عطف البيان تابعا للنكرة  
والصحيح الجواز وقد خرج على ذلك قوله تعالى ويسقى من  
ماء صديد وقال الفارسي في قوله تعالى او كفارة طعام  
مساكين يجوز في طعام ان يكون بيانا وان يكون بدلا —

Dictum Coranicum **صَدِيدٍ مِّنْ مَّاءٍ وَيُسْقَى** v. Sur. 14, v.  
19.; **أَوْ كَفَّارَةٌ طَعَامُ الْخ** v. Sur. 5, 96. — Ad figuram orationis  
البدل declarandam accedimus, de qua Ibn Hisām sic:

كل اسم صحّ الحكم عليه بانه عطف بيان مفيد للايضاح  
او للتخصيص صحّ ان يحكم عليه بانه بدل كل من كل مفيد  
لتكرير معنى الكلام وتوكيده لكونه على نية تكرار العامل  
واستثنى بعضهم من ذلك مسئلة وبعضهم مسئلتين وبعضهم  
اكثر من ذلك ويجمع الجميع قولي ان لم يمتنع احلاله محل  
الاول وقد ذكرت لذلك مثلين احدهما قول الشاعر

أَنَا آبْنُ التَّارِكِ الْبَكْرِيِّ بِشْرٍ عَلَيْهِ الطَّيْرُ تَرْتَبُهُ وَقُوعَا  
والثاني قول الآخر

أَيَا أَخَوَيْنَا عَبْدَ شَمْسٍ وَنُفْلًا أُعِيدُكُمَا بِاللَّهِ أَنْ تُخْدِنَا حَرْبًا  
وبيان ذلك في الأول أَنَّ قوله بشرٍ عطف بيان على البكرى  
ولا يجوزُ أَنْ يكون بدلًا منه لأنَّ البدل في نية احلاله محلّ  
الأول ولا يجوز ان يقال انا ابن التارك بِشْرٍ لانه لا يضاف  
ما فيه الالف واللام نحو التارك الا لما فيه الالف واللام نحو  
البكرى ولا يقال الضارب زيد كما تقدّم شرحه في باب  
الاضافة وبيان ذلك في البيت الثاني أَنَّ قوله عبد شمس  
ونفلا عطف بيان على قوله أَخَوَيْنَا ولا يجوز ان يكون بدلًا  
لانه حينئذ في تقدير احلاله محلّ الأول فكأنك قلت ايا  
عبد شمس ونفلا وذلك لا يجوز لأنَّ المنادى اذا عطف  
عليه اسم مجرد من الالف واللام وجب ان يعطى ما  
يستحقّه لو كان منادى ونفلا لو كان منادى قيل فيه يا  
نوفل بالضم لا يا نوفلا بالنصب فلذلك كان يجب ان يقال  
هنا يا اخوينا عبد شمس ونوفل

Unde apparet, ubicunque uterque terminus المبدل et البدل  
idem verbum regens habere existimari possit, figuram et  
عطف البيان et البدل esse posse; ubi hoc non liceat, non  
عطف البيان sed البدل statuendum esse e. g. in versu:

„Filius viri sum, qui Bisrum Bekridam ita prostratum re-  
liquit, ut aves ei insidentes eum custodirent, postquam in eum  
devolaverant“

ubi, cum التارك بشرٍ dicere non liceat (cfr. de S. Gr. T. II.  
p. 183.), tantum عطف البيان statuendum est. Itidem in versu:



„O ambō fratres nostri, ‘Abd ‘Sems et Naufale! deum oro, ut vobis caveat, ne bellum excitetis!“

si عطف البيان in accusativo scribitur, cum per restitutionem dicendum esset يَا عَبْدَ سَمْسٍ وَنَوْفَلَ cfr. supra. In exemplis categoriae يَا لَهَا مَعْتَبَةٌ ubi nomen post pronomen positum est, a plerisque grammaticis, ut Nāsif dicit, التمييز esse existimatur, a de Sacyo ipso p. 316. l. 6 inf. in sch. ad verba Haririi: وَسَيْطٌ أُقْسِمُ بِمَنْ أَطْلَعَهَا زُهْرًا confirmatum. Quibus grammatica وسيط التمييز sic consentit:

هو نكرة يرفع الابهام الوضعي عن ذات المبهم وهو قسما الأول ما يرفعه عن ذات مذكورة في مُفْرَدٍ ويسمى اسماً تاماً لتمامه باحدى اربعة اشياء أحدها التنوين نحو ما في السباء قدر راحة سحاباً .... وثانيها نون التثنية نحو منوان سناً وثالثها نون الجمع نحو خمسون درهما ورابعها الاضافة نحو لى ملأه عسلاً ، ومعنى تمام الاسم ان يكون على حالة لا يمكن الاضافة معها ، وقد يتم بنفسه لا بهذه الاشياء كما في الضمائر المبهمة نحو رَبِّهِ رجلاً ولله دَرَّةٌ فارساً وَوَيْجَهُ رجلاً وفي اسماء الاشارة نحو ما ذا اراد الله بهذا مثلاً عند من جعله تمييزاً لا حالاً .... والثاني ما يرفع الابهام عن ذات مقدرة في نسبة في جملة نحو طاب زيد نفساً الخ

ما ذا اراد الله بهذا مثلاً v. Sur. 2, 24. —

P. 20. Versum وما فيهم من يرب الصنيع الخ vid. p. 64.

l. 6. دفعتهُم بِمَنْ الخ v. p. 84. l. 2 inf. In demonstratione,

أَنَا آبْنُ التَّارِكِ الْبَكْرِيِّ بِشْرٍ عَلَيْهِ الطَّيْرُ تَرْتَبُهُ وَقُوعًا  
والثاني قول الآخر

أَيَا أَخَوَيْنَا عَبْدَ شَمْسٍ وَنُوفَلًا أُعِيدُكُمَا بِاللَّهِ أَنْ تُخْدَتَا حَرْبًا  
وبيان ذلك في الأول أن قوله بشرٍ عطف بيان على البكرى  
ولا يجوز أن يكون بدلا منه لأن البدل في نية احلاله محل  
الأول ولا يجوز أن يقال أنا ابن التارك بشرٍ لأنه لا يضاف  
ما فيه الالف واللام نحو التارك إلا لما فيه الالف واللام نحو  
البكرى ولا يقال الضارب زيد كما تقدم شرحه في باب  
الاضافة وبيان ذلك في البيت الثاني أن قوله عبد شمس  
ونوفلا عطف بيان على قوله أخويننا ولا يجوز أن يكون بدلا  
لأنه حينئذ في تقدير احلاله محل الأول فكأنك قلت أيا  
عبد شمس ونوفلا وذلك لا يجوز لأن المنادى إذا عطف  
عليه اسم مجرد من الالف واللام وجب أن يعطى ما  
يستحقه لو كان منادى ونوفلا لو كان منادى قيل فيه يا  
نوفل بالضم لا يا نوفلا بالنصب فلذلك كان يجب أن يقال  
هنا يا اخويننا عبد شمس ونوفل

Unde apparet, ubicunque uterque terminus المبدل et البدل

idem verbum regens habere existimari possit, figuram et  
عطف البيان et البدل esse posse; ubi hoc non liceat, non  
البدل sed عطف البيان statuendum esse e. g. in versu:

„Filius viri sum, qui Bisrum Bekridam ita prostratum re-  
liquit, ut aves ei insidentes eum custodirent, postquam in eum  
devolaverant“

ubi, cum التارك بشرٍ dicere non liceat (cfr. de S. Gr. T. II.  
p. 183.), tantum عطف البيان statuendum est. Itidem in versu:

„O ambo fratres nostri, ‘Abd ‘Sems et Naufale! deum oro, ut vobis caveat, ne bellum excitetis!“

si. عطف البيان in accusativo scribitur, cum per restitutionem dicendum esset. يَا عَبْدَ شَمْسٍ وَنَوْفُلٌ cfr. supra. In exemplis categoriae يَا لَهَا مَعْتَبَةٌ, ubi nomen post pronomen positum est, a plerisque grammaticis, ut Nâsîf dicit, التمييز esse existimatur, a de Saeyo ipso p. 316. l. 6 inf. in sch. ad verba Haririi: وَسَيْطٌ أُنْشِئَ بِمَنْ أَطْلَعَهَا زُهْرًا confirmatum. Quibus grammatica وسيط التمييز sic consentit:

هو نكرة يرفع الابهام الوضعي عن ذات المبهم وهو  
تسمان الاول ما يرفعه عن ذات مذكورة في مفرد ويسمى  
اسماً تاماً لتمامه باحدى اربعة اشياء أحدها التنوين نحو  
ما في السماء قدر راحة سحاباً .... وثانيها نون التثنية  
نحو منوان سناً وثالثها نون الجمع نحو خمسون درهما  
ورابعها الاضافة نحو لى ملاء عسلاً ، ومعنى تمام الاسم  
ان يكون على حالة لا يمكن الاضافة معها ، وقد يتم  
بنفسه لا بهذه الاشياء كما في الضائير المبهمة نحو ربة رجلا  
ولله درة فارساً وورجة رجلا وفي اسماء الاشارة نحو ما ذا  
اراد الله بهذا مثلاً عند من جعله تمييزاً لا حالاً .....  
والثاني ما يرفع الابهام عن ذات مقدرة في نسبة في جملة  
نحو طاب زيد نفساً الخ

— 24, 2. Sur. v. ما ذا اراد الله بهذا مثلاً

P. 20. Versum وما فيهم من يرب الصنيع الخ vid. p. 64.  
l. 6. دفعتهُم بمن الخ v. p. 84. l. 2 inf. In demonstratione,

quae, cur vocalis pronominis affixi هم mutata sit, haud optime declarat, recte Nāsif docet, litteram م signum pluralis esse; ceteroquin de hac re grammatici discrepant, cfr. de Sacy Gr. T. I. p. 70, 460. —

## In consessu Barqāidensi.

**P. 30. l. 3 inf.** Versus إذا لم يكن عوناً للج v. p. 69. l. 13 inf. Si verbum كان, quod proprie stetit vel constitutum est (hebr. 7) significat, non ipsum, ut hic, praedicatum in se includit, nomen, quod in nostris linguis praedicatum existimatur, in accusativo ut حال regit; quare grammatici inter كان التامة et تامة ناقصة distinguunt et utrumque sic explicant: كان appellatur تامة, ubi et tempus et eventum [الحدث والزمان] indicat, ناقصة ubi ad tempus solum indicandum restrictum est. —

**P. 32.** حتى عُجِّنَ الج v. p. 69. l. 11 inf. Metrum بسيط emendationem illam efflagitat.

**P. 32. l. 6.** Versum إذا أتيت سلى الج v. p. 72. l. 5. in sch. Cum forma deminutiva تصغير, forma primitiva تكبير appelletur, satis facite Nāsif dicit تكبير سلى قد صغر الج. Apud Meid. ed. Freyt. T. I. p. 623. versus recte legitur. —

**P. 33. l. 9.** وبَلَّغْتُها الج v. p. 74. l. 12 inf. Versus emendatus iterum apud Harir. p. 426. sch. et in Anth. gr. p. 127. 452 invenitur. —

## In consessu Mā'arrensi.

**P. 32. l. 4 inf.** Versum **وَمَنْ يَلْقَى مَا الْحِ** vid. p. 77. l. 5 in sch.; metrum **طويل** est. —

**P. 34.** Versum **أَنَا مِنْ أَهْوَى الْحِ** v. p. 80. l. 3 inf. Cfr. Fleischeri Cat. man. biblioth. senat. Lips. p. 402. —

## In consessu Alexandrino.

**P. 24. l. 8.** Versum **أَنَا أَمْرٌ لَيْسَ الْحِ** v. p. 89. l. 3. Secundum lexicographos G'auhari et Firuzabadi nomen **أمر** aut vocali Fatha aut Kesra **رَوِّ** ر aut eadem vocali, quae in declinatione sequitur, pronuntiari potest, cfr. Chr. Ar. T. II. p. 532 et Ewald. Gr. Ar. T. I. p. 296. —

**P. 24. l. 4 inf.** Versum **أَنَا أَمْرٌ لَا أَصُورُ الْحِ** v. p. 91. l. 6. sch. Cum vox **أَمْرٌ** vocalem „i“ syllabae penultimaе habere possit, optime hamza vocis **أَمْرٌ** littera **ي** scribitur; grammatici enim docent, hamzam in medio verbo vocali motam aut littera vocalis suae aut litterae vocalis antecedentis scribendam esse. Sic Ibn-el-Hāgib in **الشافية**, ubi de descriptione hamzaе disputat:

وَجَاءَ فِي نَحْوِ سَيْدٍ وَيُقَرِّئُكَ الْقَوْلَانِ وَهَذَا أَنْ تَكْتُبَ بِحَرْفِ حَرَكَتِهَا أَوْ بِحَرْفِ حَرَكَتِ مَا قَبْلَهَا

Metrum **بسيط** emendationem vocis **الكلام** efflagitat. —

**P. 26.** Verba **أَنَّ الْكَسْفِيَّ رَجُلَ الْحِ** v. p. 95. l. 7. in sch. Quod de Mo'aidio dicitur, locum in prooemio de Sa'cyi p. 8. l. 2 inf.

respicit. Traditionem de Qasîro v. p. 291. l. 13-19, de comite viri v. p. 460. l. 7 sq. Borhân-ed-din Nâsir Motarrezi commentarium in consessu Haririi scripsit. Tota de Cosa'îjo traditio in Chr. Ar. T. III. p. 236-41 invenitur. Etsi in autographo بنبة legitur, nomen arboris in نبة corrigere non dubitavimus, quae vox saepissime occurrit, cfr. Ham. p. 332. v. 3 inf. Ibn Doreidi carmen Maqsûra v. 52. Metrum versuum رجز est, metrum distichi ultimi وافر est. —

Cognomen الزباء fem. adjectivi أَرْبٌ est et „coma promissa praedita“ significat, cfr. sch. Harir. p. 447. l. 16. Hamas. p. 322. l. 9 inf. et Abulf. anteislam. ed. Fleischer p. 225 adn. Gassani-dae in partibus Syriae contiguas et superioribus Euphratis lateribus inde ab inundatione nomine سيل العرم celebrata nomine et autoritate imperatorum Graecorum regnabant. Ibi regina الزباء quoque floruit, cujus pater 'Amr Amalekita secundum Pocockium (v. spec. hist. Arab. p. 67 sq.) a G'adima occisus fuit; in urbe Mesopotamiae (الجزيرة) el-Hadr (الحضر) sedem habuit. G'adima ille ex regibus Hirensibus in 'Iraqa (عراق العرب) fuit, cujus successor 'Amr ben 'Adi ex sorore Raqâs primus regum Lachmitarum in urbe Hira fuisse dicitur. In traditionibus illis antiquioribus nonnulla discrepant in nominibus et temporibus indicandis; cfr. Pocockii spec. hist. Ar. p. 67 sq. Rasmussen hist. Arab. reg. p. 4 sq. Ejusdem Additamenta p. 4 sq. Carmen Maqsûra v. 41-42 sch. Abulf. anteislam. p. 120-23. Meid. provv. ed. Freyt. T. I. 425-29. — Nomina جذيمة et قصير sic legi, ut in editione Calcuttensi, apud Fleischerum et Freytagium scripta sunt. —

Dagfal b. Hanzala, ex quo traditio illa oritur, arte genealogiae et doctrina celeberrimus est, ut in usum proverbii venerit: دَغْفَلٌ أَعْلَمُ مِنْ دَغْفَلٍ cfr. Meid. provv. ed. Freytag T. II. p. 162. —

فتَجَلَّلَ العَصَا, pro quo in autographo فتَجَلَّل العَصَا scriptum est, in textum recipere non dubitavimus; occurrit idem verbum in versu Hamasae p. 311 v. 3 inf.

تَجَلَّلْتُ أَلْعَصَا وَعَلِمْتُ أَنِّي رَهِيْنٌ مُخَيِّسٍ إِنْ أَدْرَكُونِي  
 „Equum conscendi et intellexi, me carceratum futurum esse, si me assecuti essent“ qui versus in scholiis Haririi p. 201 quoque legitur, ubi pro مُخَيِّسٍ scriptum est مَحْبَسٌ; de dicto مَحْبَسٍ رَهِيْنٌ (propr. obses carcerati) cfr. Chr. Ar. T. III. p. 90. — Metrum وَاْفَرٌ est; verbum تَجَلَّلْتُ in sch. explicatum est: رَكَبْتَهُ فَصَرْتُ فَوْقَ ظَهْرِهِ بِمَنْزِلَةِ الْجَدِّ.

Metrum versuum ez Zabbae رَجَزٌ est; apud Abulfedam anteislam. ed. Fleischer pro رُوَيْدًا legitur وَئِيدًا, et pro رُبْضًا رُبْضًا eodem sensu جُنْبًا. —

Relationem in cons. Hag'rensi, quam Násif respicit, vid. p. 551. l. 6 in scholiis. —

## In consessu Rahbensi.

**P. 38.** Verba ان شذر مذر مبنى لان الخ v. Harir. p. 105. l. 10 inf. — Secundum grammaticos Arabicos nomina ex ea causa indeclinabilia sunt, quod aut potestatem aut similitudinem particularum in se continent; ex natura et origine enim omnia declinabilia sunt. Omnia quae huc pertinent a de Sacyo Gr. Ar. T. I. p. 433. Alfya v. 15-17, Anth. gr. p. 230 sq. satis dilucide exposita sunt. Inter indeclinabilia dictum adverbiali modo usitatum, a grammaticis مُرَكَّبٌ تَضَمَّنِي [compositum, ellipsin continens] appellatum, numeratur, ut e. g. hic شَذَرًا وَمَذَرًا pro شَذَرَ مَذَرَ; من يَبِيْتٍ اِلَى يَبِيْتٍ pro يَبِيْتٍ يَبِيْتٍ huc etiam pertinent accu-

sativus sine nunatione post لا, ommissa, ut dicunt, praepositione مِنْ, et numeralia composita ab undecim ad undeviginti, ommissa particula و, exceptis vocibus اِثْنَا et اِثْنَتَا, quae cum عشر et عشرة compositae declinationem servant, cfr. Ewald. gr. T. I. p. 340., T. II. p. 45. —

## In consessu Sâwensi.

**P. 38. l. 6.** Versum وكانت لي حيوتك الخ v. p. 107. l. 6. in sch. Metrum وافر est. De Abu-l-'Atâhia a. f. 211. mortuo vid. Abulfed. T. II. p. 149. 673. —

**P. 38. l. 9.** Verbum المآدب v. p. 108. l. 2. in sch. In Lexico Arab. Persico Zamachsarii ed. Wetzstein T. I. p. 59. eadem verba sic explicata sunt:

وَلَيْمَةُ مِهَانِي عُرُوسَ عَذِيرَةِ مِهَانِي خَتْنَةَ وَكَبِيرَةَ مِهَانِي  
بِنَا بَقِيْعَةَ مِهَانِي از سفر باز آمَدَن عَقِيْقَةَ مِهَانِي مَوِي  
باز كَرَدَن از كُودَك خُرَس مِهَانِي زَادَن مِهَانِي وِلَادَت \*

**P. 40.** Versum وَمِنْ بَعْدُ فَلَا بُدَّ الخ v. p. 110. l. 2 inf. in text. Rectissime Nâsif hic emendat, cum poëma nostrum e genere مُسَبَّطُ appellato sit [i. e. ubi hemistichia ejusdem rhythmici composita sunt, quae ultimum hemistichium rhythmum versus principalem continens sequitur. Cfr. Gladwin dissert. p. 21 sq.]. Sacyus quoque ipse versum emendatum in sch. p. 464. l. 5 inf. exhibet. التَّوْجِيْهِ in arte metrica vocalis appellatur, quae litterae رَوِيّ g'ezmatae praecedat, cujus incongruentia in versibus termino technico سِنَادُ التَّوْجِيْهِ nominatur, cfr. de Sacy Gr. T. II.



p. 657-59. Versus Motenabii est primus carminis responsum ad Seif-ed-daula continentis [v. in versione germ. illustr. Hammeri No. 242.); metrum **مقارب** est. —

## In consessu Damasceno.

**P. 40. l. 10.** Versum **لو كان ما بى الخ** v. p. 116. l. 7 inf. Metrum **كامل** emendationem illam efflagitat.

**P. 40. l. 6 inf.** Versum **كلىنى لهم يا امينة الخ** v. p. 120. Metrum **طويل** est; idem versus p. 7. l. 5 inf. et p. 286 legitur. —

Miro quodam modo verbum **أُمِينَة** a grammaticis in Fatham desinere traditur, quod in **الكو** وسيط p. 41. l. 6. sic commemoratur:

ونحو **أُمِينَة** بفتح التاء فى قوله شعر  
**كلىنى لهم يا أُمِينَة ناصب** وليل **أُقاسيه** بطي **الكواكب**  
 فمفتوح تبعاً لفتحة ما قبلها عند ابن مالك ومعرب  
 منصوب بالفتحة تشبيهاً له بالمركب الإضافى عند أبى  
 حيان والتاء مقحمة بين الميم وفتحتها بعد الترخيم عند  
 أبى على وفيه تكلف وتعسف

Verbum **مُقَحَّمَة** idem quod **زائدة** significat, cfr. Harir. p. 402. l. 9. in sch. —

**P. 40. l. 3 inf.** Versum **وَجَّعَ باسم من تهوى الخ** v. p. 123. l. 9 inf. Aptius **ف** pro **و** legi videtur; metrum **طويل** est. —

**In consessu Bagdâdensi.**

**P. 42.** Versum إذا دعا القَائِتُ الخ v. p. 131. l. 5. —

**P. 42. l. 4.** Verba **ان يذبحن مهاة** v. p. 146. l. 3 inf. in consensu **الْفَرْصِيَّة**. — De usu modi energici Ibn Mâlek in Alfya fere eadem praecipit v. 637-38:

يُؤْمِدَانِ أَفْعَلٌ وَيَفْعَلُ آتِيَا      ذَا طَلَبٍ أَوْ شَرْطًا إِمَّا تَالِيَا  
 أَوْ مُتَّبِعًا فِي قَسَمٍ مُسْتَقْبِلَا      وَقَدْ بَعْدَ مَا وَلَمْ وَبَعْدَ لَا  
 وَغَيْرُ إِمَّا مِنْ طَوَائِبِ الْجَزَا

„Imper. et Aorist., quod requisitionem indicat, vel conditionem post particulam **إِذَا**, vel sensum affirmativum futuro tempore in juramento continet, duabis litteris **ن** adjunctis corroborantur. Rarissime vero haec forma adhibetur post **لَا**, **لَمْ**, **مَا** et particulas conditionales, **إِذَا** excepta“

Categoria طَلَب in se notiones اَمْرٌ, نَهْيٌ, دُعَاءٌ, اِسْتِفْهَامٌ, تَحْضِيضٌ complectitur, cfr. Alfya p. 169 sq. Discrimen inter terminos تَحْضِيضٌ et عَرْضٌ v. Anth. gr. p. 206 —

**P. 42. l. 8.** Versum **فَتَضَرَّبَ خُمْسُ كَفِّكَ الْحِ** v. p. 151. l. 6., *cujus metrum* **وافر** est. Rectissime vocalis Damma vocis **خُمْس** in Fatham corrigitur; forma enim **فُعَل** numerorum partitiva est. Emendatio vero verbi **تَهْمَهُم** in imperfectum prorsus falsa est, cum consensu omnium grammaticorum **لَا** semper et necessario cum perfecto jungatur; dictum **مُنْكَشِشَ الذَّهَابِ** nos quidem minime offendit. —

**P. 44.** Versum **وَأَبْنُ الْإِبْنِ الصَّرِيحُ** v. p. 152. l. 3.  
Metrum **خفيف** praeter etymologiam vocis **ابن** (cfr. antea p. 12.)  
emendationem efflagitat. —

## In consessu Magribensi.

**P. 44. l. 6.** Versum نحن قوم<sup>5</sup> متى دُعينا الخ vid. p. 155.  
 l. 3 inf. Metri quidem causa, quod خفيف est, emendatio illa non necessaria videtur, cum pes فاعلاتن in فعلات mutari possit. Particulae لعل sive عدّ a grammaticis notio الترجى tribuitur, eodem modo, quo particulae لَيْت notio التمنى, qua optatio rei impossibilis indicatur. —

## In consessu القَهْقَرِيَّة

**P. 44. l. 5 inf.** Versum قوم تميم هم الخ v. p. 164. l. paenult. Metrum a Násifo restitutum بسيط est.

## In consessu Sing'ârensi.

**P. 44. l. 3 inf.** Versum فَقَدْ بَانَ عُدْرِي الخ v. p. 180.  
 l. 8-9. Nulla emendationis causa est. —

**P. 46.** Versum كم عاشق الخ v. p. 183. l. 6 inf.

**P. 46. l. 6.** Versum وكم لظلام الليل الخ v. p. 183. l. ult. Quintus est versus carminis in Aegypto apud Cáfûrum compositi (cfr. No. 253 in vers. germ. Hammeri,) ejus metrum طويل est. De Mâni et asseclis cfr. Schahrest. ed. Cureton, I, p. 188 sqq. Certe quidem vocalis „u“ a Sacyo false posita videtur. —

## In consessu Nasîbinensi.

**P. 46. l. 10.** Versum خُذَا حَدْرًا يَا كَنْتَى الخ v. p. 188. l. 6. in sch.

**P. 48. l. 4 inf.** Verba فَكَانَ قَدْ غَدَا الْخ v. p. 191. l. 1. Quæstio, de qua hic agitur, satis difficilis est, quare doctrina grammaticorum Arabicorum proponenda videtur. Primo igitur tenendum est, particulam أَنْ, ubicunque conjunctivum non regat, neque المَصْدَرِيَّة sit [i. e. cum verbo sequente idem valeat quod nomen actionis], ex particula أَنْ reduplicatione omissa decurtatam esse. Quod semper post verba sciendi et interdum post verba credendi [ظَنَّ et عَلِمَ] locum habet; sic enim in loco Coranico Sur. 5, v. 75. وَحَسِبُوا أَنْ وَكَسِبُوا أَنْ verbum تكون utroque modo, et in modo indicativo et conjunctivo legitur. Quo melius particula أَنْ sic usitata, a particula المَصْدَرِيَّة أَنْ conjunctivum regente distinguatur, a verbo per particulas قَدْ, لَمْ, سَوْفَ, دَسَ separatur; أَنْ enim illud (المَصْدَرِيَّة) verbum sine voce intercedente post se habet. — Quæ particula أَنْ ex أَنَّ allevata, quamquam plerumque nullum nomen habet, quod in accusativo regat, nihilo minus nomen omissum virtualiter regere (scilicet: ضَمِيرُ الشَّأْنِ), et quod sequitur صِفَةٌ sive خبر nominis illius omissi esse existimatur. Quod ad formam illam decurtatam أَنَّ pro أَنْ attinet, eadem in إِنْ, لَآكِنْ, كَأَنَّ invenitur, ex quibus إِنْ vim suam regentem retinere potest e. g. إِنْ زَيْدٌ لَمْ يَنْطَلِقْ et إِنْ زَيْدٌ لَمْ يَنْطَلِقْ, ut in loco Sur. 4, 160. . . . لَآكِنْ الرَّاسِخُونَ فِي الْعِلْمِ مِنْهُمْ, كَأَنَّ semper ut أَنْ regit. De his ultimis particulis, quæ maxime necessaria sunt ex libro Ibn Hisâmi transscribere non alienum nobis videtur:

وَأَمَّا أَنْ الْمَفْتُوحَةُ فَانَّهَا إِذَا خَفَّتْ بَقِيَتْ عَلَى مَا كَانَتْ عَلَيْهِ مِنْ وَجُوبِ الْأَعْمَالِ لَكِنْ تَجِبُ فِي أَسْمَائِهَا ثَلَاثَةُ أُمُورٍ أَنْ يَكُونَ ضَمِيرًا لَا ظَاهِرًا وَأَنْ يَكُونَ بِمَعْنَى الشَّأْنِ وَأَنْ

يكون محذوفًا ويجب في خبرها أن يكون جملة لا مفردًا  
 فإن كانت الجملة اسبيّة أو فعليّة فعلها جامدٌ أو فعلها  
 متصرفٌ وهو دعاء لم تخرج إلى فاصل يفصلها من أن مثال  
 الاسبيّة قوله تعالى أن الحمد لله رب العالمين تقديره أنه  
 الحمد لله أي الأمر والشأن فُخِفَتْ وحُذِفَ اسمها ووليّتها  
 الجملة الاسبيّة بلا فاصل ومثال الفعلية التي فعلها جامدٌ  
 وأن عسى أن يكون قد اقترَبَ أجلهم وأن ليس للإنسان  
 إلا ما سعى التقدير أنه عسى وأنه ليس ومثال التي فعلها  
 متصرفٌ وهو دعاء والخامسة أن غضب الله عليها في قرأة  
 من خفف وكسر الضاد فإن كان متصرفًا غير دعاء وجب  
 أن يكون مفصولًا من أن بواحد من أربعة وهي قد نحو  
 ونعلم أن قد صدقنا أو حرف التنفيس نحو علم أن  
 سيكون منكم مريض أو حرف النفي نحو افلا يرون أن لا  
 يرجع إليهم قولًا أو لو نحو وأن لو استقاموا وربنا جاء في  
 الشعر بغير فصل ..... وربنا جاء اسم أن ضرورة في شعر  
 مصرحًا به غير ضير شأن فيأتي خبرها حينئذ مفردًا  
 وجملة وقد اجتمعا في قوله

بأنك ربيع وغيث مريع وأنك هناك تكون الثملا

Dictum v. Sur. 10, 11; dictum أن الحمد لله رب العالمين  
 أن ليس Sur. 7, 184; وأن عسى أن يكون قد اقترَبَ الخ  
 والخامسة أن غضب الله v. Sur. 53, 40; للإنسان إلا ما سعى  
 علم Sur. 5, 113; ونعلم أن قد صدقنا Sur. 24, 9; عليها

أَفَلَا يَرَوْنَ أَن لَا يَرْجِعُ; Sur. 73, 20. أَن سَيَكُونُ مِنْكُمْ مَرْضَى  
 Sur. 72, 16. وَأَن لَّوِ اسْتَقَامُوا; Sur. 20, 91. إِلَيْهِمْ قَوْلًا

De particula كَانَ sic pergit:

إذا خَفَّفْتَ كَانَ وَجَبَ إعمالها كما يجب إعماله أَن  
 ولكنَّ ذَكَرَ أَسمَها أَكْثَرُ مِنْ ذَكَرَ أَسم أَن ولا يلزم ان يكون  
 ضميراً ..... وإذا كان الخبر مفردًا او جملةً اسميةً لم  
 تحتج لفاصل فالفرد كقوله كَانَ طَبِيبٌ في رواية مَنْ رَفَعَ  
 والجملة الاسمية كقوله

وَصَدَرَ مُشْرِقَ النَحْرِ كَانَ ثُدِيَاهُ حُقَانٍ  
 وإنَّ كَانَ فعلاً وَجَبَ ان يُفَصَّلَ منها امّا بلم او قد فالاول  
 كقوله تعالى كَانَ لَمْ تَغْنِ بِالْأَمْسِ وقول الشاعر  
 كَانَ لم يكن بين المجنون الى الصفا أنيس ولم يسم بمكة سامر  
 والثاني كقوله

أَزِفَ التَّرَحُّلَ غَيْرَ أَنَّ رَكابَنَا لَبَّا تَزَلُ بِرَحالِنَا وَكَأَنَّ قَدَ  
 اى وَكَأَنَّ قَدَ زَالَتْ فَحَذِفَ الفعلُ

Si exemplum particulae كَانَ praedicato suo pro-  
 xime adjunctae existimatur, necessario طَبِيبٌ in nominativo legen-  
 dum est, sic ut restituendum sit كَانَهَا طَبِيبٌ (quasi dorcas sit);  
 sin in accusativo legitur, exemplum antecedentis est, particulam  
 كَانَ et nomen et pronomen in accusativo regere. — Versus  
 وَاصْفِ وَاصْفِ وَاصْفِ وَاصْفِ وَاصْفِ وَاصْفِ وَاصْفِ وَاصْفِ وَاصْفِ وَاصْفِ  
 صدر مشرق النحر وافتح وافتح وافتح وافتح وافتح وافتح وافتح وافتح  
 est; significat: „et pectus  
 cum jugulo fulgente, cujus mammas duas pyxides dixeris.“

Dictum Coranieum كَانَ لَمْ تَغْنِ بِالْأَمْسِ vid. Sur. 10, 25.  
 Habemus hic priorem versum a Nāsifo allegatum, scil. كَانَ لم الح;

versus est carminis antiquissimi auctore ultimo G'orhamidarum, qui provinciam Hig'ázam ditione tenuerunt, cfr. Abulf. anteisl. p. 192 et Schultens monum. vetust. Arab. p. 1 sqq. Håg'un et Safà sunt nomina propria montium prope Meccam. Metrum طويل est. —

Versus sequens ex carmine Nàbigae Dobjánidae (cfr. de Sacyi Ch. T. II. p. 414) sumptus est; sine versu sequente intelligi sensus non potest: في إثر غانية رمتك بسهها . . Appropinquat profectio nostra, nisi quod cameli nostri sellas portantes nondum vestigia mulieris castae reliquerunt (sed reliquisse jam videntur), quae sagitta te petiit et cor tuum nolens vulneravit. — Metrum كامل est, cujus causa legendum est قد تقصد, vid. Hamasa p. 480 l. 12 in sch. et infra in cons. 'Siraz p. 63. — Qua disputatione praemissa statuendum est, illustrissimum Sacyum, cum كَانَ sine nomine, quod in accusativo regat, non usitatum sit, hic errasse, et legendum esse فكأن الخ, quod edit. Calc. quoque habet. — Cum regulis quas exhibuimus cfr. de Sac. Gr. T. II. p. 22. adn., 563, 570; Anth. gr. p. 247 sq.; Alfya v. 194-97; Har. p. 311. l. 5. et sch. — De significatione particulae كَانَ adnotandum est, ex auctoritate Arabum adhiberi للتشبيه e. g. كَانَ زَيْدًا أَسَدًا aut كَانَ زَيْدًا كَاتِبًا i. e. ad dubitationem indicandam e. g. (مُشْتَقٌّ) compositum est, locum habet; sin praedicatum nomen primitivum est [جامد], potissimum للتشبيه adhibetur. —

P. 48. Versum ونقري ما شئت الخ v. p. 192. l. 8. in sch. Metrum رجز emendationem efflagitat. —

## In consessu Râgensî.

**P. 48. l. 6.** Versus يا عابث الفقر الخ v. p. 206 inf.

**P. 48. l. 6 inf.** Verba ولقد قمت لله الخ v. p. 213. l.

5. Nunatione propter vocem sequentem عَمْرَ ابن amissa cum عَمْرَ ab عَمْرَ distingui non possit, rectissime, ut de Sacyus scripsit, littera و adjuncta est. Cfr. de Sacyi Gr. T. I. p. 109.

De hamza vocis ابن cfr. antea in cons. Holwân. —

## In consessu Euphratensi.

**P. 50.** Versum ولو مازج النار في حرها الخ v. p. 217.

l. 8. inf. Metrum متقارب emendationem efflagitat. —

**P. 50. l. 4.** Verba ان ضبة حجاج فوافي عكاظا v. p.

218. l. 8 inf. Certe quidem de Sacy in Tesdido ponendo vocis عكاظ erravit; utrum perfectam an imperfectam declinationem habeat, in medio relinquimus. Lexica cum Sacyo in scribendo عكاظا p. 546. l. 5. consentiunt, quamquam metrum versus كامل hic quidem بعكاظ legi jubet.

**P. 50. l. 8.** علوت بياض مفرقة الخ v. p. 219. l. ult.

Metrum وانر emendationem efflagitat. Idem versus in provv. Meid. ed. Freytag T. II. p. 73. legitur. —

**P. 50. l. 8 inf.** Versum لا تمدحن أمراء الخ v. p. 224. l.

4. Metrum بسيط emendationem efflagitat; apud Meid. T. II. p. 485 idem versus legitur. —



**P. 50. l. 6 inf.** Verba **ان سهيلا يمان الخ** v. p. 240. l. 9 inf. Utraque forma et **يماني** et **يماني**, unde forma decurtata est **يمان**, invenitur; idem in adjectivum ex **شام** derivatum cadit, de quo in lexico **مُخْتَصَرُ الصَّاحِ** haec docentur:

... وزجل شامي وشام على فعال وشامي ايضا حكا  
سيبويه ولا يقال شام وما جاء في ضرورة الشعر محمول على  
انه آقتصر في النسبة على ذكر البلد

Certissime geminatio illa litterae **ي** ex pronuntiatione orta est, sed ubi non obstat necessitas metrica, observanda est; cfr. illustr. Ewald. gr. Ar. T. I. p. 151 adn.

### In consessu Qatfensi.

**P. 52.** Versum **كانها بيت عطار الخ** v. p. 243. l. 2 inf. Metrum **بسيط** emendationem efflagitat; in autographo vocales verbi **تضنه** adjectae sunt. —

**P. 52. l. 5.** Versum **ضيف الم برأسي الخ** v. p. 248. l. 7. Est primus versus carminis No. 18. in versione Hammeri; emendandi nulla causa est. —

### In consessu Carag'ensi.

**P. 52. l. 6 inf.** Versum **دع المكارم الخ** v. p. 261. l. 6 inf. Metrum **بسيط** emendationem efflagitat; versus emendatus p. 228. l. 3 inf. legitur. —

## In consessu er-Raqtâ appellato.

**P. 52. l. 2 inf.** Versum **تقضم الجمر والحديد الخ** v. p. 263. l. 9. in sch. Secundum explicationem scholii rectissime Nâsîf emendat; Sacyus vero sensit hoc: „Carbones et ferrum hostes manducant, infra quod manducatio sacchari Ahwazensis est.“ Carmen totum vide in versione Hammeri No. 111. —

**P. 54.** Verba **انَّ أهلها كان طائفتين** v. p. 263. l. 14. in sch. Cum subjectum hic propter **انَّ** praecedat, verbi subjectum pronomen rediens existimatur (cfr. antea p. 86.), quod cum ad nomen collectivum redeat, plurale esse debet; cfr. de Sacy Gr. T. II. p. 238 et Ewald T. II. p. 189 sq. Metrum versus **بسيط** est. —

**P. 54. l. 4.** Verba **ألا تجلس إلى مَنْ الخ** v. p. 264. l. 7. Particula **ألا**, quamquam ex origine ex particula **أ** interrogativa et **لا** composita est, inter particulas animum advertentes [حروف التوبيخ s. الاستفتاح] cum **أما** et **ها** enumeratur; cfr. de Sacy Gr. T. I. p. 528. Anth. gr. p. 276. —

**P. 54. l. 3.** Verba **وأما كلمة لا فعدّها الخ** v. p. 272. l. 3. in sch. Si Sacyus, ut Nâsîf vult, litteram lenem **ا** per dictum **لا** **كلمة** indicasset, rectissime Nâsîfus emendasset; sententiam vero illam id ipsum refellit, quod has binas litteras pro singula usurpari vulgare esse aît. Indicavit vero Sacyus, sive particulam negativam **لا** ut, p. 273. l. 3. occurrit, sive syllabam **لا**, ut in voce p. 273. l. 1. **أَخْلَاقُهُ**, in hac epistola, ubi alternae litterae punctis diacriticis instructae sunt, pro una littera habendam esse, quare in dicto **لا** **كلمة** nihil vituperandum est. Ibn Hisâm inter verba **كلمة** et **لفظ** sic distinguit:

تُطْلَق الكلمةُ في اللغة على الجملة المفيدة وفي الاصطلاح على القول المفرد والمراد بالقول اللفظ الدالّ على معنى كرجل وفرس والمراد باللفظ الصوت المشتمل على بعض الحروف سواء دالّ على معنى كزيد أو لم يدلّ كديز مقلوب زيد

Celeberrimi Arabum grammatici consentiunt, litteras alphabeti viginti octo esse; littera enim ا sive quiescens sive hamzata una existimatur; لا vero tantummodo propter formam externam inter litteras alphabeti enumeratur. In cod. Hauniensi, supracommentarium in comment. Beidawii continente et inscripto: حاشية مولانا عصام الدين على تفسير القاضي البيضاوي ad vocem الهزة p. 11. l. 24. in edit. Fleischeri hoc adnotatur:

عدّ الهزة من الحروف الثمانية والعشرين كما يدل عليه قوله من الثلاثة عشر الباقية بناء على ان لا يعدّ الالف حرفًا برأسها بل يجعل مع الهزة حرفًا والأولى الالف لثلاثًا يتوهم كونها تسعة وعشرين \*

### In consessu Bedewensi.

P. 54. l. 2 inf. Verba اناها واهها الخ v. p. 284. l. 12. in sch. De voce عمرو vide antea p. 48. —

P. 58. l. 1. Verba لئن لم ينج الخ v. p. 288. l. 8. Rectissime Násif emendat. —

### In consessu Samarqandensi.

P. 58. l. 4. Versum فانك واستبضاعك الخ v. p. 294. l. 3. in sch. Versus emendatus in provv. Meidan. T. II. p. 350. invenitur; metrum طويل est. —

**P. 58. l. 7.** Versum يا مانع الضيم الخ v. p. 299. l. ult.  
Metrum بسيط emendationem efflagitat. —

## In consessu Wāsītensi.

**P. 58. l. 8 inf.** Verba فكيف أفلت الخ vide p. 308. l. 7.

**P. 58. l. 5 inf.** Verba لأصلك بأخرى مليحة v. p. 319.  
l. 1-2.

**P. 58. l. 2 inf.** Versum ايا ملبسًا نعمًا الخ v. p. 319.  
l. 5 inf. Rectissime Nāsif mutavit in ايا ملبس النعى, praesertim cum propter nomen conjunctivum التي articulus abesse non possit. Participium activum articulo definitum, qui locum nominis conjunctivi الذي tenet, nomen nullo temporis discrimine eodem modo, quo verbi tempus praeteritum et futurum, regit; sine articulo autem illud tantum, de tempore praesente et futuro adhibitum, ut verbum regit. Quod ab Ibn Hisāmo sic expositum est:

..... إن كان بال عمل مطلقًا ماضيًا كان أو حالًا أو  
مستقبلًا نحو جاء الضارب زيدًا أمس أو الآن أو غدًا  
وذلك لأن ال هذه موصولة وضارب حال محل ضرب إن  
أردت المضى أو يضرب إن أردت غيره والفعل يعمل في جميع  
الحالات فكذا ما حل محله ..... وإن كان مجردًا منها  
فإنه يعمل بشرطين أحدهما أن يكون بمعنى الحال أو  
الاستقبال لا بمعنى المضى وخالف في ذلك الكسائي وهشام  
وابن جني فأجازوا إعماله إذا كان بمعنى الماضي واستدلوا

بقوله تعالى وَكَلَبُهُمْ بِأَسْطٍ ذِرَاعِيَةٍ بِالْوَصِيدِ وَأَجِيبَ بَانَ  
 ذلك على ارادة حكاية الحال ألا ترى ان المضارع يصح وقوعه  
 هنا فتقول وكلبهم يبسط ذراعيه ويدل على ارادة حكاية  
 الحال ان الجملة حالية والواو واو الحال وقوله سبحانه  
 وتعالى وَنُقَلِّبُهُمْ وَلَمْ يَقُلْ وَقَلْبُنَاكَ الشَّرْطُ الثَّانِي اَنْ يَعْتَمِدَ  
 عَلَى نَفْسِي اَوْ اسْتَفْهَامِ اَوْ نُخَبِّرِي عَنْهُ اَوْ مَوْصُوفٍ مِثَالِ النَفْسِ  
 قوله الخ

Dictum Coranicum الخ وكلبهم باسط ذراعيه الخ vid. Sur.  
 18 v. 17. Simile exemplum, ubi participium tempore praeterito  
 regere videtur. vid. Ham. p. 37 vers. <sup>8</sup>مِنْ حَمَلْنَ بِهِ وَهْنٌ عَوَاقِدُ  
 الخ Quare النعبي recte per ي scribatur, vid. antea p. 87. et Har.  
 p. 543 in sch. lin. ult. —

### In consessu Sûrensi.

P. 58. l. 8 inf. Dictum عَلَيْهِ بِبُصْرِ الْأَقْدَارِ  
 فَعَزَمْتُ عَلَيْهِ بِبُصْرِ الْأَقْدَارِ v. p. 324—25. — Recte Nâsif لِي in لَ corrigere  
 videtur; ed. Calc. لِيُعْرِفْنِي habet. De التعليل لام cfr. de S.  
 Gr. I. p. 474. — Vox الْمَجْرَدِ de verbo indicat, nullam parti-  
 culam, quae modum conjunctivum vel conditionalem postulet, an-  
 tecedere; sic in Alfya v. 677.

أَرْفَعَ مُضَارِعًا إِذَا يَجْرَدُ مِنْ نَاصِبٍ وَجَارِمٍ كَتُسَعْدُ

De futuro energico sive التوكيد نون v. antea p. 42 et adn.  
 Aoristus indeclinabilis existimatur in tertia pers. fem. pl., ubi

g'ezmatus est [مَبْنَى عَلَى السَّكُونِ] e. g. النِّسْوَةُ يَقْمُنُ, et quando littera نون التوكيد arcte adjuncta auctus est, e. g. يَفْعَلَنَّ, ubi in vocalem „a“ desinit [مَبْنَى عَلَى الْفَتْحِ] quare Nāsif hic dicit مع نون التوكيد للبناء. Ubi vero inter ن et ultimam verbi radicalem littera intercedit, quae vel scripta e. g. يَكْتُبَنَّ vel omissa est e. g. يَكْتُبُونَ, indeclinabilis non existimatur. — Quod in Alfia v. 20 sic expositum est:

..... وَأَعْرَبُوا مُضَارِعًا إِنْ عَرِيَا  
مَنْ نُونٍ تَوَكِيدٍ مُبَاشِرٍ وَمِنْ نُونٍ إِنْثَاءٍ كِيرْعَنْ مَنْ فُتِنَ

**P. 59. l. 3 inf.** Dictum أَسْتَنْزَفَ الدَّمَعَ حَتَّى إِذَا أَسْتَنْزَفَ الدَّمَعَ v. p. 331 l. 6—7. — Pro أَسْعَ, quod cum clausula antecedente الجَمْعِ minus bene congruit, edit. Calc. lectionem scholii أَرْعِنِي السَّمْعَ habet. — الإِغْرَاءُ terminus technicus est in وسيط النحر sic definitus:

هو معمول بتقدير آلَزم آلَزم مفردًا كان أو مضافًا مكررا  
أو معطوفًا عليه نحو العهد العهد وأخاك أخاك وطاعة  
Cfr. Alfia p. 156.

## In consessu Ramlensi.

**P. 60. l. 2.** Versum قَلِقْدَ رَكَابِكَ فِي الْفَلَا v. p. 334 l. 7. Rectissime Nāsif emendat, cum in forma فِلا, plurali vocis فِلاَة, nulla Meddae causa adsit. —

**P. 60. l. 5.** Verba فَازَا هُوَ الضَّالَّةُ الَّتِي v. p. 341 l. 6. Editio Calc. quoque ult. أَنْشَدَهَا habet. Verbum إِصْرَافٌ terminus technicus idem, quod vulgo إِقْرَافٌ appellatur, significat,

scil. incongruentiam vocalis litterae الروى; cfr. Chr. Ar. T. III. p. 117 et Freyt. Darst. der arab. Verskunst. p. 329. adn. 1.

Metrum versus رَأَيْتَكَ إِنْ مَنَعَتْ الْحِجْرَةَ, cujus similis p. 497. l. 5. inf. invenitur, وَاْفِرْ est. Locum فَقَضَيْنَاهَا الْحِجْرَةَ v. Harir. p. 50. l. 4.; الْحِجْرَةَ الَّتِي وَضَعَ الْحِجْرَةَ v. p. 577. l. 6. Optime congruentiam lectione أَنَشَدَهَا Násif restituit, qua significatione verbum in versu Motenabbii a Sacyo p. 451. l. 1. laudato occurrit: بَدَى الْغَبَاوَةُ مِنْ إِنْشَادِهَا تَضَرَّرَ كَمَا تَضَرَّرُ رِيَّاحُ الْوَرْدِ بِالْجُعْدَلِ  
يعنى إِنْ الْجَاهِلِ إِنْشَادِهَا sic passive explicatur: يتضرر بشعرة إذا أَنَشَدَ. —

### In consessu 'Sîrâzensi.

**P. 62. l. 3.** Versum أَنِ اتَى عَاطِيَتَنِى الْحِجْرَةَ v. p. 391 l. 8. in sch. Rectissime Násif vocali addita versus restituit, cum rhythmus in vocalem desinat [مُطْلَقَ] cfr. Ḥamasa p. 480. l. 12; idem versus emendati in Anth. gr. p. 52 leguntur, metrum كَامِل est. Versum Ibn-el-Fâredi vide p. 8 et adn. —

Cum verbum دَعَا cum لِ constructum significet bene precatus est, recte Násif لِ in عَلَى, quae praepositio hic semper in malam partem adhibetur, corrigit. —

**P. 62. l. 3.** Versum خَلَطْنَا دَمًا الْحِجْرَةَ v. p. 391. l. 10 inf. Metrum طَوِيل emendationem efflagitat. —

**P. 62. l. 4 inf.** Versum أَلَا دَارَهَا بِالْمَاءِ الْحِجْرَةَ v. p. 391. l. 5 inf. De poëta Abu-Nuwás cfr. Chr. Ar. T. I, p. 42; metrum carminis طَوِيل est. Pronomen verbi تَوَارَتْ et cetera pronomina

feminina sunt, cum ad vocem subintellectam **خَمْرٍ** se referant, quae in versibus antecedentibus fortasse posita est; saepissime vero pronomen nomine antecedente omissò, ubi hoc facile intelligitur, adhibetur; e. g. in Dozyi Hist. Abbadidarum p. 23.

ولمّا شغِلَ عن منادمة خواصّ دولته بمنادمة العقائل قال

لقد حَنَنْتُ الى ما أَعْتَدْتُ من كَرَمٍ  
حينَ أَرِضَ الى مستأخرِ المَطَرِ  
فهاثِها خَلَفًا أَرَضَى السَّاحَ بها  
مُحْفَوَّةً في اكْفِ الشَّربِ بالبَدَرِ

„Profecto liberalitatem consuetam exercere desidero, ut terra pluviam tarde venientem desiderat; porrige igitur per successionem\*) illud [i. e. vinum], quod largiter dare cupio, in manibus potorum oculis lunaribus circumdatum [i. e. poculis a pueris instar lunae pulchris circumlatis]. —

### In consessu Meliteno.

**P. 64. l. 5.** Versum **يا انت تدرين الخ** v. p. 393. l. 11 in sch. Ex Lebidi Mo'allaga v. 57. est; rectissime Násif metrum **كامل** restituit. —

**P. 64. l. 8.** Versum **يا ايّهذا الخ** v. Harir. p. 398 l. 3 inf. De regulis casus exclamationis cfr. p. 105 sqq. et Alfya v. 586. —

### In consessu Saädensi.

**P. 64. l. 4 inf.** Versum **صعدة نابتة الخ** v. p. 407. l. 6 inf. Rectissime Násif versum corrigit, cum particula **أَيْنما**

\*) i. e. ita ut pocula poculis succedant. Per **خلفا** tollitur illa difficultas, quae Dozyum sollicitum habuit.



inter الجوازم sit et verbum utriusque propositionis, si aoristus adhibitus est, in modo conditionali requirat cfr. de Sacy. Gr. Ar. T. II, p. 32. sq. et Alfia v. 696. sq. —

### In consessu Merwensi.

**P. 64. l. 3 inf.** Versum ان الليالى للانام مناهل الخ v. p. 428. l. 9 inf. Metrum كامل emendationem efflagitat. —

### In consessu 'Omânensi.

**P. 66. l. 2.** Versum أرى الحرمان الخ v. p. 442 l. 1. in sch. — Recte Nâsif corrigit, metrum enim وافر primum pedem jambum habet. — Elementa pedum [أركان], nominata أصول, metrici Arabici in tria genera dividunt, سَبَب, وَقَد, فَاصِلَة, quorum quodque duas species comprehendit: سَبَبٌ ثَقِيلٌ سَبَبٌ خَفِيفٌ, فَاصِلَةٌ كُبْرَى فَاصِلَةٌ صُغْرَى, وَقَدٌ مَفْرُوقٌ وَقَدٌ مَجْمُوعٌ Valorem syllabarum, quas unumquodque continet, ex ordine in singulis verbis dicti illius habes: لَمْ أَرْ عَلَى ظَهْرِ جَبَلٍ سَمَكَةً igitur verbo على i. e. — aequivalet. Cfr. Sac. Gr. Ar. T. II, p. 619. —

### In consessu Tebrîzensi.

**P. 66. l. 7.** Versum تَفَنَّنَتْ فِي الخ v. p. 452. l. 8 inf.; — metrum, quod خَفِيف est, syllabam ante تَفَنَّنَتْ postulat, qua

وانت الذى تلوى الجنود رؤسها اليك وللآيتام انت طعامها  
ولا بد ان يكونا مقدمين على الموصول واما في صورة  
التأخير نحو الذى قام انا وانت فتعين الغيبة كما في صورة  
التشبيه نحو انا حاتم الذى وهب الالوف اى مثل حاتم  
وهب الالوف وانت الذى قتل مَرَحَبًا اى مثل على رضى  
الله عنه قتل مرحبا

Versus Ferazdaqī sic vertendus est:

„Tu es, ad quem milites se vertunt, tu es, qui orbos alis.“

Locus Coranicus إِنَّكُمْ قَوْمٌ تَجْهَلُونَ est Sur. 7, v. 134.

Hanc dicendi speciem rhetorici ad categoriam التغليب [ubi  
sensus rationi grammaticae praevallet] referunt; de qua re in  
الفتح تلخيص المفتاح haec leguntur:

والتغليب يجري في فنون كقوله تعالى وكانت من القانتين  
وقوله تعالى بل انتم قوم تجهلون ومنه ابوان ونحوه

Dictum من القانتين v. Sur. 66, 12.

Explicationem ex commentario المختصر adjungimus:

من القانتين غلب الذكر على الانثى بان أجرى  
الصفة المشتركة بينهما على طريقة اجراءها على الذكور  
خاصة تجهلون غلب جانب المعنى على جانب اللفظ لان  
القياس يجهلون بياء الغيبة لان الضمير عائد الى قوم  
ولفظه لفظ الغائب لكونه اسما مظهرا لكنه في المعنى عبارة  
عن المخاطبين ابوان للآب والأم ونحوه كالعمرين لابى  
بكر وعمر والقمرين للشمس والقمر

Interpretatio Násifi valde laborat, cum propositio **اَنْكُمْ قَوْمٌ** sensu paene cassa sit. Neque Beidawi illam commemorat. Versum Haririi **يَا مَنْ سَبَا الْح** v. p. 398. l. 5.; versum **يَا قَاضِيَ الْح** v. p. 523. l. 1. Habemus igitur hic locum grammaticae, ubi usus rigori scholastico repugnat et praevalere videtur. Codices Haririi quos consului hic quidem cum Násifo consentiunt; editio Calc. Sacyo adstipulatur. —

**P. 68. l. 6 inf.** Verba **وَلَا كَلَّ وَقَتَ الْح** v. p. 458. l. 5. Emendatio minime necessaria videtur, cum **تُسَمَّعُ الْأَرَاغِيْزُ** praedicatum **وَقَتَ كَلَّ**, in quo pronomen rediens **عَائِد** omissum sit, existimari possit; Editio Calc. ut Sacyus. —

### In consessu Nagrânensi.

**P. 68. l. 3 inf.** Verba **صَبَاحَ مَسَاءَ مَبْنِيَانِ الْح** v. Harir. p. 472. l. 6. in sch. —

**P. 70. l. 5.** Versum **لَهُ إِذْ يَرْتَوِي طَيْشَانُ صَادِ الْح** v. p. 475. l. 2. De forma **فَعْلَانِ** verbis motum significantibus propria v. Sac. gr. T. I. p. 286. adn. et Ewald Gr. Ar. I. 378. De congruentia inter formam et significationem verborum locum, qui optime doctrinam grammaticorum explanat, ex libro commemorato **تَلْخِيصُ الْفَتْاحِ** hic commemorare non alienum videtur.

Ubi de **الحَقِيقَةُ** et **الْحَجَازِ** disputatur, notio **الحَقِيقَةُ** sic definitur:

**الحَقِيقَةُ** الكلمة المستعملة فيما وُضِعَتْ لَهُ فِي أَصْطِلَاحِ بِهِ التَّخَاطُبِ وَالرُّوْعِ تَعْيِينُ اللَّفْظِ لِلدَّلَالَةِ عَلَى مَعْنَى بِنَفْسِهِ

... والقول بدلالة اللفظ لذاته ظاهرة فاسدٌ وقد تأوله  
السكّاني

Ultima verba in مُختَصَر sic explicata sunt:

والقول بدلالة اللفظ الخ يعني ذهب بعضهم الى ان  
دلالة الألفاظ على معانيها لا تحتاج الى الوضع بل بين  
اللفظ والمعنى مناسبةً طبيعيةً تقتضى دلالة كل لفظ على  
معناه لذاته فذهب المصنّف وجبّع المحققين الى ان هذا  
القول فاسدٌ ما دام محمولاً على ما يفهم منه ظاهراً لأن دلالة  
اللفظ على المعنى لو كانت لذاته كدلالته على الالفاظ  
لوجب أن لا يختلف اللغات باختلاف الأمم وأن يفهم كل  
واحد معنى كل لفظ لعدم انفكاك المدلول عن الدليل  
... الخ وقد تأوله السكّاني اى صرّفه عن ظاهرة وقال انه  
تنبيه على ما عليه ائمة عليّ الاشتقاق والتصريف  
من ان الحروف فى أنفسها خواصّ بها تختلف كالجّه  
والهنس والشدة والرخاوة والتوسط بينهما وغير ذلك وتلك  
الخواص تقتضى أن يكون العالم بها اذا اخذ فى تعيين  
شئ مركّب منها لمعنى لا يهمل التناسب بينهما قضاء الحق  
الحكمة كالفصم بالفاء الذى هو حرف رخو لكسر الشئ من  
غير أن يبين والقصم بالقاف الذى هو حرف شديد لكسر  
الشئ حتى يبين فان لهيآت تركيب الحروف ايضاً خواصّ  
كالفعلان والفعلّى بالتحريك لما فيه حركة كالنزوان

وَالْحَيْدَى وَكَذَا بَابُ فَعَلَ بِالضَمِّ مِثْلَ شَرَفَ وَكَرَّمَ لِلْأَفْعَالِ  
الطَّبِيعِيَّةِ الْإِلَازِمَةِ

De ultima forma verborum فَعَلَ scholiastes ad Ibn-al-Hâg'ibî  
الشَّافِيَّةِ acutius quam verius adnotat:

أَفْعَالُ الطَّبَائِعِ وَهِيَ الْأَفْعَالُ الْإِلَازِمَةُ الصَّادِرَةُ عَنْ  
الطَّبَائِعِ وَالطَّبِيعَةُ هِيَ الْقُوَّةُ الْمَوْجُودَةُ فِي الشَّيْءِ الَّتِي لَا شُعُورَ  
لَهَا بِمَا يَصْدُرُ عَنْهَا وَخُصَّ الضَّمُّ لِانْضِمَامِ الطَّبِيعَةِ إِلَى الذَّاتِ  
عِنْدَ صُدُورِ هَذِهِ الْأَفْعَالِ مِنْهَا كَانْضِمَامِ الشَّفَتَيْنِ عِنْدَ  
خُرُوجِ الضَّمِّ مِنْهَا

Idem de forma futuri يَفْعُلُ ex praeterito فَعَلَ haec:

صُبَّتْ عَيْنُ مُضَارَعَةٍ لَا يُكْسَرُ وَلَا يُفْتَحُ لَمَّا مَرَّ مِنْ أَنَّ  
فَعَلَ يَدُلُّ عَلَى الْإِنْضِمَامِ فَأَخْتِيرَ فِي الْمَاضِي مِنْهُ وَالْمُضَارِعِ  
حَرَكَةٌ لَا تَحْصُلُ إِلَّا بِإِنْضِمَامِ أَحَدِي الشَّفَتَيْنِ إِلَى الْآخَرِ  
لِرِعَايَةِ الْمُنَاسَبَةِ بَيْنِ اللَّفْظِ وَالْمَعْنَى

Rectius causam indicat, cur in forma deminutiva prima littera  
vocalem Dammam habeat:

لِيَكُونَ اللَّفْظُ مُوَافِقًا لِلْمَعْنَى وَذَلِكَ لِأَنَّهُ لَمَّا كَانَ فِي الْمَعْنَى  
تَقْلِيلٌ جُعِلَ فِي اللَّفْظِ تَقْلِيلٌ بِأَنْ يُضَمَّ أَوَّلُهُ لِأَنَّ فِي الضَّمِّ  
تَقْلِيلًا بِإِنْضِمَامِ الشَّفَتَيْنِ

Versus Motenabbii est ultimus carminis (No. 256. in versione  
Hammeri) Cáfûro dedicati, cum 'Sabib 'Oqailidam seditiosum vi-  
cisset. Adulationis Motenabbii testimonium sint hi sex ultimi car-  
minis versus:

قَضَى اللَّهُ يَا كَافُورُ أَنَّكَ أَوَّلُ      وَلَيْسَ بِقَاضٍ أَنْ يُرَى لَكَ ثَانِ  
فَمَا لَكَ تَخْتَارُ الْقِسَى وَإِنَّمَا      عَنِ السَّعْدِ يَرْمِي دُونَكَ الثَّقْلَانِ  
وَمَا لَكَ تَعْنَى بِالْأُسْنَةِ وَالْقَنَا      وَجَدَّكَ طَعَانٌ بِغَيْرِ سَنَانِ  
وَلَمْ تَحْمِدِ السَّيْفَ الطَّوِيلَ نَجَادُهُ      وَأَنْتَ غَنَى عَنْهُ بِالْحَدَثَانِ  
أَرَدْتُ جَمِيلًا جُدْتُ أَوْ لَمْ تَجْدْ بِهِ      فَإِنَّكَ مَا أَحْبَبْتَ فِيَّ أَتَانِي  
لَوْ فَلَكَ الدَّوَارُ أَبْغَضْتَ سَعِيَّةً      لَعَوَّةَ شَيْءٍ عَنِ الدَّوَرَانِ

Ad quos versus scholiastes adnotat:

وهذه أبيات ليس في معناها لها مثل \*

Sane quidem sunt hi versus incomparabiles. Hemistichium  
initium est carminis ethici poëtae celeberrimi  
mortui anno 404. Initium carminis hoc est:

زِيَادَةُ الْمَرْءِ فِي دُنْيَاهُ نُقْصَانُ      وَرُبُّهُ غَيْرُ تَحْصُصِ الْخَيْرِ خُسْرَانُ  
وَكُلُّ وَجْدَانٍ حِظٌّ لَا ثَبَاتَ لَهُ      فَإِنَّ مَعْنَاهُ فِي التَّحْقِيقِ نُقْدَانُ

cfr. Baillie the 5 books upon Arab. grammar. vol. III. —

P. 70. l. 6 inf. Versum يا عقار صار خلًّا الخ v. p. 479.  
l. 7. in sch. Recte Nâsif hic corrigit عقارًا in عقارُ, cum propter sequentem propositionem adjectivam [صفة] indeterminatum permaneat, neque per prosopoeiam [تعريف القصد] الإقبال s. تعريف القصد [عليه] determinatum sit. De regulis casus exclamationis vide quae in adnot. ad cons. Cûfensem p. 15. allata sunt. —

## In consessu hiberno.

P. 70. l. 3 inf. Dictum وكم رَأَيْتُ قَبِيصًا الخ v. p. 514.  
in sch. l. paenult. De significatione particulae رَبِّ grammatici non

consentiunt; cfr. quae ab illustr. Sacyo in adn. 2. p. 499. T. I. Gr. Ar. dicta sunt. In هداية النكو, commentario libri الكافية, (vid. Bayllie the 5 books vol. II. p. 137.) de رَبّ haec leguntur:

وَرَبِّ لِلتَّقْلِيلِ كَمَا أَنَّ كَمِ الْخَبَرِيَّةِ لِلتَّكْثِيرِ وَتَسْتَحَقُّ صَدْرَ الْكَلَامِ وَلَا تَدْخُلُ إِلَّا عَلَى نَكْرَةٍ مَوْصُوفَةٍ نَحْوِ رَبِّ رَجُلٍ كَرِيمٍ أَوْ مُضْمَرٍ مَبْهَمٍ مَفْرُودٍ مَذْكَرٍ مُمَيَّزٍ بِنَكْرَةٍ مَنصُوبَةٍ نَحْوِ رَبِّهِ رَجُلًا وَرَبِّهِ رَجُلَيْنِ وَرَبِّهِ رَجُلًا وَرَبِّهِ امْرَأَةً كَذَلِكَ وَعِنْدَ الْكُوفِيِّينَ تَجِبُ الْمِطَابَقَةُ نَحْوِ رَبِّهِ رَجُلًا وَرَبِّهَا رَجُلَيْنِ وَرَبِّهَا امْرَأَةً \*

cfr. Anth. gr. p. 243. —

P. 72. l. 2. Versum يا نَاقَ فِيسِرِي وَخِدِي الخ v. p. 517. l. 7. De الترخيم cfr. Sac. gr. T. II. p. 92 et Ewald T. I. 227. In qua decurtatione verborum cum arbitrium maxime valeat neque grammatici consentiant, ne in minutiis longi simus, haec sola ex وسيط النكو de conditionibus, quibus illa permissa est, commemoramus:

وَشَرْطُهُ أَنْ يَكُونَ عِلْمًا زَائِدًا عَلَى ثَلَاثَةِ أَحْرَفٍ نَحْوِ يَا حَارَ فِي حَارِثٍ إِلَّا إِذَا كَانَ اسْمًا مُلْتَبِسًا بِتَاءِ التَّأْنِيثِ نَحْوِ ثَبَّةٍ وَشَاةٍ أَوْ كَانَ ثَلَاثِيًّا مُتَحَرِّكًا الْاَوْسَطُ عِنْدَ الْفَرَّاءِ كَأَسَدٍ وَمِنْهُمْ مَنْ جَوَّزَهُ فِي الثَّلَاثِيِّ السَّاكِنِ الْاَوْسَطُ أَيْضًا فَيَقُولُ يَا زِي فِي زَيْدٍ وَأَنْ لَا يَكُونَ مُسْتَعْتَفًا نَحْوِ يَا لَزِيدٍ وَيَا زَيْدَاهُ وَلَا مَنْدُوبًا نَحْوِ يَا حُسَيْنَاهُ وَلَا مُضَافًا نَحْوِ يَا عَبْدَ اللَّهِ وَلَا مُشَابَهًا لَهُ نَحْوِ يَا طَالِعَا جَبَلًا وَلَا جَمْلَةً نَحْوِ يَا تَابُطَ شَرًّا وَمِنْهُمْ مَنْ يَرْخِمُ الْجُمْلَةَ بِحَذْفِ عَجْزِهَا فَيَقُولُ يَا تَابُطَ الخ

Cfr. Alfya v. 609-20.

Ad quae in commentario الْمُخْتَصَرُ adnotatum est:

اصل إن فلا تقع في كلام الله تعالى على الاصل الا  
حكاية او على ضرب من التأويل واصل اذا الجزم بوقوعه  
فان واذا تَشْتَرَكَانِ في الِاسْتِعْمَالِ بخلاف لو وتَفْتَرِقَانِ  
بالجزم بالوقوع وعدم الجزم به ولذلك كان النادر لكونه  
غير مقطوع به في الغالب وغلب لفظ الماضي لدلالته على  
الوقوع قطعاً نظراً الى نفس اللفظ وإن نُقِلَ ههنا الى معنى  
الِاسْتِقْبَالِ الخ

Dictum v. Sur. 7, v. 128. فَإِذَا جَاءَتْهُمْ الْحَسَنَةُ الخ

Particula قد tempori perfecto saepissime adjungitur, qua perfectum praesenti tempori admoveatur, quare haec particula حرف التقریب quoque nominatur. In وسيط النكو de hac particula sic statuitur:

... وأستعملت في الماضي مع التقریب تارة نحو قد قام زيد وللتوقع أخرى كقول المقيم قد قامت الصلوة وقد تجيء للتأكيد كقولك قد جاء زيد لمن قال لك هل جاء زيد وفي المستقبل مع للتقليل نحو ان الكذوب قد يَصْدُقُ الخ  
Cfr. Anth. gr. p. 175.

Ubi particula قد posita est, saepissime explicatur per dictum هَذَا قُبَيْلَ هَذَا; unde apparet, nullum offensionis locum in dicto إِذَا قد عَرَفْتُ esse, neque quidquam magis obstare, quominus arabice sic dicatur, quam e. g. germanice: „Da du nun soeben dieses eingesehen hast“; cujus usus exempla ubique permulta inveniuntur, e. g. Anth. gr. p. 94. l. 9. وإذا قد عرفت et alibi. —



**P. 74. l. 9.** Versum **الظاء الخ** v. p. 545. l. 2.; versum **يُقال** **لَكِنَّا** **بَرِّتْ** v. Har. p. 371. l. 2.

Quamquam editio Calc. in **لَكِنَّا** cum Sacyo consentit, usum illum particulae **ما** cum **لَكي** conjunctae sensu negativo ex negligentia ortum esse, statuimus; particula enim **ما** ex natura sua nunquam in modis obliquis vel optativis adhibetur, cfr. Ewald. gr. T. II. p. 201.; sensu negativo **لا** **لَكي** dicendum esse, Hariri ipse in opere **درة الغواص** v. Anth. g. p. 68. l. 9 inf. nos docet:

وَتُكْتَبُ كَيْمَا مَوْصُولَةً وَكَيْ لَا مَفْصُولَةً لِأَنَّ مَا الْمُتَّصِلَةَ بِهَا  
لَمْ تَغْتَيَّرْ مَعْنَى الْكَلَامِ وَلَا الْمُحَقَّقَةَ بِهَا غَيَّرَتْ مَعْنَاهُ

De tempore post **ما** negativum sequente ex **النحو** وسيط  
haec transcribere nobis licet:

وما لنفى الحال اذا دَخَلَتْ عَلَى الْمُضَارِعِ وَقَدْ تَجَيَّءَ لِنَفْيِ  
الاسْتِقْبَالِ نَحْوُ قُلْ مَا يَكُونُ لِي أَنْ أُبَدِّلَهُ مِنْ تَلَقُّاءِ نَفْسِي  
ولنفى الماضى القريب من الحال اذا دخلت على الماضى  
لكونها فى النفى مقابلةً لَقَدْ فى الاثبات نحو ما فَعَلَ

Locum Cor. **قُلْ مَا يَكُونُ لِي أَنْ أُبَدِّلَهُ الخ** v. Sur. 10. v. 16.

In versu commemorato **الظاء الخ** **ظَهَرْتُ بَرِّتْ** sine dubio legendum est **يُقال** in modo conjunctivo, cum „**ما**“ otiosum [زائدة] rectionem particulae **لَكي** non tollat [كافة]. —

**P. 74. l. 16.** Versum **من عَلم الناس الخ** v. Har. p. 549. l. 3. Metrum **المنسرح** emendationem efflagitat. —

## In consessu Harâmensi.

**P. 74. l. 3 inf.** Verba **نَادَمْتُ الْأَبْطَالَ** الح v. p. 568. l. 8. **Lectio Nâsifi** **فَضْلٌ** وقوله ... vertenda est: „Tum ille dictum dijudicans edidit.“ —

**P. 76. l. 6 inf.** Versum **فيا قوم هل كفارة الح** v. p. 569. l. 5.; versum **رَأَيْتُ بِهَا الح** v. p. 564. l. 4.

**P. 78. l. 3.** Versum **والموت أنصف عند عدل الح** v. p. 599. l. ult. Metrum **كامل** emendationem efflagitat. —

## Corrigenda.

Pag. 30. l. 2 inf.	فَأَقْدَم	leg.	فَأَقْدَم
„ 38. „ 5.	فَالْمَلَق	„	فَالْمَلَق
„ 39. „ 11 inf.	حيا وأنت اليوم ...	„	.... أوعظ مني حيا
„ 63. „ 10.	vocalem	„	vocalem Kesram.
„ 63. „ 6 inf.	nisi cum	„	nisi eum.
„ 69. „ 2 inf.	خَمْسَة	„	خَمْسَة
„ 71. „ 12.	signifi-	„	signifi-
„ 91. „ 9 inf.	فَهْمَرَاتِه	„	فَهْمَرَاتِه
„ 101. „ 3.	scribendo	„	scribendo.
„ 101. „ 4.	illustratos	„	illustratos.
„ 106. „ 11.	جِبَال	„	جِبَال

# I N D E X

rerum difficiliorum, quae in libro explicatae sunt.

إِذَا aoristum energicum post se habet p. 122.

الإنسان logica definitione a notione

الحيوان distincta p. 6. 86.

المخففة et المصدرية . الناصبة أَنَّ

p. 46. 94 sq., 124 sqq.; الناصبة

cum لا in scriptura conjungitur,

quod non de المخففة valet p. 94.

إِنَّ cum ما et لا in scriptura conjungi-

tur p. 94 sq. De أَنَّ et إِذَا p. 147 sq.

إِنَّ pro إِنَّ p. 124 sqq.

أَهْلٌ nomen collect. verbum sequens

in plur. habet p. 54. 130.

مَوْثُول p. 112.

أَيُّمن de origine formae p. 92.; cum

hamza unionis et separationis p. 93.

أَيُّنما ex particulis الجوازم p. 64. 136.

أَبْتَدَأَ exordium orationis p. 84.

البدل species appositionis p. 110.

112.; المبدل منه البدل p. 114.;

permutatio litterae أ et ع p. 88 sq.

المآدب vocabula idem significantia enumerantur p. 38. 120.

إِذَا de dicto إِذَا p. 72. 146.

إِذَا الرومانية et المكانية p. 147.

إِذَا المفاجأة et الشرطية ibid.

الأسماء اللازمة p. 89.

أصول p. 137.

أكلوني البراغيث p. 87.

التأكيد بالنون p. 42. 58. 122. 133 sq.

الألف المقصورة ubi littera أ et ubi

scribenda sit p. 6 sq. 58. 87 sq.

93. 133.; in scriptura non conjun-

gitur p. 10. 20. 93 sq.

أَل sive التعريف لام de origine di-

verso modo disputant grammatici

p. 91. 95 sq.; = الذي p. 132.

الموصول v. الذي

أَلَا particula exhortativa cum أما et

ها p. 54. 130.

أَمَّا بَعْدُ particulam ف in apodosi ef-

flagitat p. 4. 81 sq.; derivatio ejus

p. 83.; usus ejus rhetoricus p. 84. 104.

زمان الحال p. 72. 74. 132. 149.

حال terminus circumstantialis p. 116.

حدث والومان p. 116.

الحذاق p. 39.

حرف التنفيس = س p. 125.;

حروف المعاني × حروف المباني

p. 54.; litterae alphabeti viginti

octo sunt p. 131.; حروف التنبيه

حروف الاستفتاح p. 130.

حرمان p. 70.

أفعال الحركة Verba motum signifi-

cantia formam infinitivi فعَلان

habent p. 70. 142 sq.

مجاز et حقيقة p. 141.

حينئذ conjuncte scribitur p. 94. sq.

الحيوان definitio logica p. 6. 86.

حياة scribitur littera و p. 18. 87. 111.

الحرس p. 39.

خروج p. 97.

مخصص p. 112 sq.

الخلاص p. 84.

خمر interdum omittitur p. 136.

خمسة et خُمس p. 42.;

خمسة عشر masc. gen.,

fem. gen. p. 68.

دعا cum على ل et p. 62. 135.

إنعام p. 94.

دوران p. 70.

آبَنَم de declinatione ejus p. 24.

البناء indeclinabilitas aoristi p. 58. 134.

مَبْنَى nomen indeclinabile p. 106.

109. 119.

بهرائي p. 97.

الضماير المبهمة p. 115. 145.

عطف البيان s. البيان p. 18. 110. 112.

بَيَّتَ بَيَّتَ p. 119.

أسم تام p. 115.

توابع p. 64. 108. 112.

تورية p. 87.

مهاج = مثار p. 72.

ثمان de forma ejus p. 50.

مشتق × جامد p. 112. 127.

مجرد p. 58. 133.

مجرور aorist. apocop. adhibetur, ubi conditio inest p. 64. 136.

مجزوء p. 16. 104.

جَفَلَى p. 38.

جَلَوَى p. 97.

تَجَلَّلَ p. 32. 119.

جملة ذات الوجهين p. 86.

مطلق الجمع copulatio nullo ordine indicato p. 102. sq.

نوع × جنس p. 6. 86.

صلوة littera و scribitur 18. 87. 111.  
صَنَعَانِيَّ adj. rel. ex صَنَعَاء deriva-  
tum p. 12. 97.

أَضَافَةُ مَا فِيهِ الْأَلْفُ وَاللَّامُ parti-  
cipium articulo determinatum nisi  
nomini articulo determinato non  
annectitur p. 114.

ضَمّ vocalis Dammae valor in nomini-  
bus et verbis p. 143.

ظَاهِرٌ بِمَضْمَرٍ p. 124.; مَضْمَرٌ  
de subjecto p. 86. pronomen inter-  
dum pro nomine, ubi sensus appa-  
ret, usurpatur p. 136.

أَطْفَاء p. 50.

طَلَب p. 42.; categoria in se notio-  
nes أَمْرٌ، نَهْيٌ، دَعَاءٌ، اِسْتِفْهَامٌ،  
تَحْضِيضٌ includit p.  
122.

مُطْلَقٌ p. 135.

طَبِيشَانٌ p. 70.

ظَاهِرٌ بِمَضْمَرٍ de subjecto p. 86.

مُظْهَرٌ بِمَضْمَرٍ p. 18. 140.

اَلْعَاطِفُ اَلْمَحْذُوفُ omissio copulae  
nomen indeclinabile reddit p. 38.;  
اَلْعَاطِفُ يَفْقِدُ اَلتَّشْرِيطَ p. 14.

عَائِدٌ interdum in 1<sup>ma</sup> et 2<sup>da</sup> persona  
contra analogiam invenitur p. 139 sq.

اِعْتِمَادٌ عَلَى p. 58. 132. sq.

اَلْاِعْذَارُ p. 38.

ذَاتٌ p. 115. 142.

رَاجِزٌ p. 24.; اَرْجُوزَةٌ ibid.

اَلتَّرْتِيبُ p. 103.

اَلتَّرْخِيمُ p. 72. 104. 121. 145.

مَرْكَبٌ p. 119.; تَضَمُّنٌ مَرْكَبٌ  
إِضَافِيٌّ p. 121.

أَرْكَانٌ p. 137.

رَهِيْنٌ مَحْبُوسٌ p. 119.

رَوَى littera finalis homoeoteleuti; ubi  
vocali instructa est, forma verbi et  
nominis g'ezmata vocalem Kesram  
accipit p. 62. 127. 135.

رَوَّحَانِيٌّ p. 97.

رَتَى littera ى scribitur p. 88.

مُؤَخَّلَفَةٌ p. 12. 98.

زَكْوَةٌ p. 18. 87. 111.

حَرْفُ اَلتَّنْفِيسِ = س p. 125.

خَفِيفٌ et ثَقِيْلٌ سَبَبٌ p. 66. 137.

اَلْمُسَمِّطُ p. 120.

سَنَادُ اَلتَّوْجِيهِ p. 40. 120.

شَائِمٌ v. شَائِمِيٌّ pro شَائِمٌ p. 50. 129.

شَبَهُ اَلْحَرْفِ p. 38. 119.

تَشْبِيْبٌ p. 85.

جَامِدٌ بِمَشْتَقٍّ p. 127.

شَدَّرَ مَدَّرَ p. 38. 119.

إِثْوَاءٌ = إِصْرَافٌ p. 60. 134.

تَكْبِيْرٌ بِتَصْغِيْرٍ p. 22. 116

إفْرَادُ الْفَعْلِ singularis verbi, ubi  
subjectum plurale sequitur p. 6. 86.

مَفْعُولٌ مُطْلَقٌ p. 52.

فُعْلٌ forma. numerorum partitiva p.  
42. 122.

فَعْلٌ forma verborum p. 143.

فَعْلَانٌ et فَعْلَانٌ formae infinitivorum  
p. 141.

فُعِيلٌ de vocali „u“ primae radica-  
lis p. 143.

أَفْعَالُ الْعِلْمِ وَالظَّنِّ p. 124.; أَفْعَالٌ  
طَبِيعِيَّةٌ p. 143 sq.

تَعْرِيفُ الْقَصْدِ = إِقْبَالٌ عَلَيْهِ  
p. 106. 144.

الْإِقْتَضَابُ p. 84.

زَائِدَةٌ = مَقَامَةٌ p. 121.

قَدْ verbum tempori praesenti admo-  
vet × إِذَا, quod tempus futurum  
spectat p. 72. Adhibetur لِلتَّقْرِيبِ,  
لِلتَّقْلِيلِ, لِلتَّأْكِيدِ, لِلتَّنَوُّعِ p.  
148. 149.

الْقَرَى p. 38.

الْمَدُّ × الْقَصْرُ p. 60.

غَيْرُ الْمَقْصُودَةِ p. 105. 109.

الْمَقْصُورُ nomen in Elif maqṣûram de-  
sinens p. 18.

كَلِمَةٌ أَوْ قَوْلٌ distinguitur p. 131.

تَامَةٌ et نَاقِصَةٌ كَانِ p. 20. 116.

تَحْضِيضٌ et عَرْضٌ p. 122.

عَرَفَجٌ adjectivi modo usitatum p. 112.

الْعَصَا p. 32. 119.

الْعُقْبَةُ p. 38.

الْعُقْبَةُ p. 38.

عَكَظٌ p. 50. 128.

لَيْتَ لِلتَّمَنَّى × لِيَتَرَجَّى عَدٌّ p.  
44. 123.

لِجَوَابِ الْقِسْمِ × لِتَعْلِيلِيَّةٍ p.  
58: 133.

و in accusativo sine littera و  
scribitur p. 48. 54. 128.

عَمَلٌ rectio verbalis participii p. 58.  
132.

مَعْنَى p. 112.

عَيْنٌ amphibologia ex significatione  
verbi orta p. 2. 82.

الْأَعْرَاءُ p. 58. 134.

التَّغْلِيْبُ p. 140.

ف de usu particulae ف in apodosi  
p. 81.; post أَمَّا p. 4. 82 sqq.;  
post لَمَّا p. 86.

الْفَاعِلُ الظَّاهِرُ p. 6. 86.

أَسْمُ الْفَاعِلِ de rectione participii  
verbalis p. 58. 132.

صَغْرَى et كَبْرَى فَاصِلَةٌ p. 137.

فِرْسَانُ الْخِلَاعَةِ p. 74.

أَمَّا بَعْدُ فصل أَلْخَطَابِ p. 14. 84 sq.  
104.

ما الحرفية p. 10. 93 sq.; idem de  
 من valet; in interrogatione littera  
 أ omittitur p. 93.; cum كى con-  
 junctum otiosum est p. 74. 149.; ما  
 particula negativa tempus praesens  
 spectat 149.; ما زائدة × كافة ibid.  
 إماله p. 88. 89.  
 littera ي scribitur p. 89.; inter  
 particulas non enumeratur ibid.;  
 cum voce sequente in scriptura  
 non conjungitur p. 94 sq.  
 القص × المد p. 60.  
 مرة p. 88.  
 امرء de declinatione ejus p. 24. 117.  
 الاستمرار p. 42.  
 المعية p. 103.  
 ملاك p. 38.  
 التمييز p. 18. 115.  
 المناسبة فى × المناسبة فى الخط  
 مناسبة p. 6 sq. 16. 89. 111.; اللفظ  
 مناسبة p. 56. 58. 60.; الفواصل  
 بين اللفظ والمعنى p. 70. 141 sq.  
 المنادى de casu adjectivi vocativo  
 adjuncti p. 16. 64. 108. 136.; de  
 casu vocativi p. 70. 105. sqq. 114.  
 144., exemplum vocativi nominis  
 proprii in „a“ desinentis p. 121.  
 نبأ et نبا unde derivatum sit nomen  
 نبى p. 12. 98.

كان et كَانَ p. 46. 124 sq.; de signi-  
 ficatione ejus p. 127.  
 تصغير × تكبير p. 22.  
 dedeclinatione ejus p. 18. 111.; أ et  
 ي scribitur p. 89.  
 ربما et كم quomodo inter se distin-  
 guantur p. 70. 145.  
 منكش الذهاب p. 42. 122.  
 كيما et كى p. 74. 149.  
 لا littera composita una littera exi-  
 stimanda est p. 54. 130 sq. لا part.  
 neg. cum accusativo indeterminato  
 adverbii modo usurpatur p. 119.  
 اللام المرحلة × اللام الجارة p.  
 p. 12. 98.  
 اللام الفارقة s. التوكيد ibid.  
 أجا hamza finali scribitur p. 12. 98.  
 لدى littera ي scribitur p. 89; in-  
 ter particulas non enumeratur ibid.  
 على لفظه p. 54. 131.; كلمة × لفظ  
 على محلته p. 108. 110.  
 لا كن pro لاكن p. 124 sq.  
 لما sequente particula ف p. 85 sq.;  
 tempus praeteritum post se effla-  
 gitat p. 122.  
 الألف اللينة p. 54.  
 لعدّ et لبت p. 123.  
 م littera pluralis signum p. 20.  
 ما nomen conjunctivum cum particu-  
 lis in scriptura non conjungitur ×

و littera cum Fatha antecedente pronuntiatione coit p. 18. 87. 111.; particula meram vim copulativam

habet و et ثم p. 14. 103.

و and مجموع et مفروق p. 22. 66. 137.

التوجيه p. 40. 120.

الوصل conjunctio verborum in scriptura p. 94 sq.

صلة et صلة p. 124. 138 sq. 144.

الموصول proprie ad tertiam solam personam refertur p. 66 sq.; unde exceptiones non raro inveniuntur p. 68. 138 sq.; الذي semper determinatum est p. 58. 72.

مخصص et موضع de adjectivo p. 112 sq.

وضع p. 141 sq.

خبر موطن p. 68.

وكيرة p. 38.

وليمة p. 38.

ي littera ي cum Fatha antec. coit p. 87.; littera finalis ي Fatha mota vocalem interdum amittit p. 16. 111.

يجب littera ي scribitur p. 88.

يمان et يمني utraque forma invenitur p. 50. 129.

يومئذ conjuncte scribitur p. 94 sq. ubi يوم indeclinabile existimatur, ibid.

نبعة nomen arboris p. 26. 118.

انتقد p. 54.

منجى et محيا p. 56.

إنشاء p. 54.

أنشد cum duob. acc. p. 60. 135.

النبعت p. 18. 112.

نقري p. 38.

نقبة p. 38.

نقبان p. 70.

اسم النوع p. 88.

نيابة عن الظرف p. 68.

هم antecedente sono „i“ vocalem Kesram habet; forma ejus explicatur p. 20. 115.

همزة De hamza unionis et separationis [القطع والوصل] p. 10. 90 sq.; de vocali hamzae unionis p. 92. de hamza omissa in verbis خبر et

خُذْ p. 93., in imperativis

و nisi cum particulis و

et conjunctis و p. 66. 138.; de hamza

vocis أبى p. 12. 44. 48. 98 sqq.

122. 128.; de omissione hamzae

propter congruentiam pronuntiationis p. 16. 111.; quomodo hamza

vocali instructa scribatur p. 24. 96. 117.; de hamza articuli p. 91.

95 sq.; أ quiescens et hamzata una

littera existimatur p. 131.

هيجان p. 70.